

TOKI ADMINISTRAZIOA

3

ADMINISTRACIÓN LOCAL

DONOSTIAKO UDALA

Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko udalaren jokabidea arautzen duen ordenantza. behin betiko onarpena.

Donostiako Udalbatzak, 2022ko martxoaren 24an egindako osoko bilkuran, gehiengoz erabaki zuen behin betiko onartzea Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantza. Ordenantza horrek 10.1. artikulua aldatzeko adostasunezko zuzenketa jasotzen du.

Bestalde, adostasunezko 2. zuzenketa ere onartu zen, aho batez. «Behin-behineko neurriak hartzea»ri buruzko 40. artikuluari eransteko zuzenketa zen.

Udalbatzak hartutako erabakia argitaratzen da. Hona hemen:

«Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko udalaren jokabidea arautzen duen ordenantzaren behin-betiko onarpena.

Donostiako Udalbatzak, 2021eko ekainaren 24an egindako bilkuran, hasiera batean onartu zuen zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantza.

Espedientea jendaurrean jarri ondoren (Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALA, 2021-07-12), hainbat alegazio aurkeztu dituzte, ezarritako epearen barruan, hain zuzen ere honako erakunde eta pertsona hauek:

- Alde Zaharreko Bizilagunen Elkarteak.
- Gipuzkoako Aparejadore eta Arkitekto Teknikoen Elkargo Ofizialak.
- I.G.G.
- R.A.

Lege Aholkularitza Zerbitzuak zein Osasun eta Ingurumeneko teknikariek alegazio horiei buruzko txostena egin dute.

Txosten horietan oinarrituta, ordenantzaren testuan honako aldaketa hauek egitea proposatzen da:

1. Hitzaurreko bosgarren paragrafoa aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Kontuan izanik aipatu Mapa eratzean eskuratutako emaitzetan aisialdiak bide publikoan duen eragina ez zela islatu, 2015ean hiriko Gaueko Aisialdiaren Zarata Mapa eratu zen.

2. 2.3.c) artikulua ezabatzea.

Etxean egiten diren jarduera eta konponketak eta auzotarren portaera, nahiz eta ordenantza honetako 10. artikuluan ezarritakoaren arabekoak izan behar diren.

3. 3. artikuluan ingurune zarataren definizioa aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Ingurune Zarata: giza jarduerak –garraiobideek, ibilgailuen trafikoek, tren trafikoak eta aire trafikoak edo auzo zein indus-

AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN

Aprobación definitiva de la ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 24 de marzo de 2022, acordó, por mayoría, aprobar definitivamente la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones, que incorpora la enmienda transaccionada de modificación del art. 10.1.

Asimismo, se aprobó, por unanimidad, la 2.ª enmienda transaccionada, de adición al artículo 40 referido a la «Adopción de medidas provisionales».

Se procede a la publicación del acuerdo adoptado por el Pleno, cuyo texto es el siguiente:

«Aprobación definitiva de la ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.

El Excmo. Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián en sesión celebrada el 24 de junio de 2021 acordó aprobar inicialmente la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.

Sometido el expediente al trámite de información pública (BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa, 12-07-2021) se han presentado, dentro del plazo establecido diversas alegaciones por las siguientes entidades y personas:

- Asociación de vecinos de la Parte Vieja.
- Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos técnicos de Gipuzkoa.
- I.G.G.
- R.A.

Las citadas alegaciones han sido informadas por la Asesoría Jurídica Municipal y por los técnicos/as del Área de Salud y Medio Ambiente.

En base a dichos informes, se propone incorporar al texto de la Ordenanza las siguientes modificaciones:

1.ª Modificar el párrafo quinto del preámbulo quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Teniendo en cuenta que la incidencia del ocio en la vía pública fue un aspecto que no se reflejó en los resultados obtenidos en la elaboración del mencionado Mapa, en el año 2015 se elaboró el Mapa de Ruido de Ocio Nocturno de la ciudad.

2.ª Suprimir el artículo 2.3.c).

Las actividades y reparaciones domésticas y los comportamientos de vecindad, si bien estos deberán adecuarse a lo establecido en el artículo 10 de esta ordenanza.

3.ª Modificar la definición de Ruido ambiental del artículo 3, quedando la misma redactada del siguiente modo:

Ruido Ambiental: se trata del sonido exterior no deseado o nocivo generado por las actividades humanas, incluido el ruido

tria jarduerak – sortutako zarata bat da ingurune zarata, nahi ez dena eta kaltegarria.

4. 10. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

10. artikulua. *Auzotarren portaera.*

1. Etxebizitzen barruko portaerak bizilagunen arteko bizi-kidetza onaren muga onargarrien barruan egon beharko du, eta ezin da zaratarik egin, bizilagunen atsedena eta lasaitasuna oztopatzen duenik eta lokal hartzailearen berezko jarduerak normaltasunez garatzea eragozten duenik. Eragozpenik izanez gero, erasandakoek Udaltzaingoari deitu ahal izango diote, bertara dadin eta eragozpen horiei amaiera eman diezaien.

Ahal izanez gero, neurketa akustikoak egingo dira, eta horien kopia emango zaie salatzaileari eta salatuari.

2. Aurreko paragrafoan zehaztutakoari dagokionez, debekatuta daude jokabide hauek, onartezintzat jotzen baitira:

- a) Oihu egin edo ozen hitz egitea.
- b) Etxeko konponketarik edo antzeko lanik egitea, 14. artikuluan xedatutako ordutegitik kanpo (09:00ak eta 20:00ak bitarte).
- c) Mudantzak egitea, altzariak edo tresnak lekuz aldatzea, edo etxebizitzaren edo lokalen barruan obrak egitea, 14. artikuluan xedatutako ordutegitik kanpo (09:00ak eta 20:00ak bitarte).
- d) Lokal edo etxe partikularretan maila onargarria gaintzen duten festak egitea, bai jende asko bildu delako, bai musika ozen jarrita dagoelako, bai jendea dantzan dabilelako, bai inpaktu zaratak sortzen dituzten bestelako portaerengatik, batez ere gauez.
- e) Gauez musika entseguak edo interpretazioak egitea edo musika ozen entzutea.
- f) Etxeko abereak dituzten pertsonen haien portaeraren ondorioz auzotarren lasaitasuna aztoratzea ekiditeko beharrezkoak diren neurriak hartu beharko dituzte. Horri dagokionez, ezingo dira animalia horiek atari, terraza, galeria, balkoi edo bestelako espazio irekietan utzi, baldin eta etxe animalia horiek beren soinuekin auzotarrei eragozpenak eragin ahal badizkiete.

5. 19.7 artikulua ezabatzea.

6. 22. artikulua idatzita aldatzea, honela idatzita gera dadin:

22. artikulua. *Pertsona erabiltzaileen babesa.*

7. 24.1. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

1. Gauez funtzionatzen duten jarduera guztietan atek itxita mantendu beharko dira, eta leihoak baditu, fatxada lerroan horiek ere itxita egon beharko dira 22:00etatik aurrera.

8. 24.3. artikuluarik paragrafo hau gehitzea:

Musika ekipoa martxan badago, establezimenduko larrialdietarako atek itxita egon beharko dira uneoro (larrialdi kasuetan izan ezik).

9. 25. artikulua idatzita aldatzea, honela idatzita gera dadin:

25. artikulua. *Terraza eta mahaitxoak, erabilera publikoko zein erabilera pribatuko lurzoruetan.*

10. 25.1. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

25.1. artikulua. *Jarduera nagusirako baimendutako ordutegia edozein izanik ere, terraza edo mahaitxoaren erabilera Udaltzaingok baimendutako denborara mugatuta egongo da, haren*

emitido por los medios de transporte, por el tráfico rodado, ferroviario o aéreo, y por las actividades de vecindad, industriales, de ocio, comerciales y de servicios.

4.^a Modificar el artículo 10 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Artículo 10. Comportamientos de vecindad.

1. El comportamiento en el interior de viviendas deberá mantenerse dentro de los límites tolerables de buena convivencia vecinal, sin que puedan producirse ruidos que perturben el descanso y tranquilidad de la vecindad e impidan el normal desenvolvimiento de las actividades propias del local receptor. En caso de molestias, las personas afectadas podrán llamar a la Guardia Municipal para que acuda y ponga fin a dichas molestias.

Si fuera posible, se realizarán mediciones acústicas, facilitando copia de las mismas tanto al denunciante como al denunciado.

2. En concreto, quedan prohibidas, por considerarse no tolerables en relación con lo establecido en el apartado anterior, las siguientes conductas:

- a) Gritar o vociferar.
- b) Ocasionar ruidos de impacto por reparaciones, instalaciones de elementos domésticos o actuaciones similares fuera del horario establecido en el artículo 14 (de 9 a 20 horas).
- c) Efectuar mudanzas, desplazamiento de muebles, traslado de enseres o la realización de obras en el interior de las viviendas o locales fuera del horario establecido en el artículo 14 (de 9 a 20 horas).
- d) Realizar fiestas en locales o domicilios particulares que excedan de lo tolerable, debido al número de personas congregadas, al elevado volumen de la música, a la práctica de baile u otros comportamientos que generen ruidos de impacto, en particular en horario nocturno.
- e) Realizar ensayos o interpretaciones musicales o emitir música, a elevado volumen, en horario nocturno.

f) Las personas poseedoras de animales deberán adoptar las medidas necesarias para impedir que la tranquilidad de su vecindad se vea alterada por el comportamiento de aquellos. En este sentido, no se podrán dejar en patios, terrazas, galerías, balcones u otros espacios abiertos, animales que con sus sonidos puedan ocasionar molestias al vecindario.

5.^a Suprimir el artículo 19.7.

6.^a Modificar el enunciado del artículo 22 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Artículo 22. Protección de las personas usuarias.

7.^a Modificar el artículo 24.1 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

1. Todas las actividades con funcionamiento nocturno deberán mantener cerradas las puertas y, en su caso, las ventanas, a partir de las 22 horas en su línea de fachada.

8.^a Añadir al artículo 24.3 el siguiente párrafo:

Las puertas de emergencia del establecimiento deberán estar cerradas en todo momento con el equipo de música en funcionamiento (salvo en caso de emergencia).

9.^a Modificar el enunciado del artículo 25 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Artículo 25. Terrazas y veladores tanto en terrenos de uso público como de uso privado.

10.^a Modificar el artículo 25.1 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Artículo 25.1. Con independencia del horario que tenga autorizada la actividad principal, la utilización de terrazas o veladores queda limitada al período de tiempo autorizado por este

kokapenaren inguruabar berezietatik eratorrita auzotarrei zara ta transmititzeagatik sor daitezkeen eragozpenak kontuan izanik, ordutegi murriztuago bat ipintzen ez bada.

Era berean, terrazetarako baimendutako espaziotik kanpo ezingo da jan edo edanik kontsumitu.

11. 31.1. artikuluariko paragrafo hau gehitzea:

Urgentzia nabarmeneko kasuetan, eragozpenak oso asaldagarriak direnean edo instalazio, tresna edo ekipoen gehiegizko erabileragatik, narriaduragatik edo funtzionamendu eskasagatik sortu direnean, eta horrek asaldura akustiko larria eragiten duenean, ikuskapen eskaera zuzenean Udaltzaingoari egin ahal izango zaio.

12. 31.2. artikuluariko paragrafo hau gehitzea:

Salatutako pertsonak zarata sortzen duten iturrietarako sarbidea erraztu beharko du.

13. 32.2. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Edozein kasutan, behin beharrezkoak diren egiaztapenak burututa, jardueraren arduradun den pertsonari eta salaketa aurkeztutako pertsonari burututako neurketaren berri emango zaie eta, datuen bilketak ahalbidetzen badu, haren emaitza ere jakinaraziko zaie.

14. 34. artikuluariko beste paragrafo bat gehitzea, bosgarrena. Haren edukia 36. artikuluko bigarren paragrafoan jasota dago.

15. 35.1. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Alde salatua eta alde salatzailera ez badaude ados Udalak burututako neurketen emaitzarekin, aukera izango dute prozedurako une egokian, horretarako kontratatutako teknikariak egindako egiaztapenak aurkezteko. Neurketa edo egiaztapen horiek azterketara onartzeko, ezinbestekoa izango da Ordenantza honetan neurketak egiteko adostutako metodoen arabera-koak izatea.

16. 36.2 artikulua ezabatzea.

17. 37.2. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Zuzenbidearen aurkako portaerak salatzea eragotzi gabe, udaltzaingoak, arauak errespetatzen ez dituzten pertsonen ahoz eskatu ahal izango die beren jarrera alboratu dezatela, beraz espazio publiko batean gertatzen denean, auzotarren atsedena eta la-saitasuna modu larrian aztoratuz, ohartaraziz erresistentzia agertuz gero desobedientziagatik zigor erantzukizuna izan dezaketela. Kongruentzia, aukera eta proportzionaltasunaren printzipioak beteko dira uneoro.

18. 37.3. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Udaltzaingoko agenteek edo kutsadura akustikoko alorrean ikuskapen edo egiaztapen lanak betetzen dituzten funtzionarioek, ikusiko balute, inor udal baimenik izan gabe soinu jarduera bat burutzen ari dela, edo baimendutako jarduera bat izanik, ikusiko balute, jarduera horrek ordenantza honetako I. eranskinean emisio eta inmisioari dagokien ezartzen diren muga balioak gainditzen dituela, dagokion salaketa edo ikuskapenerako akta egingo da eta haren egile den pertsonari bere jarrera bazter dezala eskatuko zaio eta, hala badagokio, bere borondatez ekipamenduak, musika instrumentuak edo zarata edo bibrazioak sorrarazten dituen beste edozein igorle akustiko baztertzeko eskatuko zaio.

19. 39.1.c) artikuluariko arau-hauste arin hau gehitzea:

7) 10. artikuluan xedatutako auzotarren portaera arauak ez betetzea.

Ayuntamiento, salvo que, atendiendo a posibles molestias por transmisión de ruido al vecindario derivadas de las circunstancias particulares de su ubicación, se establezca un horario más reducido.

Asimismo, no se podrá consumir fuera del espacio autorizado para terrazas.

11.ª Añadir al artículo 31.1 el siguiente párrafo:

En casos de reconocida urgencia, cuando las molestias resulten altamente perturbadoras o cuando sobrevengan ocasionalmente por uso abusivo, deterioro o deficiente funcionamiento de las instalaciones, aparatos o equipos, ocasionando una grave perturbación acústica, la solicitud de inspección podrá formularse directamente ante la Guardia Municipal.

12.ª Añadir al artículo 31.2 el siguiente párrafo:

La persona denunciada deberá facilitar el acceso a las fuentes generadoras de ruido.

13.ª Modificar el artículo 32.2 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

En todo caso, una vez llevadas a efecto las comprobaciones necesarias, se comunicará a la persona responsable de la actividad y a la persona denunciante, la medición efectuada y, si la toma de datos así lo permite, el resultado de la misma.

14.ª Añadir al artículo 34 un apartado más, el quinto, cuyo contenido viene recogido en el apartado segundo del artículo 36.

15.ª Modificar el artículo 35.1 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

En el caso de que la parte denunciada y la denunciante se muestren disconformes con los resultados de las mediciones efectuadas por el Ayuntamiento, podrán presentar, en el momento procedimental oportuno, las comprobaciones que efectúen técnicos que contraten a tal fin. Para la admisión a estudio de esas mediciones o verificaciones, será imprescindible que éstas se ajusten a los métodos de medición estipulados en esta Ordenanza.

16.ª Suprimir el artículo 36.2.

17.ª Se modifica el artículo 37.2 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Sin perjuicio de proceder a denunciar aquellas conductas antijurídicas, la Guardia Municipal podrá requerir verbalmente a las personas que perturben de forma grave el descanso a cesar en su actitud, advirtiéndoles que en caso de resistencia podrán incurrir en responsabilidad penal por desobediencia. En todo momento se respetarán los principios de congruencia, oportunidad y proporcionalidad.

18.ª Modificar el artículo 37.3 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Cuando por agentes de la Guardia Municipal o personal funcionario que realice funciones de inspección o comprobación en materia de contaminación acústica, se constatare que se está realizando una actividad sonora sin autorización municipal, o tratándose de una actividad autorizada, se constatare que la misma supera los valores límite de emisión e inmisión establecidos en el anexo I de esta ordenanza, se formulará la correspondiente denuncia o acta de inspección y se requerirá a la persona autora para que cese en su actitud y, en su caso, requerirá para que proceda a la retirada de los equipos, instrumentos musicales o cualquier otro emisor acústico que genere ruidos o vibraciones.

19.ª Añadir al artículo 39.1 c) la siguiente infracción leve:

7) El incumplimiento de los comportamientos de vecindad establecidos en el artículo 10.

20. Irailaren 25eko ITC/2845/2007 Agindua (II. eranskina, neurketarako ekipoa, hamargarren paragrafoa) otsailaren 7ko ICT/155/2020 Aginduarekin ordeztzea.

21. Paragrafo hau ezabatzea (II. eranskineko 2.1.1 puntua, soinu mailak zehaztea barnealdean, seigarren paragrafoa):

Igorle akustiko jakin batek transmititutako zarataren ebaluazioan, neurtu beharreko mailen eta hondoko zarataren, euriak sortutakoa barne, aldearen arabera izango da haren baliozotasuna eta barruko neurketetan ez da kontuan hartuko igorlearen eragina.

Era berean, Euskadiko Ingurumen Administrazioaren abenduaren 9ko 10/2021 Legea 2022ko urtarrilaren 1ean sartu zenez indarrean indargabetu egin zuen Euskal Autonomia Erki-degoko Ingurumena Babesteko otsailaren 27ko 3/98 Lege Orokorra. Hori dela eta, indarrean dagoen esparru juridikora egokitzeko, aldaketa hauek egin behar dira.

1. Hitzurreko parrafo honen aldaketa:

IV. kapituluaren jarduera sailkatuak arautzen dira eta jarduera horietarako ordenantzetako manuak aplikatzeko ordutegi berriak ezartzen dira, mugakidetara egiten den zarataren transmisioa arautzeaz gainera. Musikako ekipamendu definitzen da Euskadiko Ingurumenari buruzko 3/98 Lege orokorrean xedatzen denaren arabera eta 10/2015 Legea. Abenduaren 23koa, Jendeurreko Ikuskizunen eta Jolas Jarduerenak eraldatuta.

Honela idatzita geratuko da:

IV. kapituluaren jarduera sailkatuen erregulazioari buruzkoa da, eta ordutegi berriak ezartzen ditu, jarduera horietarako ordenantzako aginduak aplikatzeko bai eta mugakideekiko soinu transmisioentzako. Era berean, musika-ekipoa zer den adierazten da.

2. 28.1 artikulua aldatzea modu honetan idatzita geratu dadin:

1.— Jarduera sailkatua lizentzia edo jarduera sailkatuaren arretiazko komunikazio lizentzia eskatzen duten jardueren kasuan, ezinbestekoa izango da Ordenantza honetan aipatzen diren eskakizunak betetzea eta aipatu lizentzia eskuratzea, 10/2021 Legea, abenduaren 9koa, Euskadiko Ingurumen Administrazioari buruzkoa, eta hura garatzeko araudia betez.

Azaldutako guztiagatik, udalbatzari proposatzen zaio honako hauek onartzea:

ERABAKIAK

Lehenengoa: Aurkeztutako alegazioak baiestea eta ezestea, hain zuzen ere Udal Zerbitzuen txostenetan adierazitakoaren arabera.

Bigarrena: Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantza behin betiko onartzea, indarrean dagoen esparru juridikora egokitzeko aldaketak eta onartu diren alegazioak gehitu ondoren.

Hirugarrena: Ordenantzaren testu osoa Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzea, indarrean sar dadin.

Indarrean sartuko da Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunean, Toki Jardunbidearen Oinarririk arautzen dituen 7/1985 Legearen 65.2. artikuluan ezarritako epea igaro baita.

Akordio hauek bide administratiboa agortzen dute, beraz, Administrazioarekiko Auzi Eskumenari buruzko, uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 25 eta 46 artikuluei jarraiki, ados ez dagoenak bi hilabete ditu errekurtsioa jartzeko Euskal Herriko Auzitegi Nagusiaren Administrazioarekiko Auzietarako Sailaren aurrean.

20.^a Sustituir la referencia a la Orden ITC/2845/2007, de 25 de septiembre (anexo II, Equipos de medida, décimo párrafo) por la Orden ICT/155/2020, de 7 de febrero.

21.^a Suprimir el párrafo siguiente (sito en el Anexo II, 2.1.1 Determinación de los niveles sonoros en el ambiente interior, sexto párrafo):

En la evaluación del ruido transmitido por un determinado emisor acústico no se tendrá en cuenta para las mediciones en el interior, la influencia de la misma a la hora de determinar su validez en función de la diferencia entre los niveles a medir y el ruido de fondo, incluido en éste, el generado por la lluvia.

Asimismo, y debido a la entrada en vigor el 1 de enero de 2022 de la ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi que ha derogado la Ley 3/98, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, y para adecuarse al marco jurídico vigente resulta necesario realizar las siguientes modificaciones:

1.^a Modificar el párrafo siguiente del Preambulo:

El capítulo IV se dedica a la regulación de las actividades clasificadas y establece nuevos horarios a efectos de aplicación de las prescripciones de la ordenanza para estas actividades así como la transmisión de sonido a colindantes. Se define equipo de música en referencia a lo estipulado en la Ley 3/98 General de Medio Ambiente del País Vasco modificada por la ley 10/2015, de 23 de diciembre, de Espectáculos públicos y actividades recreativas.

Quedando el mismo redactado del siguiente modo:

El capítulo IV se dedica a la regulación de las actividades clasificadas y establece nuevos horarios a efectos de aplicación de las prescripciones de la ordenanza para estas actividades así como la transmisión de sonido a colindantes. Asimismo se señala qué es un equipo de música.

2.^a Modificar el art. 28.1 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

1.— Las actividades clasificadas sometidas a licencia de actividad o a comunicación previa deberán ajustarse a las exigencias estipuladas en la presente Ordenanza y obtener la citada licencia de acuerdo con la ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi y normativa de desarrollo de la misma.

Por todo lo expuesto, se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes:

ACUERDOS

Primero: Estimar y desestimar las alegaciones presentadas en el sentido señalado en los informes de los Servicios Municipales.

Segundo: Aprobar definitivamente la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones, una vez incorporadas las modificaciones para adecuarse al marco jurídico vigente y todas y cada una de las alegaciones que han sido estimadas.

Tercero: Publicar el texto íntegro de la Ordenanza en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa, a efectos de su entrada en vigor.

La entrada en vigor se producirá al día siguiente de su publicación en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa, por haber transcurrido ya el plazo previsto en el artículo 65.2. de la Ley, de 2 de abril, 7/1985 reguladora de las bases del régimen local.

Estos acuerdos ponen fin a la vía administrativa de manera que, conforme a las previsiones de los artículos 25 y 46 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa podrá ser impugnado directamente ante la sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de 2 meses.

Esandako epea argitalpen honen hurrengo egunetik aurrera hasiko da kontatzen.

Donostia, 2022ko apirilaren 25a.—Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Udaltzako idazkari nagusia. (2554)

Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen ordenantza.

Aurkibidea.

Hitzaurrea.

I. titulua. Xedapen orokorrak.

1. artikulua. Xedea.

2. artikulua. Aplikazio-eremua.

3. artikulua. Definizioak.

4. artikulua. Udal eskuduntza.

5. artikulua. Esku-hartzeen bateragarritasuna.

6. artikulua. Arloko politikak txertatzea.

7. artikulua. Neurriak hartzeko betebeharra.

8. artikulua. Tasak, prezio publikoak eta inoren ordezi egi-karitzearen ondoriozko ordainarazpenak.

II. titulua. Kutsadura akustikoaren prebentzio eta zuzenketa.

I. kapitulua. Zarata komunitarioa.

9. artikulua. Herritarren portaera kanpoaldean.

10. artikulua. Auzotarren portaera.

II. kapitulua. Zarata bide publikoan eta eraikinetan.

11. artikulua. Jarduerak bide publikoan eta aire zabaleko ekitaldiak.

12. artikulua. Karga eta deskarga jarduerak, eta hiri hondakinen bilketa eta bide garbiketarekin lotutako lanak.

13. artikulua. Eraikuntza obra eta lanak, eta bide publiko-konponketak.

14. artikulua. Obrak aurretiaz dagoen eraikuntzaren barnean.

15. artikulua. Eraikinetan Udalaren baimenaren menpe dauden elementu komunitarioen instalazioa.

16. artikulua. Alarmak.

III. kapitulua. Ibilgailuen zarata.

17. artikulua. Ibilgailuen zarata arautzea.

18. artikulua. Debekuak.

19. artikulua. Ibilgailuen kontrola.

IV. kapitulua. Jarduera sailkatuak.

20. artikulua. Baldintza eskagarriak.

21. artikulua. Isolamendu akustikoa.

22. artikulua. Pertsona erabiltzaileen babesa.

23. artikulua. Auzotarren babesa.

24. artikulua. Ate eta leihoetarako aplikagarriak diren baldintza akustikoak.

25. artikulua. Terraza eta mahaitxoak, erabilera publikoko zein erabilera pribatuko lurzoruetan.

V. kapitulua. Makineria eta jardueretako instalazioak.

26. artikulua. Baldintza eskagarriak.

III. titulua. Araubide juridiko administratibo orokorra.

27. artikulua. Administrazio arloko eskumenak. Ikuskapen eta kontrolako eskumenak.

Este plazo se computará desde el día siguiente al de la publicación de este anuncio.

San Sebastián, a 25 de abril de 2022.—El secretario general de la Corporación, Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga. (2554)

Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.

Índice.

Preámbulo.

Título I. Disposiciones generales.

Artículo 1. Objeto.

Artículo 2. Ámbito de aplicación.

Artículo 3. Definiciones.

Artículo 4. Competencia municipal.

Artículo 5. Compatibilidad de intervenciones.

Artículo 6. Integración de políticas sectoriales.

Artículo 7. Obligación de adoptar medidas.

Artículo 8. Tasas, precios públicos y exacciones por ejecuciones subsidiarias.

Título II. Prevención y corrección de la contaminación acústica.

Capítulo I. Ruido comunitario.

Artículo 9. Comportamiento ciudadano en el ambiente exterior.

Artículo 10. Comportamientos de vecindad.

Capítulo II. Ruido en la vía pública y en edificación.

Artículo 11. Actividades en la vía pública y eventos al aire libre.

Artículo 12. Actividades de carga y descarga, y recogida de residuos urbanos y tareas de limpieza viaria.

Artículo 13. Obras y trabajo de construcción, y reparación en la vía pública.

Artículo 14. Obras en el interior de edificación existente.

Artículo 15. Instalación de elementos comunitarios sujetos a autorización municipal en edificios.

Artículo 16. Alarmas.

Capítulo III. Ruido de vehículos.

Artículo 17. Regulación del ruido de vehículos.

Artículo 18. Prohibiciones.

Artículo 19. Control de vehículos.

Capítulo IV. Actividades clasificadas.

Artículo 20. Condiciones exigibles.

Artículo 21. Aislamiento acústico.

Artículo 22. Protección de las personas usuarias.

Artículo 23. Protección al vecindario.

Artículo 24. Condiciones de incidencia acústica para puertas y ventanas.

Artículo 25. Terrazas y veladores tanto en terrenos de uso público como de uso privado.

Capítulo V. Maquinaria e instalaciones de actividades.

Artículo 26. Condiciones exigibles.

Título III. Régimen jurídico administrativo general.

Artículo 27. Facultades administrativas. Competencia inspectora y de control.

28. artikulua. Lizentziak, erantzukizunpeko adierazpenak eta aurretiko jakinarazpenak.
29. artikulua. Betekizun akustikoak jarduera sailkatuen eskaerak izapidetzean.
30. artikulua. Jarduerak abian jarri osteko ikuskapenak.
31. artikulua. Salaketak edo ikuskapen eskaerak.
32. artikulua. Ikuskapen prozedura.
33. artikulua. Neurketa ekipamenduak eta neurketa akustikoak.
34. artikulua. Neurri zuzentzaileak betearazteko betekizuna.
35. artikulua. Desadostasunak neurketetan.
36. artikulua. Neurri zuzentzaileak ez betetzea.
37. artikulua. Zuzeneko polizia administratiboko neurriak.
- IV. titulua. Arau hausteak eta zehapenak.
38. artikulua. Zaratari buruzko 37/2003 legean ezarritako arau-hausteak eta zehapenak.
39. artikulua. Ordenantza honetan ezarritako arau-hausteak eta zehapenak.
40. artikulua. Behin-behineko neurriak hartzea.
41. artikulua. Ingurumena leheneratzea.
- Xedapen gehigarria.
- Lehenengo xedapen iragankorra.
- Bigarren xedapen iragankorra.
- Xedapen indargabetzaille bakarra.
- Azken xedapena.
- I. eranskina. Zarataren immisio maila-mugak kanpoaldean nahiz barnealdean eta bibrazioarenak barnealdean, eta isolamendu mailak.
- II. eranskina. Neurketa prozedurak.

HITZAURREA

Donostiako Udalak, 2000. urteko urriaren 17an, Zarata eta dardarak sortutako poluzio akustikoari aurre egiteko Udalaren jorkabidea arautzen duen ordenantza onartu zuen, kutsadura akustikoaren gainean ingurumen arloko araudiaren ikuspegitik esku hartuz. Ordenantza horrek bi aldaketa izan ditu (2006ko irailaren 26ko Udalbatzaren erabakia, eta 2010eko urriaren 1eko Udalbatzaren erabakia), zaratari eta hartako garapen erregelamenduei buruzko 37/2003 legea indarrean sartzearen ondorioz, aipatu legean doikuntza eta egokitzapen txikiak eginez.

Ingurune zarata ebaluatzeari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2002ko ekainaren 25eko 2002/49/EE Zuzentaraua indarrean sartzeak Zaratari buruzko azaroaren 17ko 37/2003 legea; hura ingurune zarataren ebaluazioari eta kudeaketari dagokionean garatzen duen abenduaren 16ko 1513/2005 Errege Dekretua; eta hura zonakatzeko akustikoari, kalitateko helburuei eta emisio akustikoei dagokienean garatzen duen urriaren 19ko 1367/2007 Errege Dekretua garatzea ekarri zuen. Arau esparru hori Autonomia Erkidegoaren esparruan osatzen da Euskal Autonomia Erkidegoko kutsadura akustikoari buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretuarekin. Horren ondorioz, Donostiako Udalak zaratak eta bibrazioek eragindako kutsadura arautzen duen aipatu Ordenantza eguneratu behar izan du ezinbestean, erkidegoko arau horretara eta udalerrian hautemandako gizarte sentsibilitate berrietara egokitzeko.

- Artículo 28. Licencias, declaraciones responsables y comunicaciones previas.
- Artículo 29. Requisitos acústicos para la tramitación de las solicitudes de las actividades clasificadas.
- Artículo 30. Inspecciones posteriores a la puesta en marcha de las actividades.
- Artículo 31. Denuncias o solicitudes de inspección.
- Artículo 32. Procedimiento de inspección.
- Artículo 33. Equipos de medida y mediciones acústicas.
- Artículo 34. Requerimiento de aplicación de medidas correctoras.
- Artículo 35. Discrepancias en las mediciones.
- Artículo 36. Incumplimiento de las medidas correctoras.
- Artículo 37. Medidas de policía administrativa directa.
- Título IV. Infracciones y sanciones.
- Artículo 38. Infracciones y sanciones establecidas en la ley de 37/2003, del Ruido.
- Artículo 39. Infracciones y sanciones establecidas en esta ordenanza.
- Artículo 40. Adopción de medidas provisionales.
- Artículo 41. Restauración del medio ambiente.
- Disposición adicional.
- Disposición transitoria primera.
- Disposición transitoria segunda.
- Disposición derogatoria única.
- Disposición final.
- Anexo I. Niveles límite de inmisión de ruido en el ambiente exterior e interior y de vibración en el ambiente interior, así como niveles de aislamiento.
- Anexo II. Procedimientos de medida.

PREÁMBULO

El Ayuntamiento de San Sebastián aprobó, con fecha 17 de octubre de 2000 la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones actuando en el ámbito de la contaminación acústica desde el punto de vista de la normativa medioambiental. Dicha ordenanza ha sido objeto de dos modificaciones (acuerdo plenario de 26 de septiembre de 2006, y acuerdo plenario de 1 de octubre de 2010) con motivo de la entrada en vigor de la ley 37/2003 del ruido y de sus reglamentos de desarrollo, haciendo pequeños ajustes y adaptaciones a la mencionada ley.

La publicación de la Directiva 2002/49/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de junio de 2002, sobre evaluación del ruido ambiental, dio lugar al desarrollo de la Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del Ruido; del Real Decreto 1513/2005, de 16 de diciembre, que la desarrolla en lo referente a la evaluación y gestión del ruido ambiental; y del Real Decreto 1367/2007, de 19 de octubre, que la desarrolla en lo referente a zonificación acústica, objetivos de calidad y emisiones acústicas. Este marco normativo se completa en el ámbito de la Comunidad Autónoma con el Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco, lo que motiva al Ayuntamiento de San Sebastián a actualizar la mencionada Ordenanza reguladora de la contaminación por ruido y vibraciones para adecuarla a la citada norma autonómica y a las nuevas sensibilidades sociales percibidas en el municipio.

Bestalde, aurrez aipaturiko araudiarekin bat etorritik, Udalak udalerraren Zarata Mapa Estrategikoa onartu zuen 2012an, 2017ko abenduan berrikusi dena.

Mapa horretan Donostiako aglomerazioan eragina duten ingurune zarataren iturrien (kale eta errepideetako bide trafikoa, tren trafikoa eta industria jarduera) emaitzak aztertu eta ebaluatzen dira. Horrela, ingurune zarata iturri bakoitzari dagozkion mapa estrategikoen bidez eragin akustikoari buruzko ebaluazio kuantitatibo bat lortzen da, kaltetutako biztanleriaren adierazleak baliatuz.

Kontuan izanik aipatu Mapa eratzean eskuratutako emaitzetan aisialdiak bide publikoan duen eragina ez zela islatu, 2015ean hiriko Gaueko Aisialdiaren Zarata Mapa eratu zen.

2013. urtean, aipatutako legerian nahiz Euskal Autonomia Erkidegoko kutsadura akustikoari buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretuan (*Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria*, 222. zenbakia, 2012-11-16) ezarritako garapenarekin jarraituz, Udalak Donostiako aglomerazioaren Kutsadura Akustikoaren alorrean Ekintza Plana eratu eta onartu zuen, zarata buruzko mapa estrategikoetako emaitzetan oinarrituz. Dokumentu horretan, Udalak zarataren alorrean hurrengo bost urteetan jarraitu beharreko estrategia eta hartzeko neurriak adierazten dira.

Ekintza Planean zehaztutako jarduera ildoan barnean eta aipatu legeriarekin bat etorritik, Babes Akustiko Bereziko Eremuak (BABE) deklarazioa egitea planteatzen da, legerian aurreikusten diren Kalitate Akustikoko Helburuen (KAH) mailak gainditzen diren hiriko zonaldeetan.

Horri dagokionez, 2016ko urrian Udalak Amara auzoa Babes Akustiko Bereziko Eremu modura deklaratzeko, non Loiolako Erriberak zonaldea eta Morlans zonaldea barneratzen diren, 2016ko abenduan «Antiguo» auzo izenarekin ezagutzen den auzoa (Antiguo, Ibaeta, Aiete eta Añorgako auzoetako hainbat zati barne hartzen dituena) Babes Akustiko Bereziko Eremu modura deklaratzeko, 2017ko urtarrilean «Urumeako» zonaldea Babes Akustiko Bereziko Eremu modura (bertan barneratzen dira Urumea ibarra Loiola eta Martutenekin, eta Gros, Ategorrieta - Uliá, Bidebieta, Egia eta Intxaurren auzoak) deklaratzeko, eta 2017ko urriaren 31n Erdigunea, Aiete, Igeldo, Zubieta eta Altza deklaratzeko onartu zuen.

2000. urteko Ordenantza horren balioespena positiboa da, izan ere, hastapenetik eta garatu den urteetan zehar, zarataren aurkako beharrezkoak diren neurriak kontrolatu eta aplikatzeko tresna egokia izan da.

Bertan xedatutako funtsezko alderdiak mantentzearen kalterik gabe, lehen adierazitako arauzko aldaketek, gainera berrikuntza tekniko garrantzitsuak inplikatzeko dituztenak, eta behin aipatu arauak egunerokotasuneko errealitatean duten eragina ikusteko nahiko denbora igarota, aurrekoa ordeztuko duen testu berri bat eratzea aholkatzen dute.

Zarataren eta bibrazioen aurkako borroka udal eskumenen esparruan kokatzen da eta, era berean, norberaren eta familiaren intimitaterako eskubide konstituzionala bermatzera ere bideratzen da. Zaratak sorraz dezakeen kaltea trabak sortzetik pertsonen osasunerako eta, oro har, ingurumeneko arrisku larria izatera artekoa izan daiteke. Horregatik, zarataren aurkako borrokaren erregulazioa ikuspegi zabal eta integratzaile batetik gauzatzen da, kontuan izanik arazo hori agerian uzten duten alderdi guztiak: prebentzio, zaintza eta kontrol jardunak ingurune zarata ebaluatu eta kudeatzeko tresnen bidez, eta igorle akustiko ezberdinen gaineko ikuskapen, kontrol eta diziplinarako administrazioaren jardunaren bidez.

Ordenantzak 41 artikulua ditu, 4 titulutan antolatuta, horietan bigarrena, aldi berean, bost kapitulutan egituratzen da, xe-

Por otra parte, de conformidad con la normativa antes mencionada, el Ayuntamiento aprobó el Mapa Estratégico de Ruido del Municipio en el año 2012, el cual ha sido objeto de revisión en el mes de diciembre del 2017.

En dicho Mapa se analizan y evalúan los resultados de los focos de ruido ambiental que afectan a la aglomeración de Donostia y que son el tráfico viario de calles y carreteras, el tráfico ferroviario y actividad industrial, obteniéndose mediante los correspondientes mapas estratégicos de cada foco de ruido ambiental una evaluación cuantitativa de la afección acústica mediante los indicadores de población afectada.

Teniendo en cuenta que la incidencia del ocio en la vía pública fue un aspecto que no se reflejó en los resultados obtenidos en la elaboración del mencionado Mapa, en el año 2015 se elaboró el Mapa de Ruido de Ocio Nocturno de la ciudad.

En el año 2013, siguiendo con el desarrollo establecido en la legislación mencionada así como con el Decreto 213/2012 de 16 de octubre de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco (*Boletín Oficial del País Vasco* n.º 222 16-11-2012) el Ayuntamiento elaboró y aprobó el Plan de Acción en Materia de Contaminación Acústica de la aglomeración de Donostia, sobre la base de los resultados de los mapas estratégicos de ruido. En este documento, se marca la estrategia y las acciones a adoptar en materia de ruido del Ayuntamiento durante los siguientes cinco años.

Dentro de las líneas de actuación definidas en el Plan de Acción y de acuerdo con la legislación mencionada, se plantea la realización de declaración de zonas de protección acústica especial (ZPAE), a aquellas zonas de la ciudad en las que se superan los niveles Objetivos de Calidad Acústica (OCA) previstos en la legislación.

En este sentido, el Ayuntamiento aprobó en octubre del año 2016 la declaración como Zona de Protección Acústica Especial del denominado barrio de Amara en el que se incluye la zona de Riberas de Loiola y la zona de Morlans, en diciembre del 2016 la declaración como Zona de Protección Acústica Especial del denominado barrio del barrio del «El Antiguo» (que incluye parte de los barrios del Antiguo, Ibaeta, Aiete y Añorga), en enero de 2017 la declaración como Zona de Protección Acústica Especial de la zona del «Urumea» (que incluye la Vega del Urumea con Loiola y Martutene y los barrios de Gros, Ategorrieta - Uliá, Bidebieta, Egia e Intxaurren) y el 31 de octubre de 2017 (Centro, Aiete, Igeldo, Zubieta y Altza).

La valoración de dicha Ordenanza del año 2000 es positiva, ya que ha sido desde sus inicios y durante sus años de desarrollo, una herramienta adecuada para el control y aplicación de las medidas necesarias contra el ruido.

Sin perjuicio de mantener en sus aspectos esenciales lo dispuesto en la misma, los cambios normativos antes señalados, que implican además novedades técnicas importantes, y una vez transcurrido suficiente tiempo como para ver las implicaciones de las citadas normas en la realidad cotidiana, aconsejan la elaboración de un nuevo texto que sustituya al anterior.

La lucha contra el ruido y vibraciones se sitúa en el ámbito de las competencias municipales y se dirige también a la garantía del derecho constitucional a la intimidad personal y familiar. El daño que produce el ruido puede oscilar entre la generación de molestias a llegar a suponer un riesgo grave para la salud de las personas y para el medio ambiente en general. Por ello se acomete la regulación de la lucha contra el ruido desde una perspectiva amplia e integradora, abarcando todas las vertientes en que se pone de manifiesto este problema: actuaciones de prevención, vigilancia y control a través de los instrumentos de evaluación y gestión del ruido ambiental, y la actuación administrativa de inspección, control y disciplina sobre los diferentes emisores acústicos.

La Ordenanza consta de 41 artículos, organizados en 4 títulos, el segundo de los cuales se estructura a su vez en cinco ca-

dapen osagarri bat, bi xedapen iragankor, indargabetzaile bat eta azken xedapen bat. Gainera, bi eranskin ditu, lehendabizikoa immisio mailei buruzkoa, eta bigarrena neurketa prozedurei buruzkoa.

I. tituluan, arauaren xedapen orokorrak arautzen dira, esate baterako, xedea eta aplikazio eremua, eta baita agintari publiko-
ei zuzendutako betebeharrak berritzaile bat, gainerako udal politiken definizioan aldagai akustikoa barneratzearena.

II. tituluan, I. kapitulua zarata komunitarioaren erregulazioari buruzkoa da, aldaketa handirik izan ez duena, hura ordeztzen duen aurreko Ordenantzarekin alderatuz.

II. kapituluan, bide publikoko eta eraikinetako zaratei buruzkoan, ordutegiak arautzen dira, eta baita obra eta ekitaldien baimenak ere eta, hala badagokio, interes orokorreko modura hartutako ekitaldietan mugak behin-behineko bertan behera uzteko aukera. Eraikin berriek arlo akustikoan bete beharko dituzten betekizunak barneratzen dira.

III. kapituluan motordun ibilgailuetatik datorren zarata arautzen da eta ibilgailuaren barnetik kanpora zarata transmititzen duten gailu akustikoen erabilera debekatu egiten da.

IV. kapitulua jarduera sailkatuen erregulazioari buruzkoa da, eta ordutegi berriak ezartzen ditu, jarduera horietarako ordenantza aginduak aplikatzeko bai eta mugakideekiko soinu transmisioentzako. Era berean, musika-ekipoa zer den adierazten da.

Zarata sortzen duten jarduerak, egiaztatu beharko duten isolamendu akustikoko betebeharrak inguruko manuak aldatzen dira. Eta debekatu egiten da terrazetan, azken urteotan beren ugaritzeagatik, emisio akustikoaren iturri esanguratsua izaten ari diren soinua erreproduzitzeko gailuen ipintzea.

V. kapituluan jarduerekin lotutako instalazioek eta makineriak bete beharreko baldintza akustikoak arautzen dira.

III. tituluan jardueren memoriak eta aurretiko jakinarazpenak halakorik eskatzen duten jardueren inpaktu akustikoarekin lotuta izan behar duten edukia zehazten da.

Eta IV. tituluan arau-hausteak eta zehapenak aldatu eta eguneratu egiten dira, eta horien graduaziorako irizpideak finkatzen dira.

I. TITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Xedea.

Ordenantza honen xedea kanpoaldean, nahiz barnealdean sortutako zarata eta bibrazioek eragindako kutsadura akustikoaren aurrean ingurumen kalitatea babestu eta hobetzeko udal jarduna arautzea da, horretarako egokitzat jo diren mugak eta zehaztapen teknikoak ezarri. Era berean, Ordenantza honekin pertsonen osasun edo ongizateari begira eragozpenak edo arriskuak sorraraz ditzaketen jarduerak edo portaera mota guztiak arautu nahi dira.

2. artikulua. Aplikazio-eremua.

1. Ordenantza hau Donostiako udal barrutiak hartzen duen lurralde osoan aplikatzekoa da.

2. Bertako manuen baitan geratzen dira zaratak edota bibrazioak igortzeagatik bitartekoaren edota natura baliabideen egoera naturala aldatzen duten jarduerak, obra, instalazio eta portaera guztiak, edozein izanik ere pertsona arduraduna eta hori gertatzen den lekua, publikoa edo pribatua, irekia edo itxia. Hala ere, haren baitan geratzen dira eraikuntzak eta etorkizuneko hiri garapenak, horiek kutsadura akustikoaren hartzaile modura uler-tuta.

pítulos, una disposición adicional, dos disposiciones transitorias, una derogatoria y una final. Cuenta además con dos anexos, el primero relativo a los niveles de inmisión y el segundo relativo a los procedimientos de medida.

En el título I se regulan las disposiciones generales de la norma tales como objeto y ámbito de aplicación, así como una novedosa obligación para las autoridades públicas de incluir la variable acústica en la definición del resto de políticas municipales.

En el título II, el capítulo I es el relativo a la regulación del ruido comunitario, no habiendo sufrido demasiadas modificaciones en relación con la Ordenanza anterior a la que está sustituye.

El capítulo II relativo a los ruidos en la vía pública y en las edificaciones regula horarios, así como la autorización de obras y eventos, y en su caso, la suspensión provisional de los límites a eventos considerados de interés general. Se introducen requisitos que deberán cumplir en materia acústica los nuevos edificios.

Y en el capítulo III regula el ruido procedente de vehículos de motor y se prohíbe el uso de aparatos acústicos que transmitan el ruido del interior de los vehículos al exterior.

El capítulo IV se dedica a la regulación de las actividades clasificadas y establece nuevos horarios a efectos de aplicación de las prescripciones de la ordenanza para estas actividades así como la transmisión de sonido a colindantes. Asimismo se señala qué es un equipo de música.

Se modifican las prescripciones respecto a las obligaciones de aislamiento acústico que deberán acreditar las actividades que generen ruido. Y se prohíbe la ubicación de los aparatos reproductores de música en las terrazas que debido a su proliferación en los últimos años están siendo un foco relevante de emisión acústica.

El capítulo V regula las condiciones acústicas que deben cumplir las instalaciones y maquinaria asociada a actividades.

El título III detalla el contenido que deben tener las memorias de actividad y las comunicaciones previas en relación con el impacto acústico de las actividades que las requieran.

Y en título IV se actualizan las infracciones y sanciones y se establece los criterios para su graduación.

TÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto.

La presente Ordenanza tiene por objeto regular la actuación municipal para proteger y mejorar la calidad ambiental frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones originados en el ambiente exterior e interior, estableciendo los límites y determinaciones técnicas que se han considerado adecuados a tal fin, así como la regulación de todo tipo de actividad o conductas que pueda causar molestias o riesgos para la salud o el bienestar de las personas.

Artículo 2. Ámbito de aplicación.

1. La presente Ordenanza es de aplicación en todo el territorio del término municipal de San Sebastián.

2. Quedan sometidas a sus prescripciones todas las actividades, obras, instalaciones y comportamientos que modifiquen el estado natural del medio y/o los recursos naturales, por la emisión de ruidos y/o vibraciones, cualquiera que sea la persona responsable y el lugar, público o privado, abierto o cerrado, en el que esto suceda. Asimismo, quedan sometidas a la misma las edificaciones y los futuros desarrollos urbanísticos, entendiéndose los mismos como receptores de la contaminación acústica.

3. Ordenantza honen aplikazio eremutik kanpo geratzen dira honako kasuok:

a) Kutsadura akustikoa eragiten duen lan jarduna dagoen lanlekuan, lan arloko legerian xedatutakoaren arabera arautuko da.

b) Erkidegoaren, Aldundiaren edo Estatuaren eskumene-koak diren bide, tren, portu eta aireportuko azpiegiturak, dagoeneko araututa baitaude Estatuko eta Erkidegoko araudian.

c) Alarma, larrialdia edo interes orokorreko arrazoiak edo sustraitze bereziko tokiko erabilerak inplikatzan dituzten egoerak.

3. artikulua. Definizioak.

Airetiko zarataren isolamendu akustikoa: maila estandarizatu-
en ezberdintasuna, A haztatuak, dBA unitatetan barruti igorle
eta hartzailearen artean. Barneko barrutietarako erabiltzen den
indizea: $D_{nT,A}$.

Bibrazioa: igorle akustiko batek sorrarazitako asaldura, gor-
putzak beren oreka posizioaren gainean aldizka oszilatzeko era-
giten duena.

Bibrazio indizea: bibrazioa deskribatzeko indize akustikoa,
hark sorrarazitako eragin kaltegarriekin zerikusia duena.

Dezibela: potentziarekiko proportzionala den magnitude ba-
terako erabilitako maila unitate gisa eta logaritmoaren oinarria
izanik berdin hamarraren erro hamargarrena.

D: barrutien arteko mailen diferentzia, [dB].

$D_{nT,w}$: maila globalen diferentzia estandarizata, [dB].

$D_{nT,A}$: mailen diferentzia estandarizata, A haztatuak, barru-
tien artean, [dBA].

$D_{2m, nT, Atr}$: mailen diferentzia estandarizata, A haztatuak, fa-
txadatan eta eraikinen estalkietan, ibilgailu edo aireontziek era-
gindako kanpoko zarata nagusiarentzat, [dBA].

Emisio indizea ($L_{Emisioa}$): iturri akustiko igorle batek sorrara-
zitako kutsadura akustikoari dagokion indize akustikoa.

Eragin kaltegarriak: giza osasunaren edo ingurumenaren
gaineko eragin negatiboak.

Eremu akustikoa: lurralde eremua, eskumeneko Administra-
zioak zedarritua, kalitate akustikoko helburu bera duena.

Erreberberazioa: behin soinu iturria geldituta, espazio itxi ba-
tean mantentzen den soinua, soinuaren islapen eta sakabana-
tze etengabeen ondorioz.

Etorkizuneko garapena: lurzoru eta Hirigintzari buruzko ekai-
naren 30eko 2/2006 Legeko 207. artikuluko b) atalean aurrei-
kusitako lizentzia bat eskatuko duen obra edo eraikinen bat egi-
tea aurreikusten den edozein Hirigintza motako esku-hartze.

Immisio indizea: leku batean ebaluazio denbora jakin batez
dagoen kutsadura akustikoari dagokion indize akustikoa.

Indize akustikoa: agertoki akustikoa deskribatzeko erabil-
tzen den magnitude fisikoa da, eragin kaltegarri batekin lotura
duena.

Ingurune zarata: giza jarduerak-garraiobideek, ibilgailuen tra-
fikoeak, tren trafikoeak eta aire trafikoeak edo auzo zein industria
jarduerak sortutako zarata bat da ingurune zarata, nahi ez dena
eta kaltegarria.

3. Quedan excluidos del ámbito de aplicación de la pre-
sente Ordenanza los siguientes casos:

a) La actividad laboral respecto de la contaminación acús-
tica producida por ésta en el correspondiente lugar de trabajo,
que se regirá por lo dispuesto en la legislación laboral.

b) Las infraestructuras viarias, ferroviarias, portuarias y ae-
roportuarias de competencia autonómica, foral o estatal por
estar ya reguladas en normativa estatal y autonómica.

c) Situaciones que impliquen razones de alarma, emer-
gencia o interés general o usos locales de especial arraigo.

Artículo 3. Definiciones.

Aislamiento acústico a ruido aéreo: diferencia de niveles es-
tandarizados, ponderados A, en dBA entre el recinto emisor y el
receptor. Para recintos interiores se utiliza el índice $D_{nT,A}$.

Aislamiento acústico a ruido de impactos: protección frente
al ruido de impactos. Viene determinado por el nivel global de
presión de ruido de impactos estandarizado, $L_{nT,A}$ en dBA.

Área acústica: ámbito territorial, delimitado por la Adminis-
tración competente, que presenta el mismo objetivo de calidad
acústica.

Contaminación acústica: presencia en el ambiente de rui-
dos o de vibraciones, sea cual sea el emisor acústico que los
origina, que provocan molestia, riesgo o daño para las perso-
nas, para el desarrollo de sus actividades o para los bienes de
cualquier naturaleza, o que causan efectos significativos sobre
el medio ambiente.

Decibelio: unidad de nivel utilizada para una magnitud pro-
porcional a la potencia y siendo la base del logaritmo igual a la
raíz décima de diez.

D: diferencia de niveles entre recintos, [dB].

$D_{nT,w}$: diferencia global de niveles estandarizada, [dB].

$D_{nT,A}$: diferencia de niveles estandarizada, ponderada A,
entre recintos interiores, [dBA].

$D_{2m, nT, Atr}$: diferencia de niveles estandarizada, ponderada
A, en fachadas y en cubiertas, para ruido exterior dominante de
automóviles o de aeronaves, [dBA].

Edificación sensible a la contaminación acústica: edifica-
ción que sea objeto de protección acústica al disponer de obje-
tivos de calidad acústica asociados tanto en el ambiente exte-
rior como en el interior.

Efectos nocivos: los efectos negativos sobre la salud huma-
na o sobre el medio ambiente.

Futuro desarrollo: cualquier actuación urbanística donde se
prevea la realización de alguna obra o edificio que vaya a reque-
rir de una licencia prevista en el apartado b) del art. 207 de la
Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

Índice acústico: es la magnitud física que se utiliza para des-
cribir un escenario acústico, que tiene una relación con un efec-
to nocivo.

Índice de emisión ($L_{Emisión}$): índice acústico relativo a la con-
taminación acústica generada por un foco acústico emisor.

Índice de inmisión: índice acústico relativo a la contamina-
ción acústica existente en un lugar durante un tiempo de eua-
luación determinado.

Índice de vibración: índice acústico para describir la vibra-
ción, que tiene relación con los efectos nocivos producidos por
ésta.

Inpaktu zaratarekiko isolamendu akustikoa: inpaktuko zaraten aurreko babes. Inpaktuko zarata estandarizatuaren presio maila orokorrak zehaztua, $L'_{nT,A}$ dBA unitatetan.

Kalitate akustikoko helburua: kutsadura akustikoarekin lotuta, espazio jakin batean, une jakin batean bete beharreko betekizunen sorta, immisio edo emisioaren muga balioak barne.

Kutsadura akustikoa: giroan zarata edo bibrazioen presentzia, edozein delarik ere horiek sorrarazten dituen igorle akustikoa, pertsoneri edo beren jardueren garapenari, edo edozein motako ondareri eragozpen, arriskua edo kaltea eraginez, edo ingurumenean eragin adierazgarriak sorraraziz.

Kutsadura akustikoarekiko sentikor den eraikina: babes akustikoaren xede den eraikina kanpoaldean, nahiz barnealdean lotutako kalitate akustikoko helburuak izateagatik.

$L_{Aeq,T}$: A haztatu baliokide den soinu-presio maila jarraia da, dezibeleetan, T epealdi batez zehaztua, ISO 1996 arauak definitua.

L_{Amax} : LAmax zarata-indizea, A haztatutako soinu-presio maila altuena da, dezibeleetan, fast integrazio konstanteaz, LAFmax, ISO 1996 arauan definitua, denborazko ebaluazio epealdian erregistratua.

L_{aw} (Bibrazio indizea): bibrazioek eragindako eragozpen edo eragin kaltegarriekin lotzen den bibrazio indizea.

$L_{K_{eq,T}}$ (T epealdiaren zarata maila zuzendua): epealdi jakin batez zarataren tonu osagaiak, behe-frekuentzia osagaiak eta osagai oldartsu motako zarata izateagatik eragozpen edo eragin kaltegarriekin lotzen den zarata indizea.

$L_{K,x}$ («x» ebaluazio epealdiko epe luzerako zarata indize zuzendua): epe luzerako eragozpen edo eragin kaltegarriekin lotzen den zarata indize zuzendua, «x» ebaluazio epealdiaren barnean.

$L_{nT,w}$: inpaktu zarata estandarizatuaren presio maila globala, [dB].

$L'_{nT,A}$: inpaktu zarata estandarizatuaren presio maila globala, A haztatua [dBA].

Material isolatzaile akustikoa: soinuaren transmisioaren aurkako isolamenduan erabilitako materiala.

Motordun ibilgailua: propulsiarako motorrez hornitutako ibilgailua, 2015eko urriaren 30eko 6/2015 Legegintzako Errege Dekretuan hala definitua.

Muga balioa: gainditu behar ez den indize akustikoko balio bat da eta hau gaindituz gero, eskumeneko agintariak maila hori ez gainditzera bideratutako neurriak hartu edo prebentzioa aplikatzea behartuko du.

Soinu intzidentea: haren ebaluazioa egitean etxebizitza jakin bateko fatxadan islatzen den soinua kontuan hartzen ez duen soinua.

Soinuaren aurkako materiala (bibrazioen aurkakoa): talka edo bibrazioen eraginpean ipintzen denean zarata gutxi ateratzen duen materiala, eta talka eta bibrazioen ondoriozko zaraten hedapena murrizten duena.

Sonometroa: presio maila akustikoa neurtzeko balio duen aparatua, frekuentzia normalizatutako haztapien batekin eta denborazko haztapien esponentzial normalizatu batekin haztatu.

$L_{Aeq,T}$: es el nivel de presión sonora continuo equivalente ponderado A, en decibelios, determinado sobre un intervalo temporal de T segundos, definido en la norma ISO 1996.

L_{Amax} : el índice de ruido LAmax, es el mas alto nivel de presión sonora ponderado A, en decibelios, con constante de integración fast, LAFmax, definido en la norma ISO 1996, registrado en el periodo temporal de evaluación.

L_{aw} (índice de vibración): el índice de vibración asociado a la molestia, o a los efectos nocivos, producidos por vibraciones.

$L_{K_{eq,T}}$ (índice de ruido corregido del periodo temporal T): el índice de ruido asociado a la molestia, o a los efectos nocivos por la presencia en el ruido de componentes tonales emergentes, componentes de baja frecuencia y ruido de carácter impulsivo, durante un periodo de tiempo T.

$L_{K,x}$: (índice de ruido corregido a largo plazo del periodo temporal de evaluación «x»): el índice de ruido corregido asociado a la molestia, o a los efectos nocivos a largo plazo, en el periodo temporal de evaluación «x».

$L_{nT,w}$: nivel global de presión de ruido de impactos estandarizado, [dB].

$L'_{nT,A}$: nivel global de presión de ruido de impactos estandarizado, ponderado A [dBA].

Mapa de ruido: la presentación de datos sobre una situación acústica existente o pronosticada en función de un índice de ruido, en la que se indicará la superación de cualquier valor límite pertinente vigente, el número de personas afectadas en una zona específica o el número de viviendas expuestas a determinados valores de un índice de ruido en una zona específica.

Material aislante acústico: material utilizado en el aislamiento contra la transmisión del sonido.

Material insonoro (antivibratorio): material que produce poco ruido al ser sometido a choques o vibraciones y que reduce la propagación de los ruidos por choque y de las vibraciones.

Objetivo de calidad acústica: conjunto de requisitos que, en relación con la contaminación acústica, deben cumplirse en un momento dado en un espacio determinado, incluyendo los valores límite de inmisión o de emisión.

Reverberación: sonido que permanece en un espacio cerrado una vez se ha detenido la fuente sonora, como consecuencia de las repetidas reflexiones y dispersiones del sonido.

Ruido: es una mezcla compleja de sonidos con frecuencias fundamentales diferentes. En un sentido amplio, puede considerarse ruido cualquier sonido que interfiere en alguna actividad humana.

Ruido Ambiental: se trata del sonido exterior no deseado o nocivo generado por las actividades humanas, incluido el ruido emitido por los medios de transporte, por el tráfico rodado, ferroviario o aéreo, y por las actividades de vecindad, industriales, de ocio, comerciales y de servicios.

Sonido incidente: sonido en cuya evaluación no se tiene en consideración el sonido reflejado en la fachada de una determinada vivienda.

Sonómetro: aparato que sirve para medir el nivel de presión acústica, ponderada mediante una ponderación de frecuencia normalizada y una ponderación temporal exponencial normalizada.

Valor límite: un valor de un índice acústico que no debe ser sobrepasado y que de superarse, obliga a las autoridades competentes a prever o a aplicar medidas tendentes a evitar tal superación.

Zarata: oinarriko-frekuentzia ezberdinak dituen soinu multzo konplexua da. Zentzu zabal batean, zaratzat har daiteke giza jarduera bat oztopatzen duen edozein soinu.

Zarata mapa: aurretiaz dagoen edo pronostikoa egindako egoera akustiko baten gaineko datuen aurkezpena zarata indize baten arabera, non indarrean dagoen edozein muga balio egoki gaitzen dela, zonalde espezifiko batean eragindako pertsona kopurua edo zonalde espezifiko batean zarata indize baten balio jakin batzuen eraginpean dauden etxebizitza kopurua adierazten baita.

Artikulu honetan barneratzen ez diren baldintza akustikoak Estatuko 37/2003 Legearen; lege hori ingurune zarataren ebaluazio eta kudeaketari dagokionez garatzen duen abenduaren 16ko 1513/2005 Errege Dekretuaren; hura zonifikazio akustikoari, kalitate helburuei eta emisio akustikoei dagokienez garatzen duen urriaren 19ko 1367/2007 Errege Dekretuaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko kutsadura akustikoari buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretuaren arabera interpretatu behar dira.

4. artikulua. Udal eskuduntza.

Ordenantza honetan barneratzen den erregulazioa kutsadura akustikoaren aurkako antolamendu osagarriaren, kudeaketaren, defentsaren eta babesaren eskumenak betetzearen ondorio da, zeintzuk, Tokiko araubidearen oinarriak arautzeko, apirilaren 2ko 7/85 Legeko 2B ataleko 25. artikuluen arabera eta Euskadiko tokiko Erakundearen Legearen apirilaren 7ko 2/2016 legearen 17.1.8. artikuluen, eta arloko araudiaren arabera, Udalarik baitagozko.

5. artikulua. Esku-hartzeen bateragarritasuna.

Ordenantza honetan ezarritako araubidea Administrazioko beste organismo batzuei, beren eskumenen esparruan, dagozkien esku hartzeen kalterik gabekotzat ulertzen da.

6. artikulua. Arloko politikak txertatzea.

Aldagai akustikoa Udalaren erabakitze eta kudeaketa esparru guztietan txertatuko da, udal sail ezberdinen parte-hartzearekin, baliabideen kudeaketa eraginkorragoa eginez, garapen iraunkor baterantz urratsak egiteko xedez.

Hiri plangintzarako tresnak idaztean eta zaratak edota bi-brazioak sor ditzaketela uste den industria, jarduera eta instalazio mota guztiak kokatzeari begira, kontuan izan behar da haien intzidentzia akustikoa, plangintzetan edota hartutako irtenbideetan bizi kalitate maila handienak eta ingurumenaren errespetua eskain dezaten, Hirigintza plangintza Euskal Autonomia Erkidegoko kutsadura akustikoari buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretuko xedapenetara egokituz.

Udalak zehaztuko ditu udalerriko ingurune zarata mailak al-dizka, zarata mapa eguneratu eta, modu horretan, horiek Ordenantza honetara egokitu, gertatutako aldaketak ebaluatu eta udal ekintzaren bidez garatzeko plan akustikoak finkatu edo babes akustiko bereziko zonalde deklaratzeko aldera.

7. artikulua. Neurriak hartzeko betebeharra.

Edozein kutsadura akustikoko iturri den titularrak diren pertsonak, aplikagarri diren zarata mailak errespetatzeko beharrezkoak diren neurriak hartzera behartuta daude, errekerimendu edo betebeharrak ezartzeko egintza indibidualen beharrik gabe.

8. artikulua. Tasak, prezio publikoak eta inoren ordeze egitaritza onduko ordainarazpenak.

1. Udalak emandako ingurumen zerbitzuetako kostuak jasagarri ahal dizkie haren onuradun edo erabiltzaile diren pertsonen.

2. Jasanarazte hori, horrela aurreikusita dagoenean, udalak onartutako tresna fiskalen bidez gauzatu da.

Vehículo de motor: vehículo provisto de motor para su propulsión, definido en el Real Decreto Legislativo 6/2015, de 30 de octubre.

Vibración: perturbación producida por un emisor acústico que provoca la oscilación periódica de los cuerpos sobre su posición de equilibrio.

Los términos acústicos no incluidos en este artículo deben interpretarse de conformidad con la ley estatal 37/2003; el Real Decreto 1513/2005, de 16 de diciembre, que desarrolla esta ley en lo referente a la evaluación y la gestión del ruido ambiental; el Real Decreto 1367/2007, de 19 de octubre, que la desarrolla en lo referente a zonificación acústica, objetivos de calidad y emisiones acústicas, y con el Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Artículo 4. Competencia municipal.

La regulación contenida en esta ordenanza es consecuencia del ejercicio de las competencias de ordenación complementaria, promoción, gestión, defensa y protección contra la contaminación acústica que, de conformidad con la normativa de régimen local, artículo 25. 2b) Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de las bases de régimen local y art. 17.1.8 de la ley 2/2016 de 7 de abril, ley de Instituciones locales de Euskadi, y normativa sectorial corresponden al Ayuntamiento.

Artículo 5. Compatibilidad de intervenciones.

El régimen establecido en la presente Ordenanza se entiende sin perjuicio de las intervenciones que correspondan a otros organismos de la Administración, en la esfera de sus respectivas competencias.

Artículo 6. Integración de políticas sectoriales.

La variable acústica se integrará en todos los ámbitos de decisión y gestión del Ayuntamiento, mediante la participación de los diferentes departamentos municipales, realizando una gestión más eficiente de los recursos, con el fin de avanzar hacia un desarrollo sostenible.

En la redacción de los instrumentos de planeamiento urbano y para la ubicación de todo tipo de industrias, actividades e instalaciones que se consideren susceptibles de generar ruidos y/o vibraciones, deberá contemplarse su incidencia acústica, de forma que las planificaciones y/o soluciones adoptadas proporcionen el nivel más elevado de calidad de vida y de respeto al medio ambiente, adaptando el planeamiento urbanístico a las disposiciones del Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma Vasca.

El Ayuntamiento determinará los niveles sonoros ambientales del municipio, de manera periódica para actualizar el mapa de ruidos y poder, así, adecuarlo a esta Ordenanza, evaluar las variaciones producidas y establecer planes acústicos de acción municipal o declarar zonas de protección acústica especial.

Artículo 7. Obligación de adoptar medidas.

Las personas titulares de cualesquiera focos de contaminación acústica están obligadas a adoptar las medidas necesarias para observar los niveles aplicables, sin necesidad de actos de requerimiento o sujeción individuales.

Artículo 8. Tasas, precios públicos y exacciones por ejecuciones subsidiarias.

1. El Ayuntamiento podrá repercutir los costes de los Servicios ambientales prestados a las personas beneficiarias o usuarias de los mismos.

2. Dicha repercusión se efectuará, cuando así esté previsto, a través de instrumentos fiscales aprobados por el Ayuntamiento.

3. Udalak neurri zuzentzaileak egikaritu behar dituzten edo neurketak egin behar dituzten pertsona arduradunen kontura egin ahalko dira, zehapenen eta izan daitezkeen gaine-rako kalte-ordainketen kalterik gabe.

II. TITULUA

KUTSADURA AKUSTIKOAREN PREBENTZIO ETA ZUZENKETA

I. KAPITULUA. ZARATA KOMUNITARIOA

9. artikulua. Herritarren portaera kanpoaldean.

1. Oro har, bide publikoan sortzen den zarata maila herritarren arteko bizikidetzak eta besteekiko errespetuak eskatzen dituen mugen barnean mantenduko da, doakoak diren edo erraz ekidin daitezkeen zaratak sortu gabe, eta zarata hori eten edo murrizteko beharrezkoak diren neurriak hartu ahalko dira, ordenantza honetako 37. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

2. Aurreko lerroaldean ezarritako manua gaueko atsedean orduetan sortutako zaratei dagokie bereziki -22:00etatik 08:00etara- hainbat egoeretan sortuak, esate baterako, giza ahotsen ondorioz edo pertsonen jarduera zuzenaren ondorioz.

3. Aurreko atalean aipatzen diren zaratei dagokienez, gaueko atsedeneko orduetan, hauek ezingo dira egin:

– Oihu edo ozen hitz egin.

– Propaganda, aldarri, abisu edo distrazio modura edozein soinu-gailu erabili eta, oro har, bizikidetzak edo auzotarren atsedena aztoratzea dakarten zarata edota bibrazioak transmititu.

4. Edozein kasutan, bide publikoan ezingo da musika-ekipo edo instrumenturik erabili, edo zarata edota bibrazioak sortzen dituen beste edozein jarduera burutu, berariaz baimentzen ez bada, eta Udalak eskumena izango du ordenantza honetan aurreikusten diren xedapenak berehala bete daitezela eskatze-ko, ordenantza honetako 37. artikuluekin bat eginez.

10. artikulua. Auzotarren portaera.

1. Etxebizitzaren barruko portaerak bizilagunen arteko bizikidetzak onaren muga onargarriaren barruan egon beharko du, eta ezin da zaratarik egin, bizilagunen atsedena eta lasaitasuna oztopatzen duenik eta lokal hartzailearen berezko jarduerak normaltasunez garatzea eragozten duenik. Eragozpenik izanez gero, erasandakoek Udaltzaingoari deitu ahal izango diote, bertara dadin eta eragozpen horiei amaiera eman diezaien.

Ahal izanez gero, neurketa akustikoak egingo dira, eta horien kopia emango zaie salatzaileari eta salatuari.

2. Aurreko paragrafoan zehaztutakoari dagokionez, debekatuta daude jokabide hauek, onartezintzat jotzen baitira:

a) Oihu egin edo ozen hitz egitea.

b) Etxeko konponketarik edo antzeko lanik egitea, 14. artikuluan xedatutako ordutegitik kanpo (09:00ak eta 20:00ak bitarte).

c) Mudantzak egitea, altzariak edo tresnak lekuz aldatzea, edo etxebizitzaren edo lokalen barruan obrak egitea, 14. artikuluan xedatutako ordutegitik kanpo (09:00ak eta 20:00ak bitarte).

d) Lokal edo etxe partikularretan maila onargarria gaintzen duten festak egitea, bai jende asko bildu delako, bai musika ozen jarrita dagoelako, bai jendea dantzan dabilelako, bai inpaktu zaratak sortzen dituzten bestelako portaerengatik, batez ere gauez.

3. Cuando el Ayuntamiento tenga que ejecutar medidas correctoras o llevar a cabo mediciones se podrán realizar a costa de las personas responsables, sin perjuicio de las sanciones y demás indemnizaciones a que hubiere lugar.

TÍTULO II

PREVENCIÓN Y CORRECCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN ACÚSTICA

CAPÍTULO I. RUIDO COMUNITARIO

Artículo 9. Comportamiento ciudadano en el ambiente exterior.

1. Como norma general, la producción de ruidos en la vía pública deberá ser mantenida dentro de los límites que exige la convivencia ciudadana y el respeto a los demás, sin provocar ruidos gratuitos o fácilmente evitables, pudiéndose adoptar las actuaciones precisas para que cese o disminuya dicho ruido, de conformidad con lo dispuesto en el art. 37 de esta ordenanza.

2. La prescripción establecida en el párrafo anterior se refiere especialmente a ruidos producidos en horas de descanso nocturno -de 22:00 a 08:00 horas- por circunstancias tales como la voz humana o la actividad directa de las personas.

3. En relación con los ruidos a que se refiere el apartado precedente, en horas de descanso nocturno, no se deberá:

– Gritar o vociferar.

– Emplear cualquier dispositivo sonoro con fines de propaganda, reclamo, aviso, distracción, etc., y en general, transmitir ruidos y/o vibraciones que perturben la convivencia o el descanso del vecindario.

4. En cualquier caso, en la vía pública no se podrán utilizar equipos o instrumentos musicales o realizar cualquier otra actividad que genere ruidos y/o vibraciones, excepto cuando se autorice expresamente, estando facultado el Ayuntamiento para exigir el cumplimiento inmediato de las disposiciones previstas en esta ordenanza de conformidad con lo dispuesto en el art. 37 de esta ordenanza.

Artículo 10. Comportamientos de vecindad.

1. El comportamiento en el interior de las viviendas deberá mantenerse dentro de los límites tolerables de buena convivencia vecinal, sin que puedan producirse ruidos que perturben el descanso y tranquilidad de la vecindad o impidan el normal desenvolvimiento de las actividades propias del local receptor. En caso de molestias, las personas afectadas podrán llamar a la Guardia Municipal para que acuda y ponga fin a dichas molestias.

Si fuera posible, se realizarán mediciones acústicas, facilitando copia de las mismas tanto al denunciante como al denunciado.

2. En concreto, quedan prohibidas, por considerarse no tolerables en relación con lo establecido en el apartado anterior, las siguientes conductas:

a) Gritar o vociferar.

b) Ocasionar ruidos de impacto por reparaciones, instalaciones de elementos domésticos o actuaciones similares fuera del horario establecido en el artículo 14 (de 9:00 a 20:00 horas).

c) Efectuar mudanzas, desplazamiento de muebles, traslado de enseres o la realización de obras en el interior de las viviendas o locales fuera del horario establecido en el artículo 14 (de 9:00 a 20:00 horas).

d) Realizar fiestas en locales o domicilios particulares que excedan de lo tolerable, debido al número de personas congregadas, al elevado volumen de la música, a la práctica de baile u otros comportamientos que generen ruidos de impacto, en particular en horario nocturno.

e) Gaez musika entseguak edo interpretazioak egitea edo musika ozen entzutea.

f) Etxeko abereak dituzten pertsonen haien portaeraren ondorioz auzotarren lasaitasuna aztoratzea ekiditeko beharrezkoak diren neurriak hartu beharko dituzte. Horri dagokionez, ezingo dira animalia horiek atari, terraza, galeria, balkoi edo bestelako espazio irekietan utzi, baldin eta etxeko animalia horiek beren soinuekin auzotarrei eragozpenak eragin ahal badizkiete.

II. KAPITULUA. ZARATA BIDE PUBLIKOAN ETA ERAIKINETAN

11. artikulua. Jarduerak bide publikoan eta aire zabaleko ekitaldiak.

1. Oro har, bide publikoan debekaturik dago edozein jarduera, soinudun ekitaldi edo megafonia erabiltzea aurretiko baimenik izan gabe edo bertan ezartzen diren baldintzak urratuz.

2. Bide publikoan egiten diren jarduerak eta aire zabalean burutzen diren ekitaldiak, horretarako baimena dutenean, ordenantza honetako I. eranskinean ezarritako emisio eta inmisio mailetara egokitu beharko dira.

3. Udalak jarduera interes publikokotzat jotzen badu, proiektu sozial, politikoa, kultural, kirol arloko, erlijiozko edo antzeko izaera duten ekitaldiak izateagatik, Udalak aukera izango du behin-behineko ordenantza honetako I. eranskinean inmisioari dagokionez ezartzen diren muga balioak bertan behera uzteko; haatik, ekitaldi horiek honakoa bete beharko dute:

a) Hiriarentzat interes orokorrekotzat eta esanahi berezikotzat jotako ekitaldietan, esate baterako, Danborrada, Kaldereroak, Inauteriak, Jazzaldia, Aste Nagusia, Euskal Jaiak, Kontxako bandera, Zinemaldia, San Tomas eta antzeko beste zenbaitetan, ezarritako ordutegian inmisioari dagozkion muga balioak bertan behera geratuko dira behin-behinekoz.

b) Interes publikoko ekitaldietan eta musikako ikuskizunak, kontzertuak edo dantzaldiak dituzten auzoko festetan, horien eraginetik hurbilen dauden fatxadetan jasotako gehienezko soinu-inmisio maila 80 dBA-koa izango da. Amaierarako muga ordua dagokion udal baimenean zehaztuko da.

c) Megafonia instalazioen kasuan, megafonia mugikorra bane, megafonia musikalak edo antzekoak dauden txosnetan, karpa edo antzekoetan, baimendutako intereseko ekitaldi batekin lotuta daudenean, edo barraka, azoka eta kaleko, kirol, gizarte, kultura, erlijio edo politika arloko animaziorako ekintzen garapenean laguntzekoak direnen kasuan, horien eraginetik hurbilen dauden fatxadetan soinuaren gehienezko inmisioaren maila 70 dBA-koa izango da LAeq 10 minutuan.

Gaez kanpoan erabiltzeko baimendutako megafonia sistemen kasuan, baimena aldi baterako edo iraunkorra izan, zein finko edo mugikorra, elementu guztien gehienezko emisio akustiko totala 75 dBA-koa (LAeq1min) bermatzeko gisara funtzionatu beharko dute, horietatik bi metroko (2 m) distantziara neur-tuta.

Funtzionamendu ordutegia, gehienez, ordu 2ak arte izango da, autonomo eran funtzionatzen dutenean. Funtzionamendua ekitaldi batekin lotuta dagoenean, ordutegia ekitaldi horri dago-kiona izango da.

Jendaurreko ikuskizun edo jolas-jarduerak ospatzen diren eremu edo barrutietan, eta mugakide diren eraikinetan edo kanpoaldean soinu mailak gaintdituko direla aurreikusten denean, soinua mugatzeko aparatuak edo mugagailu-erregistratza-ileak exijitu ahalko dira.

4. Ekitaldi mota guztietarako baimen eskaerak honakoa barneratu beharko du:

e) Realizar ensayos o interpretaciones musicales o emitir música, a elevado volumen, en horario nocturno.

f) Las personas poseedoras de animales deberán adoptar las medidas necesarias para impedir que la tranquilidad de su vecindad se vea alterada por el comportamiento de aquellos. En este sentido, no se podrán dejar en patios, terrazas, galerías, balcones u otros espacios abiertos, animales que con sus sonidos puedan ocasionar molestias al vecindario.

CAPÍTULO II. RUIDO EN LA VÍA PÚBLICA Y EN EDIFICACIÓN

Artículo 11. Actividades en la vía pública y eventos al aire libre.

1. Con carácter general se prohíbe la realización de cualquier actividad, evento sonoro o uso de megafonía en la vía pública sin autorización previa o en contra de las condiciones que se fije en la misma.

2. Las actividades en la vía pública y los eventos al aire libre que cuenten con autorización para ello, deberán adecuarse a los niveles límite de emisión e inmisión establecidos en el anexo I de esta ordenanza.

3. En el caso de que el ayuntamiento considere la actividad de interés público por tratarse de eventos de proyección social, política, cultural, deportiva, religiosa o de naturaleza análoga, el consistorio podrá suspender provisionalmente el cumplimiento de los valores límites de inmisión referidos en el anexo I de la presente ordenanza; no obstante, dichos eventos, deberán cumplir lo siguiente:

a) Eventos considerados de interés general y especial significación para la ciudad como la Tamborrada, Caldereros, Carnavales, Jazzaldia, Semana Grande, Euskal Jaiak, la bandera de la Concha, Festival Internacional de Cine, Santo Tomas y otros de similar entidad, tendrán suspendido provisionalmente el cumplimiento de los valores límites de inmisión en el horario autorizado.

b) Eventos de interés público y fiestas de barrios con actuaciones musicales y conciertos o verbenas tendrán un límite de inmisión sonora en las fachadas más expuestas 80 dBA en LAeq 10 minutos. La hora límite de finalización se determinará en la correspondiente autorización municipal.

c) Instalaciones de megafonía, incluida megafonía móvil, musicales, o similares en txoznas, carpas, etc., asociadas a un evento autorizado de interés así como las asociadas a barracas, ferias y las de apoyo al desarrollo de actos de animación callejera, deportivos, sociales, culturales, religiosos o políticos tendrán un límite de inmisión sonora en las fachadas más expuestas 70 dBA en LAeq 10 minutos.

Aquellos sistemas de megafonía autorizados para su uso nocturno en el exterior, bien sean de carácter temporal o permanente, así como fijo o móvil, deberán, además, funcionar de modo que la emisión acústica total de sus elementos no sea superior a 75 dBA (LAeq1min) medidos a dos metros (2 m) de distancia de los mismos.

El horario de funcionamiento será como máximo hasta las 2 horas cuando funcionen autónomamente. Cuando su funcionamiento esté asociado a un evento, el horario será el de dicho evento.

En espacios o recintos donde se celebren espectáculos públicos o actividades recreativas podrá exigirse la instalación de aparatos limitadores de sonido o limitadores con registrador cuando de las previsiones realizadas se derive que existe riesgo de superar los límites en el ambiente exterior o en los edificios adyacentes.

4. La solicitud de autorización para todo tipo de eventos deberá incluir lo siguiente:

- a) Baimen eskaeraren arrazoia: ekitaldiaren izaera eta kopena.
- b) Ekitaldiaren arduradunaren izena eta telefono mugikorra.
- c) Ekitaldia hasi eta amaitzeko aurreikusitako orduetgia.
- d) Erabiltzeko ekipamendu, megafonia sistema edota soinu instalazio eta makinaren deskribapena eta horien kokapena.
- e) Aurretiko balioespenaren ondoren, ekitaldiaren intzidentzia akustikoa eskatzen den soinu mailetara egokitzeko beharrezko neurrien aurreikuspena.

5. Artikulu hauek betetzetik salbuesten dira osasun zerbitzuekin, herritarren segurtasunerako zerbitzuekin, suhiltzaileekin, babes zibileko zerbitzuekin eta larrialdi egoerekin lotutako jarduerako megafonia sistemak.

6. Baimenei, edozein kasutan, aldi baterakoak izango dira eta ordutegi muga bat ezarriko zaie.

12. artikulua. *Karga eta deskarga jarduerak, eta hiri hondakinen bilketa eta bide garbiketarekin lotutako lanak.*

A) Karga eta deskarga jarduerak.

1. Salgaien karga eta deskargako jarduerak, kaxak eta edukiontzia manipulatzeko jarduerak eta antzekoak, bizitegi zonaldeetan, bide publikoan egiten badira, soilik udal arautegian ezarritako ordutegian burutu behar dira.

2. Salgaien zamaletarako eragiketetan langileak arreta bereziz ibili behar dira ibilgailuaren zorian inpaktu zuzenik ez eragiteko, ezta zoladuran ere. Era berean, ibilbidean zehar karga mugitzearen edo bibrazioen ondorioz sortutako zaratak ekiditen saiatuko dira.

3. Udalak halako lanek sorrarazitako eragozpenak murrizteko xedez dagozkion neurri zuzentzaileak hartzeko eska dezake eta, zehazki, nahitaezkoa izango da ibilbidean zehar zarata moteltzeko gurpil pneumatikoaz hornitutako gurdi edo orgatxoak erabiltzea.

4. Merkataritza erabilerako establezimenduek salgaien zamaletarako dituzten barrutietan, jarduerari eskatutako gutxieneko isolamendu akustikoa izan behar du eta, hala badagokio, Ordenantza honetan zehaztutako muga mailak ez gainditzeko egokia dena.

B) Hiri hondakinen bilketa eta bide garbiketarekin lotutako lanak.

Hiri hondakinen bilketan eta bide garbiketarekin lotutako lanetan bilketa ibilgailuen, bilketa makinaren eta hondakinak garbitzeko makinaren zaratak murrizteko teknikoki bideragarriak diren neurriak eta zehazkiak hartu behar dira, eta baita edukiontzia manipulatzeko lanetan edota hondakinak trinkotzeko lanetan erabiltzen diren kasuan ere.

Baldin eta teknikoki eta ekonomikoki bideragarria bada, edozein hondakin mota biltzeko erabilitako edukiontzien motelgailu akustikoko gailuak izan behar dituzte zarata emisioak arintze aldera.

13. artikulua. *Eraikuntza obra eta lanak, eta bide publiko konponketak.*

1. Bide publikoan burutzen diren aldi baterako obrak, eraikuntza eta lanak, sustapen publiko zein pribatukoak, ezingo dira burutu 20etatik 8etara ez eta udalerriko jaiegunetan ordutegi osoan ere ez, baldin eta larrialdi, segurtasun edo arrisku arrazoiak ez badaude tartean edo Udalak emandako berariazko baimena ez badago. Baimen horretan lan horiek zein ordutegitan burutu daitezkeen ezarriko da.

2. Lan hauetarako, egunez, ordenantza honetako I. Eranskinean inmisioari dagokionez ezartzen diren muga balioak bertan behera geratuko dira aldi baterako. Haatik, aurretiko balioespenaren ondoren, intzidentzia akustikoa ahal den neurrian murrizteko neurriak hartu behar dira. Edozein kasutan, bera-

- a) Motivo de petición de la autorización: naturaleza del evento y localización del mismo.
- b) Nombre y teléfono móvil del responsable del evento.
- c) Hora de inicio y fin previstas del evento.
- d) Descripción del equipamiento, sistema de megafonía y/o instalaciones sonoras, maquinaria a utilizar y su ubicación.
- e) Previsión, previa valoración, de las medidas necesarias para adecuar la incidencia acústica del evento a los niveles sonoros exigidos.

5. Se exige del cumplimiento de este artículo a los sistemas de megafonía asociados a las actividades de los servicios sanitarios, de seguridad ciudadana, bomberos y protección civil y situaciones de emergencia.

6. Las autorizaciones serán, en todo caso, de carácter temporal e impondrán una limitación de horario.

Artículo 12. *Actividades de carga y descarga, y recogida de residuos urbanos y tareas de limpieza viaria.*

A) Actividades de carga y descarga.

1. Las actividades de carga y descarga de mercancías, manipulación de cajas, contenedores y similares en la vía pública de zonas residenciales sólo podrán realizarse en el horario establecido en la normativa municipal.

2. Durante las operaciones de carga y descarga de mercancías el personal deberá poner especial cuidado en no producir impactos directos en el suelo del vehículo, ni en el pavimento, así como en evitar el ruido producido por el desplazamiento o trepidación de la carga durante el recorrido.

3. El Ayuntamiento podrá exigir la adopción de las medidas correctoras oportunas a fin de minimizar las molestias producidas por este tipo de operaciones, y, en concreto, será obligatoria la utilización de carros o carretillas que dispongan de ruedas neumáticas que amortigüen el ruido durante su recorrido.

4. Los recintos destinados a la carga y descarga de mercancías de los que dispongan los establecimientos de uso comercial, deberán poseer, como mínimo el aislamiento acústico exigido para la actividad y, en su caso, el apropiado para no sobrepasar los niveles límite especificados en esta Ordenanza.

B) Recogida de residuos urbanos y tareas de limpieza viaria.

En la recogida de residuos urbanos y las tareas de limpieza viaria deben adoptarse las medidas y las precauciones técnicamente viables para minimizar los ruidos de los vehículos de recogida y de las máquinas de recogida y limpieza de residuos, como también los derivados de la manipulación de los contenedores, la compactación de los residuos, etc.

Siempre que sea técnica y económicamente viable, los contenedores utilizados para recoger cualquier tipo de residuos deben incorporar dispositivos de amortiguación acústica con objeto de mitigar las emisiones de ruido.

Artículo 13. *Obras y trabajo de construcción, y reparación en la vía pública.*

1. Las obras, edificaciones y trabajos de carácter temporal que se realicen en la vía pública tanto de promoción pública como privada, no podrán ejecutarse entre las 20 y las 8 horas y los días festivos del término municipal en su totalidad, salvo por razones de emergencia seguridad o peligro o autorización expresa otorgada por el Ayuntamiento. En dicha autorización se fijará el horario en el que podrán desarrollarse los trabajos.

2. Para estos trabajos, durante el periodo diurno, se suspenderá temporalmente el cumplimiento de los valores límites de inmisión referidos en el anexo I de la presente ordenanza. No obstante, se deberán prever, previa valoración, medidas para minimizar en lo posible la incidencia acústica. En cualquier ca-

riazko baimenik izan ezean, ezingo dira soinu maila hauek gainditu: 83 dBA LAeq 10 minutuan, eragin gehien pairatzen duten fatxaden kanpoaldean neurtuta (soinu intzidentea).

3. Bide publikoan burutzeko lanetan, akustikari dagokionez, honakoak bete beharko dira:

Oro har kanpoaldeko jardueretan eta, bereziki, obra publikoetan eta eraikuntzetan erabilitako makineria aire zabalean erabiltzeko makinerien soinu emisioari dagokionez indarrean dagoen legerian ezarritako manuetara egokitu behar da eta, bereziki, aplikagarri denean, aire zabalean erailtzeko makina jakin batzuen ondorioz ingurunean eragindako soinu emisioak arautzeko otsailaren 22ko 212/2012 Errege Dekretuan, eta arau osagarrietan ezarritakoa bete beharko da.

Obren iraupena 6 hilabetetik gorakoa aurreikusten denean ezinbestekoa izango da inpaktu akustikoko ikerketa bat burutzea dagozkion neurri zuzentzaileak zehazte aldera.

14. artikulua. *Obrak aurretiaz dagoen eraikuntzaren barnean.*

1. Etxebizitza edo lokalen barnean egiteko lanak 9etatik 20etara egin beharko dira eta, edozein kasutan, jaiegunetan auzotarrei zarata edota bibrazioa transmititzeagatik eragozpenak sorraraz ditzaketen lanak ezingo dira egin.

2. Auzotarrei eragin ahal zaien zarata edota bibrazioen ondoriozko eragozpenak murrizteko egokiak diren neurri zuzentzaileak hartuko dira.

15. artikulua. *Eraikinetan Udalaren baimenaren menpe dauden elementu komunitarioen instalazioa.*

1. Zarata edo bibrazioak sor ditzaketen instalazio edo ekipamendu komunitarioak, eraikinetako instalazioetako parte direnak, eraikuntzaren kode teknikoan eta aplikagarri den bestelako araudian eskatzen diren baldintzen arabera instalatuko dira.

2. Ezingo da inolako makineriarik instalatu eraikinetako patioetan, terrazetan, balkoietan eta antzekoetan, baldin eta indarreko araudiaren arabera eskakizun horretatik salbuetsita dauden jasogailuak ez badira.

16. artikulua. *Alarmak.*

1. Alarma akustikoko sistematzat hartuko da, gune komuneko zonaldeen kanpora edo barnean igortzen den edozein alarma edo sirena mota, ekipamendu edota ibilgailuetatik eratorria.

Alarma sistemak edo larrialdia seinaleztatzeko sistemak behar bezala homologatuta egon beharko dira, eta ezingo dira abian jarri, arrazoi justifikatuak ez badaude tartean, hirugarrenei kalteak edo eragozpenak sorraraztea ekidinez.

2. Kanpoko gailuek, esate baterako, ohartarazte akustiko edo optikoko kaxek, harremanetarako telefono bat erantsi beharko dute, eta horien mantenua burutzen duen enpresaren izena eta telefona.

3. Alarma sistema baten funtzionamendu anormalak auzotarren artean eragozpenak sortzen dituzenean eta hartako arduraduna bertaritzen ez denean, edo aurreko atalean ezarritakoa betetzen ez denean pertsona arduradunarekin harremanetan jartzea ezinezkoa izanik, hura indargabetu egingo da, horrek ez duelarik kalte-ordainerako eskubiderik emango. Eragiketa horretatik eratorritako kostuak instalazioaren pertsona titularra-ri jasanaraziko zaizkio.

Alarma sistema baten funtzionamendua ez dela normala ulertuko da justifikatzen duen arrazoirik gabe hura aktibatzen denean.

4. Aurreko atalean aurreikusitako neurria dagokion zehapena ezartzearen kalterik gabe ulertuko da, eragozpenak pertsona jabe-dunari edo enpresa instalatzaile edo hornitzaileari egotzi ahal

no, no se deberán superar, salvo autorización expresa, niveles sonoros de 83 dBA en LAeq 10 minutos, medidos en el exterior de las fachadas más expuestas (sonido incidente).

3. En los trabajos en la vía pública en lo relativo a cuestiones acústicas se debe cumplir lo siguiente:

La maquinaria utilizada en actividades al aire libre en general, y en las obras públicas y en la construcción en particular, debe ajustarse a las prescripciones establecidas en la legislación vigente referente a emisiones sonoras de maquinaria de uso al aire libre, y en particular, cuando les sea de aplicación, a lo establecido en el Real Decreto 212/2002, de 22 de febrero, por el que se regulan las emisiones sonoras en el entorno debidas a determinadas máquinas de uso al aire libre, y las normas complementarias.

En el caso de obras con una duración prevista superior a 6 meses será necesaria la elaboración de un estudio de impacto acústico para la definición de las medidas correctoras oportunas.

Artículo 14. *Obras en el interior de edificación existente.*

1. Los trabajos en el interior de las viviendas o locales se deberán realizar en el periodo comprendido entre las 9 y 20 horas y los sábados entre las 9 y las 14 horas. En días festivos no se podrán ejecutar trabajos que sean susceptibles de ocasionar molestias por transmisión de ruido y/o vibración al vecindario.

2. Se adoptarán las medidas correctoras oportunas para minimizar las molestias que por ruido y/o vibraciones se puedan generar en el vecindario.

Artículo 15. *Instalación de elementos comunitarios sujetos a autorización municipal en edificios.*

1. Las instalaciones y equipos comunitarios susceptibles de generar ruido o vibraciones, que formen parte de las instalaciones de los edificios serán instaladas según las condiciones exigidas por el código técnico de la edificación y otra normativa de aplicación.

2. No se podrá instalar maquinaria de ningún tipo en los patios interiores, terrazas, balcones o similar de los edificios, salvo que se trate de aparatos elevadores exceptuados de dicha exigencia conforme a la normativa vigente.

Artículo 16. *Alarmas.*

1. Se considera un sistema de alarma acústico cualquier tipo de alarma o sirena que radie al exterior o en el interior de zonas comunes, de equipamientos o de vehículos.

Los sistemas de alarma o señalización de emergencia deberán encontrarse debidamente homologados, y no podrán ponerse en funcionamiento, excepto por causas justificadas, impidiendo que se causen daños o molestias a terceros.

2. Los dispositivos exteriores, tales como cajas de avisadores acústicos u ópticos, deberán incorporar un teléfono de contacto y el nombre y teléfono de la empresa que realice su mantenimiento.

3. Cuando el anormal funcionamiento de un sistema de alarma produzca molestias a la vecindad y no comparezca el responsable del mismo, o no se cumpla lo establecido en el apartado anterior imposibilitando contactar con la persona responsable, se procederá a desactivar el mismo sin que ello suponga derecho a indemnización alguna. Los costes originados en dicha operación serán repercutidos a la persona titular de la instalación.

Se entenderá que el funcionamiento de un sistema de alarma es anormal si se produce su activación sin que exista ninguna causa de alarma que lo justifique.

4. La medida prevista en el apartado anterior se entenderá sin perjuicio de la imposición de la correspondiente sanción, cuando las molestias deriven de actos imputables a la persona

zaizkion ekintzen ondorioz sortzen direnean, sistema oker instalatzearen ondorioz edo hura kontserbazio egoera onean mantentzeko beharrezkoak diren lanak burutu ez direlako.

III. KAPITULUA. IBILGAILUEN ZARATA

17. artikulua. Ibilgailuen zarata arautzea.

Motordun ibilgailu guztiek funtzionamendu baldintza onetan egon beharko dute, hala zirkulazioan nola geldituta, igorritako zarata maila aplikagarri diren indarreko araudietan edo horien ondorengo aldaketetan ezarritako mugak ez gainditzeko helburuarekin.

Ibilgailuaren homologazio txartelean, hau geldirik dagoela, ezartzen den soinu emisio mailari 4 dBAko gehitzeak mugatuko du, abian den motordun-ibilgailu edo ziklomotor baten gehieneko soinu emisio-maila. Ezaugarri teknikoko fitxan datu hau agertuko ez balitz, indarrean dagoen legediak zehaztutako prozedura jarraituz lortuko da gehieneko soinu-maila.

18. artikulua. Debekuak.

1. Debekaturik dago motordun ibilgailuak edo ziklomotorrak ihes hodi libre izenekoarekin zirkulatzeko, leherketak isilarazteko nahitaezko gailurik ez izatea, edo isilgailu osatugabe, desegoki edo hondatuak izatea.

2. Debekaturik dago beharrezkoak ez diren azelerazioen ondorioz zarata gogaikarriak sortuz ibilgailuetako martxak behartzea.

3. Debekaturik dago ibilgailuen barnetik kanpora, gainerako gidari eta oinezkoek entzuteko moduko soinu maila transmititzen duten aparatu akustikoak edo musikako aparatuak funtzionamenduan izatea, edo ibilgailuetako musikako ekipamenduak bolumen handian funtzionamenduan izatea leihatilak edo maletategia irekita.

4. Debekaturik dago hirigune osoan zehar klaxonak edo bestelako seinale akustikoak erabiltzea, baldin eta harrapatzeko edo talka egiteko berehalako arriskua ez bada, edo larrialdi Zerbitzuan zirkulatzeko ari den lehentasuneko ibilgailua ez bada, publiko zein pribatua.

Edozein kasutan, lehentasuneko ibilgailuak gidatzen dituzten pertsonak argi seinalea modu isolatuan erabili beharko dute seinale akustiko berezien omisioak gainerako pertsonentzat inolako arriskurik sorrarazten ez duenean.

5. Egokia denean eta herritarren kalitate akustikoa zaintzeko xedez, Udalak aukera izango du Ordenantza honetan ezarritakoaren arabera, soinu maila handiak sortzen dituen ibilgailuen trafikoa duten zirkulazio zonalde edo bideak babesteko, trafikoa orduzko edo abiadura arautzea, edo ibilgailu mota ezberdinen zirkulazioa mugatzea. Alde horretatik, Klima Aldaketari buruzko Lege berria dela eta, 2023rako emisio gutxiko eremu bat sortzeak herritarren kalitate akustikoa zaintzea ahalbidetuko du, ibilgailuen zirkulazioa izanik hiriko zarata-igorle nagusia».

19. artikulua. Ibilgailuen kontrola.

1. Ibilgailuen gidari guztiek Udaltzaingoak ibilgailuan igor dezakeen zarata maila kontrolatzeko eska ditzakeen probak egin beharko dituzte. Horretarako, prebentziozko kontrol orokorrak egin ahal izango dira, Udalak ezartzen dituen programekin bat etorritik.

2. Dagokion entsegua burutu ostean, ibilgailu horren zarata mailari dagokiona baino 5 dBA-tan handiagoa bada, salaketa ipiniko da, hautemandako anomalia konpontzearen baldintzapean.

propietaria o empresa instaladora o suministradora, como consecuencia de una deficiente instalación del sistema o de la falta de las operaciones necesarias para mantenerlo en buen estado de conservación.

CAPÍTULO III. RUIDO DE VEHÍCULOS

Artículo 17. Regulación del ruido de vehículos.

Todo vehículo de motor deberá estar en buenas condiciones de funcionamiento con el fin de que el nivel de ruido emitido tanto en circulación como en régimen de parada no exceda de los límites establecidos por la normativa vigente aplicable o sus modificaciones posteriores.

El valor límite del nivel de emisión sonora de un vehículo de motor o ciclomotor en circulación se obtendrá sumando 4 dBA al nivel de emisión sonora que figura en la ficha de homologación del vehículo, correspondiente al ensayo a vehículo parado. En el caso de que en la ficha de características técnicas no aparezca este dato, el valor límite se obtendrá siguiendo el procedimiento establecido en la legislación vigente.

Artículo 18. Prohibiciones.

1. Se prohíbe la circulación de vehículos a motor y ciclomotores con el llamado escape libre, sin el preceptivo dispositivo silenciador de las explosiones, o con silenciadores incompletos, inadecuados o deteriorados.

2. Se prohíbe forzar las marchas de los vehículos produciendo ruidos molestos debidos a aceleraciones innecesarias.

3. Queda prohibido el funcionamiento en los vehículos de aparatos acústicos o musicales que transmitan nivel sonoro desde dentro del vehículo, hacia el exterior, en un nivel apreciable para el resto de conductores y viandantes así como hacer funcionar los equipos de música de los vehículos a un volumen elevado con las ventanillas o el maletero abiertos.

4. Se prohíbe el empleo de bocinas o cualquier otra señal acústica en la totalidad del casco urbano, salvo en caso de inminente peligro de atropello o colisión, o que se trate de vehículos prioritarios públicos o privados que circulen en servicio de urgencia.

En todo caso, las personas conductoras de los vehículos prioritarios deberán utilizar la señal luminosa aisladamente cuando la omisión de las señales acústicas especiales no entrañe peligro alguno para las demás personas.

5. En aquellos casos en los que se considere conveniente y con el fin de velar por la calidad acústica de la ciudadanía, el Ayuntamiento podrá proteger zonas o vías de circulación en las que el tráfico de vehículos origine niveles sonoros elevados según lo establecido en esta Ordenanza, regulando el tráfico en horario, velocidad o restringiendo la circulación a los diferentes tipos de vehículos. En este sentido, la creación de una zona de bajas emisiones para el año 2023 a instancia de la nueva Ley de Cambio Climático permitirá velar por la calidad acústica de la ciudadanía siendo el tráfico rodado el principal emisor de ruido en la ciudad.

Artículo 19. Control de vehículos.

1. Todas las personas conductoras de vehículos quedan obligadas a someterse a las pruebas que para controlar el nivel de ruido emitido por los mismos pueda exigir el personal de la Guardia Municipal, pudiéndose realizar, a este efecto, controles preventivos de carácter general, de acuerdo con los programas que establezca este Ayuntamiento.

2. Si el nivel de ruido, una vez efectuado el ensayo correspondiente, resultase superior al que corresponde al vehículo en cuestión, se impondrá denuncia condicionada a la reparación de la anomalía detectada.

Kasu horretan, ibilgailuaren titularra den pertsonak 10 egun baliodun izango ditu hautemandako kalteak konpontzeko baimendutako edozein konponketa tailerretan.

Kaltea konpondu dela egiaztatzen denean, konponketa egin duen tailerraren ziurtagiria aurkeztuta, salaketa bertan behera geratuko da, betiere pertsona titularrari alde aurretik beste salaketaren bat bertan behera utzi ez bazaio arrazoi beragatik.

3. Udaltzaingoko langileek ibilgailua ibilgetuko dute gidariak zarata kontrolatzeko probak egiteari uko egiten badio, ihes hodi libre izenekoarekin, isilgailua hondatuta edo ihes hodia homologatu gabe zirkulatuzen duenean, edo, edozein arrazoi dela medio, erreferentziazko mailak 5 dBA-tan gainditzen dituzten zarata mailak sorrarazten dituenean. Kasu horretan, dagokion salaketa ipini beharko da.

4. Ibilgailua ibilgetu denean, hartan akatsak daudelako (ihes hodi libre, isilgailua hondatuta edo ihes-hodi mota ez homologatua...), Udaltzaingoko agenteek ibilgailuaren zirkulazio baimena edo lizentzia kendu egingo dute, haren orde gutxienez matrikula eta lehen matrikulazioaren data islatzen dituen bolante bat emanez.

Kasu honetan, ibilgailuaren titularra den pertsonak 10 egun baliodun izango ditu hautemandako akatsak konpontzeko, eta ibilgailuaren ikuskapena egin beharko du Ibilgailuen Ikuskapen Teknikoa (IIT) egiteko akreditatutako edozein estaziotan edo baimendutako konponketa tailer batean, akastuna dela jotzen den elementu edo multzora mugatuko dena.

5. Arau haustea sorrarazi duen anomalia konpondu egin dela egiaztatzen denean, ikuskapen teknikoko txosten ofiziala edo berrikuspena egin zuen tailerraren ziurtagiria aurkeztuta, kendutako zirkulazio baimena edo lizentzia itzuli egingo da.

6. Adierazitako epea igaro ondoren ibilgailua ikuskapenera aurkeztu izana justifikatu gabe, Udaltzaingoko agenteek, dagokion arau-haustearen ondorioz ipini beharko duten salaketaz gain, aipatu ibilgailua zigilatu egin dezakete, edo zuzenean bide publikotik baztertu eta udal gordailura eramán dezakete.

IV. KAPITULUA. JARDUERA SAILKATUAK

20. artikulua. Baldintza eskagarriak.

1. Zaratak edota bibrazioak sorraraz ditzaketen jarduera edo elementuak dituzten barrutietan hornitzen diren eraikuntza elementuek, insonorizatzeko edo bibrazioen aurkako elementuek ordenantza honetan jasotzen diren isolamendu balioak izan beharko dituzte, horiek kanpora edo etxebizitza edo beste lokal edo dependentsia batzuen barnera igortzean, hartan zehazten diren muga balioak ez gainditzeko moduan.

2. Isolamendu balio horiek betetzeko, lokaletan, beharrezkoa izango balitz, aireztapen behartuzko sistema bat ezarriko da, zarata edota bibrazioak sorrarazten dituzten jarduera edo elementuak funtzionamenduan diren bitartean kanporako edozein zirrikitu edo leiho osorik itxia ahalbidetzen duena.

3. Ordenantza honen ondorioetarako, musika ekipo modura ulertuko da 4 ohmeko karga estandarretarako 50 wattetik gorako potentzia eraginkorra duen soinua erreproduzitzeko aparatura.

4. Ordenantza honen ondorioetarako, jarduerentzat egunean zeharreko epealdia 8etatik 22etara bitartekoa da eta gauekoa 22etatik 8etara bitartekoa.

Jardueren kontrolerako eta ordenantza honi dagokionez, eguneko epea 8etatik 19tara da, arratsaldeko epea 19 eta 22ak bitartekoa eta gaueko epea 22 eta 8ak bitartekoa.

En este caso, la persona titular del vehículo dispondrá de 10 días hábiles para subsanar las deficiencias observadas en cualquier taller de reparación autorizado.

Cuando se acredite que la deficiencia ha sido subsanada, mediante presentación del certificado del taller que realizó la reparación, será anulada la denuncia, siempre y cuando a la persona titular no le haya sido anulada anteriormente otra denuncia por la misma causa.

3. El personal de la Guardia Municipal procederá a la inmovilización del vehículo cuando la persona conductora se niegue a efectuar las pruebas de control de ruido, circule con el llamado escape libre, con el silenciador deteriorado o con el tubo de escape no homologado, o produzca, por cualquier causa, niveles de ruido que superen los niveles de referencia, debiendo, en tal caso, formular la correspondiente denuncia.

4. Cuando el vehículo haya sido inmovilizado por deficiencias en el mismo (escape libre, silenciador deteriorado o tubo de escape no homologado...), los o las agentes de la Guardia Municipal intervendrán el permiso o licencia de circulación del vehículo, entregando en su sustitución un volante en el que se refleje al menos la matrícula y la fecha de la primera matriculación.

En este caso, la persona titular del vehículo dispondrá de 10 días hábiles para subsanar las deficiencias observadas, debiendo realizar una revisión del vehículo en cualquier estación de Inspección Técnica de Vehículos (ITV) reconocida o taller de reparación autorizado, que se limitará al elemento o conjunto que se suponga defectuoso.

5. Cuando se acredite que la anomalía origen de la infracción ha sido subsanada, mediante presentación del informe oficial de inspección técnica o certificado del taller que realizó la revisión, se devolverá el permiso o licencia de circulación intervenido.

6. Transcurrido el plazo indicado sin que se haya justificado haber presentado el vehículo a revisión, los o las agentes de la Guardia Municipal, sin perjuicio de la denuncia que habrán de formular por la infracción correspondiente, podrán proceder al precintado del mencionado vehículo, o directamente a su retirada de la vía pública y traslado al depósito municipal.

CAPÍTULO IV. ACTIVIDADES CLASIFICADAS

Artículo 20. Condiciones exigibles.

1. Los elementos constructivos, insonorizantes o antivibratorios de que se dote a los recintos en que se alojen actividades o elementos susceptibles de producir ruidos y/o vibraciones deberán poseer los valores de aislamiento que se recogen en la presente ordenanza, de tal forma que la emisión de los mismos al exterior o al interior de viviendas u otros locales o dependencias, no supere los valores límite que se especifican en la misma.

2. Para el cumplimiento de los citados valores de aislamiento, los locales dispondrán, si fuese necesario, de un sistema de aireación forzada que permita el cierre total de cualquier hueco o ventana al exterior durante el funcionamiento de la actividad o de los elementos que producen los ruidos y/o vibraciones.

3. A efectos de esta ordenanza, se entenderá por equipo de música a aquel aparato de reproducción sonora que disponga de una potencia eficaz superior a 50 vatios para una carga estándar de 4 ohmios.

4. Para actividades y a efectos de la presente ordenanza el periodo diurno es el comprendido entre las 8 horas y las 22 h y el nocturno entre las 22 y las 8 h.

Para control de actividades y a efectos de la presente ordenanza, el periodo día es el comprendido entre las 8 y las 19 horas, el periodo tarde entre las 19 y las 22 horas y el periodo noche entre la 22 y 8 horas.

21. artikulua. Isolamendu akustikoa.

1. Eraikinen kasuan, instalazio eta jarduerak bereizteko erabiltzen diren eraikuntza elementu horizontal eta bertikalek, hosgabetzeko tratamendu egoki baten bitartez, ordenantza honetan aipatutako balioak betetzeko moduko isolamendu akustiko bat bermatu beharko dute.

2. Inpaktu akustikoa sorraraz dezaketen jarduerak, I. eranskineko D taulan isolamenduari eta emisioei dagokienez aipatzen diren muga balioak bete beharko dituzte.

3. Inpaktu akustikoa sorraraz dezaketen jardueratzat hartuko dira, industria jarduerak (HAPOk 1. kategoria salbuetsita, zeinaren Testu Bateratua 2010eko ekainaren 25ean onartu zen behin betikoz), jendaurreko ikuskizun eta jolas-jarduerari buruzko abenduaren 23ko 10/2015 legean barneratzen direnak, betiere, etxebizitza-eraikinetan kokatzen baldin badira eta hurrengo kategoriakoak badira: jolas-jarduerak, jendaurreko ikuskizunetarako establezimenduak eta jolas jardueretarako establezimenduak, esate baterako: dastalekuak, tabernak, kafetegiak, jatetxeak, el-karte gastronomikoak, pubak, dantzalekuak eta antzekoak, merkataritza erabilerakoak, adibidez, supermerkatuak, harategiak, arrandegiak, okindegiak eta antzekoak, musikako ekipoa izateko baimena dutenak eta gauez funtzionatzeko ordutegia duten jarduerak, nahiz eragin akustiko antzekoa duten eta Udalak halakotzat jotako beste edozein.

4. Jarduera hauek nahiz bizitegi, osasun, irakaskuntza, kultura, administrazio edo bulegoko erabilerako lokaletan inpaktuzko zarata sorraraz ditzaketenek, duten forjatua edo zorua, gainerrako egiturazko elementuetatik deskonektatzeko egokia edo beharrezkoa den tratamendua izan beharko dute eta inpaktuzko zarataren aurrean gutxieneko isolamendua bermatzeko modukoa, honako maila betetzea bermatuz: L_{nTA} 40 dB. Transmisioa beste erabilera bateko lokaletara bideratzen denean, L_{nTA} -k 50 dB-ko muga izango du.

5. Beren ezaugarri eta instalazioak kontuan izanik, inpaktu akustikoa sortzeko modukotzat hartzen ez diren jardueren kasuan, gutxienez 55 dBA-ko isolamendu akustikoa bermatuko dute eta inpaktuko zarataren aurrean gutxieneko isolamenduak honakoa betetzea bermatu beharko da: L_{nTA} 60 dB.

6. Jendaurreko ikuskizun eta jolas-jarduerari buruzko abenduaren 23ko 10/2015 legean barne diren jardueren kasuan, betiere, eraikuntzetan badaude eta kategoria hauetakoak baldin badira: jolas-jarduerak, jendaurreko ikuskizunetako establezimenduak eta jolas-jardueretarako establezimenduak, aieritiko zarataren gutxieneko isolamendua izango dute jarduera motaren arabera ezberdinduta:

a) Ostalaritzako eta jendaurreko ikuskizunetarako lokalak:

– 65 dBA alkoholik gabeko edariak eta jakiak saltzeko baimena duten lokal eta instalazioetan, jatetxe jarduera izan gabe (ordutegi 1. taldea). Soilik egunean zeharreko funtzionamendua ziurtatzen bada, kasu horretan 60 dBA izan daitekeelarik.

– 65 dBA alkoholdu edariak saltzeko edo jatetxe jarduera burutzeko baimena duten lokal eta instalazioetan (ordutegi 2. Taldea).

– 70 dBA dantzarako pista izan gabe musikako ekipo izateko baimena duten lokal eta instalazioetan (ordutegi 3. taldea).

– 75 dBA dantzarako pista izanik musikako ekipo izateko edo ikuskizunak egiteko baimena duten lokal eta instalazioetan (ordutegi 4. taldea).

b) Jokorako lokalak:

– 65 dBA jolas aretoetan (ordutegi 1. taldea).

– 65 dBA joko aretoetan (ordutegi 2. taldea).

– 75 dBA bingo aretoetan (ordutegi 3. taldea).

Artículo 21. Aislamiento acústico.

1. En los edificios, los elementos constructivos horizontales y verticales de separación entre las instalaciones o actividades deberán, mediante tratamiento de insonorización apropiado, garantizar un aislamiento acústico que permita satisfacer los valores referidos en la presente ordenanza.

2. Las actividades susceptibles de generar impacto acústico deberán cumplir los niveles de aislamiento y valores límite de emisión referidos en la tabla D del anexo I.

3. Se considerarán actividades susceptibles de generar impacto acústico, las actividades industriales (excepto las de 1.ª categoría del PGOU cuyo Texto Refundido fue aprobado definitivamente el 25 de junio de 2010), las incluidas en la ley 10/2015 de 23 de diciembre de espectáculos públicos y actuaciones recreativas siempre y cuando se encuentren en edificios habitados y respondan a las siguientes categorías: actividades recreativas, establecimientos de espectáculos públicos y establecimientos de actividades recreativas, como por ejemplo: degustaciones, bares, cafeterías, restaurantes, sociedades gastronómicas, pubs, discotecas y similares), las de uso comercial como supermercados, carnicerías, pescaderías, obradores de pan y similares, las que posean autorización para disponer de equipo de música y aquellas actividades con horario de funcionamiento nocturno, así como cualquier otra de similar incidencia acústica y que así sea considerada por el Ayuntamiento.

4. Esas actividades así como aquellas que puedan producir ruido de impacto en locales de uso residencial, sanitario, docente, cultural, administrativo o de oficinas, deberán disponer del tratamiento adecuado o necesario para desconectar el forjado o suelo existente del resto de los elementos de la estructura del edificio donde se ubique y de forma que se garantice un aislamiento mínimo a ruido de impacto que garantice el cumplimiento del nivel L_{nTA} 40 dBA. Cuando la transmisión se produzca a locales de otro uso el límite será de L_{nTA} de 50 dBA.

5. Aquellas actividades que por sus características e instalaciones no sean consideradas susceptibles de generar impacto acústico deberán garantizar un aislamiento acústico mínimo de 55 dBA y un aislamiento mínimo a ruido de impacto que garantice el cumplimiento de L_{nTA} de 60 dBA.

6. Las actividades incluidas en la ley 10/2015 de 23 de diciembre de espectáculos públicos y actuaciones recreativas siempre y cuando se encuentren en edificaciones y respondan a las siguientes categorías: actividades recreativas, establecimientos de espectáculos públicos y establecimientos de actividades recreativas deberán disponer del siguiente aislamiento a ruido aéreo mínimo diferenciado por tipo de actividades:

a) Locales de hostelería y de espectáculos públicos:

– 65 dBA en locales e instalaciones con autorización para expendir bebidas sin alcohol y alimentos sin que suponga actividad de restauración (grupo 1 de horarios). Salvo, en el caso de que se certifique el funcionamiento exclusivamente diurno, en cuyo caso podrá ser 60 dBA.

– 65 dBA en locales e instalaciones con autorización para expendir bebidas con alcohol o ejercer actividades de restauración (Grupo 2 de horarios).

– 70 dBA en locales e instalaciones con autorización para disponer de equipo de música sin pista de baile (grupo 3 de horarios).

– 75 dBA en locales e instalaciones con autorización para disponer de equipo de música con pista de baile o realizar espectáculos (grupo 4 de horarios).

b) Locales de juego:

– 65 dBA en salones recreativos (grupo 1 de horarios).

– 65 dBA en salones de juego (grupo 2 de horarios).

– 75 dBA en salas de bingo (grupo 3 de horarios).

– 75 dBA joko kasinoetan (ordutegi 4. taldea).

7. Etxebizitza-eraikinetan kokatzen diren zentro ludiko eta elkarteen nahiz zaharren egoitzen kasuan, airetiko zarataren gutxieneko 65dBA-ko isolamendua izango dute.

8. Etxebizitza-eraikinetan kokatzen diren kirol jardueretara eta denbora libreko jardueretara bideratutako lokaletan, esate baterako, gimnasioetan, ikastetxeetan eta kantu, dantza edota musikako akademietan airetiko zarataren gutxieneko 65dBA-ko isolamendua izan beharko da. Isolamendu hau 70 dBA-koa izango da jarduerak gauetako ordutegian funtzionatzen badu.

9. Giza ahotsa areagotzeko gailuak dituzten lokaletan, esate baterako, konferentzia aretoetan, gurtzarako aretoetan edota erlijio-aretoetan, etxebizitza-eraikinetan kokatzen badira, airezko zarataren aurrean gutxienez 70 dBA-ko isolamendua izan beharko dute. Zinema aretoetan, entzunaretoetan edo antzokietan airezko zarataren aurrean gutxienez 75 dBA-ko isolamendua izan beharko da.

10. Lokalekiko airetiko zarataren isolamenduarekin lotuta eskakizuna 10 dBA gutxiagokoa izango da baldin eta lokal mugakideak ez badu bizitegi, osasun, irakaskuntza, kultura, administrazio edo bulegoko erabilerarik, edo eraikineko zonalde komunak (eskailerako kaxak, atariak, atondoak edo sarbiderako pasilloak), zerbitzu komunitarioko lokalak edo barneko atariak badituzte mugakide.

11. Jarduera kanpoaldetik bereizteko fatxadetako eta patioetako airetiko zaratarekiko isolamenduen eskakizuna 20 dBA-tan gutxituko da; 25 dBA gutxiagokoa izan daitekeelarik jarduerak musikako ekiporik ez badu.

12. Jarduera mota aintzat hartuz, airetiko gutxieneko zarataren isolamenduaren arabera, 125 Hz-ko erdiko frekuentziako zortziren bandan hurrengo mailak betetzea ere eskatuko dira:

Isolamendu Globala $D_{nT,A}$	125 Hz frekuentzia zentraleko zortziren bandako isolamendua, D_{125}
$D_{nT,A} = 60$ dBA	$D_{125} = 45$ dB
$D_{nT,A} = 65$ dBA	$D_{125} = 50$ dB
$D_{nT,A} = 70$ dBA	$D_{125} = 55$ dB
$D_{nT,A} = 75$ dBA	$D_{125} = 58$ dB

Aislamiento Global $D_{nT,A}$	Aislamiento en la banda de octava de frecuencia central de 125 Hz, D_{125}
$D_{nT,A} = 60$ dBA	$D_{125} = 45$ dB
$D_{nT,A} = 65$ dBA	$D_{125} = 50$ dB
$D_{nT,A} = 70$ dBA	$D_{125} = 55$ dB
$D_{nT,A} = 75$ dBA	$D_{125} = 58$ dB

13. Onartutako mugak ez gainditzeko xedez, aurreko ataletan sartzen ez diren jardueretarako isolamendu akustiko egoia izatea eskatu ahalko zaie, jardueraren funtzionamendu mota eta moduaren arabera.

14. Zaratak edota dardarak sorrarazten dituen jardueren baten funtzionamenduak zenbait lokaletan eragiten duenean, airetiko zarataren isolamendu eta inpaktuen immisio mailak, baldintza akustiko okerrenak jasango dituela uste den barrutierakiko eskatuko dira.

15. Jardueren kasuan, isolamendu akustikorako obrak burutu ondoren, eta lokalaren azken dekorazioari ekin aurretik, lortu asmo den akustikoaren egiaztapena egin beharko da bu-

– 75 dBA en casinos de juego (grupo 4 de horarios).

7. Los centros lúdico-asociativos y hogares de jubilados que se instalen en edificios habitados deberán disponer de un aislamiento a ruido aéreo mínimo de 65 dBA.

8. Los locales destinados a actividades deportivas y de tiempo libre tales como gimnasios, etc., los centros escolares y las academias de canto, baile y/o música que se instalen en edificios habitados deberán disponer de un aislamiento a ruido aéreo mínimo de 65 dBA. Este aislamiento será de 70 dBA si la actividad funciona en horario nocturno.

9. Los locales en los que se instalen aparatos de amplificación de voz humana tales como salones de conferencias, salones de culto religioso, etc., que se encuentren ubicados en edificios habitados deberán disponer de un aislamiento a ruido aéreo mínimo de 70 dBA. Las salas cinematográficas, auditorios o teatros deberán disponer de un aislamiento a ruido aéreo mínimo de 75 dBA.

10. Las exigencias de aislamiento acústico a ruido aéreo con respecto a locales se reducirán en 10 dBA si el local limítrofe no tiene uso residencial, sanitario, docente, cultural, administrativo o de oficinas o cuando colinden con zonas comunes del edificio (cajas de escalera, portales, vestíbulos o pasillos de acceso), locales de servicio comunitario o patios interiores.

11. Las exigencias de aislamiento a ruido de fachadas que separen la actividad del exterior y patios no interiores, serán de 20 dBA menos con respecto a los referidos a ruido aéreo; pudiendo ser de 25 menos dBA si la actividad no dispone de equipo de música.

12. Dependiendo de aislamiento mínimo a ruido aéreo necesario por el tipo de actividad se exigirá adicionalmente que cumpla en la banda de octava de frecuencia central de 125 Hz los siguientes niveles:

Isolamendu Globala $D_{nT,A}$	125 Hz frekuentzia zentraleko zortziren bandako isolamendua, D_{125}
$D_{nT,A} = 60$ dBA	$D_{125} = 45$ dB
$D_{nT,A} = 65$ dBA	$D_{125} = 50$ dB
$D_{nT,A} = 70$ dBA	$D_{125} = 55$ dB
$D_{nT,A} = 75$ dBA	$D_{125} = 58$ dB

Aislamiento Global $D_{nT,A}$	Aislamiento en la banda de octava de frecuencia central de 125 Hz, D_{125}
$D_{nT,A} = 60$ dBA	$D_{125} = 45$ dB
$D_{nT,A} = 65$ dBA	$D_{125} = 50$ dB
$D_{nT,A} = 70$ dBA	$D_{125} = 55$ dB
$D_{nT,A} = 75$ dBA	$D_{125} = 58$ dB

13. A las actividades no incluidas en los apartados anteriores se les podrá exigir el aislamiento acústico adecuado, según el tipo y modo de funcionamiento de la actividad, para no superar los límites admitidos.

14. Cuando el funcionamiento de una actividad generadora de ruidos y/o vibraciones afecte a varios locales receptores, el aislamiento acústico a ruido aéreo y el nivel de ruido de impactos se exigirán con respecto a aquel recinto donde se estimen las condiciones de inmisión más desfavorables.

15. En el caso de actividades, una vez realizadas las obras de aislamiento acústico, y antes de proceder a la decoración final del local, se deberá realizar una verificación del aislamien-

rututako tratamenduaren eraginkortasuna egiaztatze aldera, dagoeneko obra egikarituta dagoela aldaketak egitean sortzen diren arazoak ekiditeko xedez.

16. Zarata igortzen duen iturria elementu jakin bat denean, hari eskatutako isolamendu akustikoa iturri igorle horretara mugatu ahalko da, edozein kasutan zarataren immisio mugak eta jarduerarako ezarritako isolamendu akustikoa betetzeko betebeharraren kalterik gabe.

17. Zarata eta bibrazio ekoizle diren lokalen aireztapenerako bao eta mekanismoetan, isolamendu akustiko maila hauek exijitutako dira ere.

18. Edozein kasutan, adierazitako isolamendu gutxienekoraino areagotzeko betebeharra duen subjektu pasiboa, zarata iturriaren titularra izango da.

22. artikulua. *Pertsona erabiltzaileen babesa.*

1. Jendaurreko ikuskizunetara edo joko-jardueretara bideratutako establezimenduetako erabilera publikoko zonalde inongo zonaldeetan ezingo da 90 dBA-ko soinu maila gainditu, baldin eta sarbideetan hurrengo oharra ipintzen ez bada:

«Lokal honen barnean egoteak entzumenean lesio iraunkorrak eragin ditzake».

2. Oharra erraz ikusteko modukoa izan beharko da, haren dimentsioa nahiz argiztapena kontuan izanik, eta elebitan idatzita egongo da, euskaraz eta gaztelaniaz, betiere euskarari lehenetasuna emanez.

23. artikulua. *Auzotarren babesa.*

1. Soinua erreproduzitzeko aparatua duten jardueretan nahitaezkoa izango da soinu mailaren mugagailu-erregistratzaile bat instalatzea, ezarritako mugak betetzen direla bermatze aldera.

Zarata erregistratzeko sistemak, jardueraren funtzionamenduari buruzko datuak eskuratzea ahalbidetuko du denbora jakin batean, sekula 15 egunetik beherakoa izango ez dena.

Sistema hori mantenu eta kalibratze plan batean txertatu beharko da, eta urtero egiaztatuko da.

a) Soinua erreproduzitzeko aparatua duten jardueretan, musikako ekipotzat kontsideratzen ez direnean, ezingo da instalatu bozgorailu auto-anplifikaturik eta soinuaren emisio maximoa hona mugatuko da: $L_{Aeq,10s}$: 75dBA. Gainera, Ordenantza honetako 1. eranskinean zaratari dagokionez ezarritako immisio mugak gainditzea ezinezkoa dela bermatu beharko da, hala barnealdean nola kanpoaldean.

Halako aparatua moten soinua mugatzeko prozesuan, ezinbestekoa izango balitz betiere, behar bezala justifikatuta egonik, mugagailuari, bere funtzioa betetzeko, elementu gehigarriren bat instalatzea (esate baterako, amplifikadorea), mugatuta egongo dira sarrerako hautagailu guztiak eta horien ezaugarri teknikoak jarduera motara, lokalera, eta Ordenantza honetan ezarritako eskakizunetara egokitu beharko dira.

b) Orokorrean, musika ekipoa baimendua duten jarduerak igorri dezaketen soinu emisio maila $L_{Aeq,10s}$ maximoa, jarduerak etxebizitzetikiko duten airetiko zaratarekiko isolamendu akustikoren mailari, 20 dBA-ko gehiketa egin ondoren lortutakoa izango da.

Musika ekipoa baimenduta duten ostalaritzako jarduerak igorri dezaketen $L_{Aeq,10s}$ soinu emisio global maximoa, 3. ordu-tegi taldeko jardueren kasuan, 90 dBA-ra mugatu beharko da eta 95 dBA-ra 4. ordu-tegi taldeen kasuan.

2. Kasu guztietan, emisioaren mugaketa zortzireneko hereneko bandatan aplikatu beharko da. Horrenbestez, lokalean gainditu ezingo den soinu maila globalaz gain, ekipamenduaren muga ezartzerakoan kontuan izango da zortzireneko hereneko

to acústico que se desea obtener a fin de comprobar la eficacia del tratamiento realizado, con el fin de evitar los problemas que se generan a la hora de realizar modificaciones con la obra ya ejecutada.

16. Cuando el foco emisor de ruido sea un elemento puntual, el aislamiento acústico exigido al mismo podrá limitarse a dicho foco emisor, sin perjuicio de que en todo caso se deben cumplir los límites de inmisión de ruido y el aislamiento acústico establecido para la actividad.

17. Los valores del aislamiento exigidos se refieren también a los orificios y mecanismos para la ventilación de los locales emisores de ruido y/o vibraciones.

18. En todo caso, el sujeto pasivo de la obligación de incrementar el aislamiento hasta los mínimos señalados será el titular del foco de ruido.

Artículo 22. *Protección de las personas usuarias.*

1. En ninguna de las zonas de uso público de los establecimientos destinados a espectáculos públicos o actividades recreativas podrá superarse el nivel sonoro de 90 dBA, salvo que en los accesos se coloque el aviso siguiente:

«La permanencia en el interior de este local puede producir lesiones permanentes en el oído».

2. El aviso deberá ser perfectamente visible, tanto por su dimensión como por su iluminación, y estará redactado en bilingüe –en euskera y en castellano– priorizando el uso del euskera.

Artículo 23. *Protección al vecindario.*

1. Las actividades que dispongan de cualquier tipo de aparato de reproducción sonora deberán instalar en el mismo, un limitador del nivel sonoro con registrador a fin de garantizar el cumplimiento de los límites sonoros establecidos.

El sistema de registro sonométrico deberá permitir obtener, a posteriori, datos sobre el funcionamiento de la actividad en un período de tiempo determinado, nunca inferior a 15 días.

Este sistema deberá estar incluido en un plan de mantenimiento y calibración, y se deberá verificar anualmente.

a) Las actividades con aparatos de reproducción sonora, no considerados equipos de música, no podrán instalar altavoces autoamplificables y limitarán su emisión de sonido a un $L_{Aeq,10s}$ máximo de 75 dBA. Además, deberán garantizar la imposibilidad de superar los límites de inmisión de ruido establecidos en el anexo I de la presente Ordenanza, tanto en el ambiente interior como en el exterior.

Si en el proceso de limitación sonora de este tipo de aparatos, fuera imprescindible, siempre que esté debidamente justificado, instalar algún/os elemento/s adicional/es al limitador para realizar su función (por ej. amplificador), estos tendrán limitados todos los selectores de entrada y deberán ajustar sus características técnicas al tipo de actividad, al local y a los requerimientos establecidos al respecto en esta Ordenanza.

b) En general en las actividades con autorización para utilizar equipo de música, el nivel sonoro $L_{Aeq,10s}$ máximo al cual quedará limitado el equipo será el resultante de incrementar 20 dBA el índice de aislamiento acústico a ruido aéreo con respecto a viviendas que presente la actividad.

En el caso de actividades de hostelería con autorización para disponer de equipo de música, el límite máximo de emisión sonora global $L_{Aeq,10s}$ al que deberá quedar limitado el equipo será como máximo de 90 dBA para actividades del grupo 3 y de 95 dBA para actividades del grupo 4 de horarios.

2. En todos los casos, la limitación de emisión deberá aplicarse en bandas de tercio de octava. Así pues, además del nivel sonoro global que no podrá superarse en el local, la limitación del equipo se fijará teniendo en cuenta que no se podrá superar

zerrenda bakoitzean ezingo dela gainditu lokaleko isolamenduaren kurbari hurrengo kurba areagotzearen ondoriozko maila:

Hz	dB
50	49,6
63	43,4
80	38,7
100	34,4
125	30,7
160	27,3
200	24,4
250	21,3
315	19,0
400	16,5
500	14,5
630	12,8
800	11,3
1.000	10,0
1.250	8,9
1.600	7,7
2.000	6,6
2.500	5,7
3.150	4,9
4.000	4,2
5.000	3,5

24. artikulua. *Ate eta leihoetarako aplikagarriak diren baldintza akustikoak.*

1. Gauetz funtzionatzen duten jarduera guztietan ateari itxita mantendu beharko dira, eta leihoak baditu, fatxada lerroan horiek ere itxita egon beharko dira 22:00etatik aurrera.

2. Zarata zuzenean kanpoaldera transmititzea ekiditeko xedez, musika-ekipoa baimenduta duten jardueretan, kanporako bao guztiak guztiz itxita daudela ziurtatu beharko da, hura funtzionamenduan den bitartean. Jarduera horietan ez dira leiho praktikagarriak onartuko.

3. Gainera, musika-ekipoa duten establezimenduetan, irteera guztietan, nahitaezkoa izango da itxiera automatikoa duen ate bikoitzeko instalazio finkoa, akustikoki estankoa izango den sarbiderako atondo modura. Eskakizun horretatik salbuetsi ahalko dira, egunean zehar soilik funtzionatzen duten ostalaritzakoak ez diren jarduerak, betiere, aurretik ikerketa akustikoa egin ondoren, ordenantza honetan aurreikusten diren kanporako soinu mailak beteko direla bermatzen badute.

Era berean, ate bikoitza instalatzea eska liteke, edozein delarik ere iturri igorlea, kanpoko zarataren immisioari dagokionez ezarritako muga balioak gainditzen direnean.

Musika ekipoa martxan badago, establezimenduko larrialdietarako ateari itxita egon beharko dira uneoro (larrialdi kasuetan izan ezik).

4. Atondoko ateari erraztutako azalaren arteko distantziari dagokionez, irisgarritasun arloan indarrean den araudia bete beharko dute.

5. Bi ateari erretentziorako malgukiz hornituta egongo dira, edozein unetan soilik horietako bakararra irekita egon daitekeela bermatze aldera, eta plano perpendikularretan kokatzea lehenetsiko da.

6. Ateak, jarduerari eskatzen zaion aieretiko zarataren gutxienean isolamendu akustikoa ziurtatzeaz gain, ate, marko edota zoruen arteko ihesak eragin ditzaketen hutsune edo lasaierak ez izateko moduan instalatu beharko dira. Horretarako, junturen tratamendua egokia izan beharko da.

25. artikulua. *Terraza eta mahaitxoak, erabilera publikoko zein erabilera pribatuko lurzoruetan.*

1. Jarduera nagusirako baimendutako ordutegia edozein izanik ere, terraza edo mahaitxoaren erabilera Udal honek bai-

en cada banda de tercio de octava el nivel resultante de incrementar a la curva de aislamiento del local los valores de la curva reflejados en la siguiente tabla:

Hz	dB
50	49,6
63	43,4
80	38,7
100	34,4
125	30,7
160	27,3
200	24,4
250	21,3
315	19,0
400	16,5
500	14,5
630	12,8
800	11,3
1.000	10,0
1.250	8,9
1.600	7,7
2.000	6,6
2.500	5,7
3.150	4,9
4.000	4,2
5.000	3,5

Artículo 24. *Condiciones de incidencia acústica para puertas y ventanas.*

1. Todas las actividades con funcionamiento nocturno deberán mantener cerradas las puertas y, en su caso, las ventanas, a partir de las 22 horas en su línea de fachada.

2. Con el fin de evitar la transmisión de ruido directamente al exterior, las actividades con autorización para disponer de equipo de música deberán asegurar el cierre total de los huecos al exterior durante su funcionamiento. En estas actividades no se admitirán ventanas practicables.

3. Además, en los establecimientos dotados de equipo de música será obligatoria, en todos sus accesos, la instalación fija de doble puerta con cierre automático, constituyendo un vestíbulo de acceso acústicamente estanco, debiendo permanecer cerrados de forma permanente. Se podrá exceptuar de esta exigencia a las actividades que no sean de hostelería, con funcionamiento exclusivamente diurno y siempre que garanticen previo estudio acústico que se cumplirán los niveles sonoros exteriores previstos en esta ordenanza.

Así mismo, la instalación de doble puerta se podrá exigir, cualquiera que sea el foco emisor, cuando se superen los niveles límite de inmisión de ruido en el ambiente exterior establecidos.

Las puertas de emergencia del establecimiento deberán estar cerradas en todo momento con el equipo de música en funcionamiento (salvo en caso de emergencia).

4. La distancia entre los contornos de las superficies barridas por las puertas del vestíbulo deberá cumplir la normativa vigente en materia de accesibilidad.

5. Ambas puertas se dotarán de muelles de retención, al objeto de garantizar que sólo una de ellas pueda permanecer abierta en cualquier momento, y preferentemente se situarán en planos perpendiculares.

6. Las puertas, además de asegurar el aislamiento a ruido aéreo mínimo exigido a la actividad, deberán instalarse de tal modo que no existan huecos u holguras que puedan provocar fugas entre puertas, marcos y/o suelo, para lo cual deberá realizarse el tratamiento de juntas apropiado.

Artículo 25. *Terrazas y veladores tanto en terrenos de uso público como de uso privado.*

1. Con independencia del horario que tenga autorizada la actividad principal, la utilización de terrazas o veladores queda

mendutako denborara mugatuta egongo da, haren kokapenaren inguruabar berezietatik eratorrita auzotarrei zarata transmitzeagatik sor daitezkeen eragozpenak kontuan izanik, ordutegi murriztuago bat ipintzen ez bada. Era berean, terrazetarako baimendutako espaziotik kanpo ezingo da jan edo edanik kontsumitu.

2. Kasu guztietan, terrazaren baimenak ez du salbuesten kanporako bao edo ateak itxeko aplikagarri diren ordutegiak betetzeko betebeharra.

3. Terrazak edo mahaitxoak instalatzeko udal baimena duten espazioetan ezingo da ezarri soinua erreproduzitu edo igortzeko aparatirik.

4. Terrazak eta mahaitxoak muntatu eta desmuntatzean auzotarrei zaraten ondorioz eragozpenak sortzea ekiditeko ahalgina egingo da.

5. Kutsadura akustikoa kontrolatze asmoz, terrazetako titularrek ordenantza honetan zarata eta bibrazioen transmisioari dagokionez ezartzen diren mugak (I. Eranskina) betetzeko beharrezkoak diren neurriak hartu beharko dituzte. Adierazitako mailen ez betetzea, ordenantza honetako 38. artikuluan xedatutakoaren arabera zehatuko da.

V. KAPITULUA. MAKINERIA ETA JARDUERETAKO INSTALAZIOAK

26. artikulua. Baldintza eskagarriak.

1. Ordenantza honetako atal ezberdinetan ezarritakoaren kalterik gabe, jardueretako makineria eta instalazio laguntzaile nahiz osagarriek, esate baterako, klimatizazio, aireztapen edo hozteko ekipamenduek, ate metalikoek, karga-jasogailuek edota besotelako makineriek ezingo dute hurbilen dauden etxebizitza edo lokalen barnera transmititu Ordenantza honetan immisioari dagokionez ezartzen diren balioak gainditzen dituzten soinu edota bibrazio mailarik.

2. Ke edota aire behartuzko erauzgailu edota klimatizaziorako makineria duten lokalek, beraien eremu barruan kokatu beharko dituzte hauek.

Aire sarrera/irteerek ezingo dute ordenantza honetako I. eranskinean ezarritakoan gainetiko zarata mailarik sortu. Horrenbestez, egokiak diren elementu zuzentzaileak izango dituzte.

3. Eraikinaren egituratik zehar zaratak edota bibrazioak transmititzea ekidite aldera hurrengo ataletan ezartzen dena kontuan izan beharko da:

– Organo mugikorrez hornitutako elementu oro kontserbazio egoera egokian mantendu beharko da, nagusiki beren errodaduren martxaren leuntasunari dagokionez.

– Horma bitartekoetan edo habeetan makineria eta horien euskarriak ezingo dira zuzenean ainguratu. Zoruetan, sabaietan edo barrutiak bereizteko forjatuetan horiek esekitzea baimenduko da, baldin eta bibrazioen aurkako gailu egokiak baliatuz gauzatzen bada.

– Sabai, horma edo habeetan esekita baldin badaude, soinua erreproduzitzeko aparatuetako bozgorailuak egokiak diren bibrazioen aurkako gailuekin ainguratu beharko dira.

– Garaje zein jarduera komertzial, industrial eta olgetarako jardueren pertsiana metalikoak, inor bizi den eraikinetan kokatzen badira, haren egiturari ainguratu beharko dira, egokiak diren dardaren aurkako gailuak baliatuz.

– Martxan jartze bortitza duten makinak, kolpe edo talka bortitzen bidez lan egiten dutenak eta txandakako mugimendurako organoz hornitutakoak bankada independenteetan ainguratu beharko dira, zorutik eta eraikinaren egituratik egokiak diren bibrazioen aurkako gailuekin isolatuta.

limitada al período de tiempo autorizado por este Ayuntamiento, salvo que, atendiendo a posibles molestias por transmisión de ruido al vecindario derivadas de las circunstancias particulares de su ubicación, se establezca un horario más reducido. Asimismo, no se podrá consumir fuera del espacio autorizado para terrazas.

2. En todos los casos, la autorización de terraza no exime del cumplimiento de horarios de cierre de los huecos o puertas al exterior que sean de aplicación.

3. En los espacios con autorización municipal para la instalación de terrazas o veladores no podrá implantarse ningún aparato de reproducción o emisión de sonido.

4. El montaje y desmontaje de las terrazas y veladores se efectuará de tal forma que se eviten las molestias por ruido a los vecinos.

5. Para el control de la contaminación acústica los titulares de las terrazas deberán adoptar las medidas necesarias para que se cumplan los límites de transmisión de ruidos y vibraciones que se establecen en esta ordenanza (Anexo I). El incumplimiento de dichos niveles se sancionará conforme a lo dispuesto en el artículo 38 de esta ordenanza.

CAPÍTULO V. MAQUINARIA E INSTALACIONES DE ACTIVIDADES

Artículo 26. Condiciones exigibles.

1. Sin perjuicio de lo establecido en los diferentes apartados de esta Ordenanza, la maquinaria e instalaciones auxiliares y complementarias de las actividades, como pueden ser equipos de climatización, ventilación o refrigeración, puertas metálicas, montacargas, y/o cualquier otro tipo de maquinaria, no podrán transmitir al interior de las viviendas o locales más próximos niveles sonoros y/o vibratorios superiores a los valores de inmisión establecidos en la presente Ordenanza.

2. En el caso de locales que dispongan de evacuación de humos y/o ventilación forzada la maquinaria necesaria, y, en su caso, la de climatización, se deberá situar en el interior del propio local.

Las tomas/salidas de aire al exterior no podrán producir niveles sonoros superiores a los establecidos en el anexo I de la presente ordenanza, por lo que deberán dotarse de los elementos correctores adecuados.

3. Con la finalidad de evitar la transmisión de ruidos y/o vibraciones a través de la estructura de la edificación se deberá tener en cuenta lo establecido en los apartados siguientes:

– Todo elemento con órganos móviles se mantendrá en perfecto estado de conservación, principalmente en aquello que haga referencia a la suavidad de marcha de sus rodaduras.

– No se permitirá el anclaje directo de máquinas y soportes de las mismas en las paredes medianeras o pilares. En los suelos, techos o forjados de separación de recintos se autorizará su suspensión si se realiza mediante los dispositivos antivibratorios adecuados.

– Los altavoces de aparatos de reproducción sonora en caso de suspenderse de techo, paredes o pilares deberán anclarse con los dispositivos antivibratorios adecuados.

– Las puertas de los garajes y las persianas metálicas de las actividades comerciales, industriales y recreativas, si se encuentran ubicadas en edificios habitados, deberán anclarse a la estructura del mismo mediante los dispositivos antivibratorios adecuados.

– Las máquinas de arranque violento, las que trabajen por golpes o choques bruscos y las dotadas de órganos con movimiento alternativo deberán estar ancladas en bancadas independientes aisladas del suelo y de la estructura de la edificación por medio de los elementos antivibratorios adecuados.

– Fluxuak modu behartuan zirkulatzeko eroaleak, mugimenduan diren organoak dituzten makinekin zuzenean konektatuak, bereizteko gailu elastikoz hornituta egongo dira, makina horietan sortutako bibrazioak transmititzea ekiditekoak. Bridek eta eroaleetako euskarriek bibrazioen aurkako elementuak izango dituzte. Kondukzioak igartzeko murrutxoak eta hormak irekitzean, era berean, bibrazioen aurkako materialak erabili behar dira.

– Fluxuen zirkuituetan, balbula eta iturrietako sekzio eta kopurua fluxua inguruko egituretara zarata edo bibrazioak ez transmititzeko moduan zirkulatzeko modukoak izan behar dira.

4. Makineriaren instalazioak jardueraren lizentziaren eskaeran aurkeztu beharreko instalazio proiektuekin gaineratzeko dagozkion kalkuluen bidez justifikatuko dira.

III. TITULUA

ARAU BIDE JURIDIKO ADMINISTRATIBO OROKORRA

27. artikulua. *Administrazio arloko eskumenak. Ikuskapen eta kontroleko eskumenak.*

Donostiako Udalaren ardura izango da Ordenantza hau betezen dela kontrolatzea eta, bere eskuduntzaren barnean, auzoteria babesteko beharrezkoak diren prebentziozko neurri, neurri zuzentzaile edo konpontzaileak hartzea eska dezake, ofizioz edo alderen batek eskatuta; era berean, bere eskumenekoa da jardueren funtzionamendu zuzena egiazteko egokitzat jotzen dituen ikuska-penak egin daitezela agintzea; urrututako legezkotasunaren lehen-goratzeko eskuratzeko beharrezkoak diren aginduak ematea; eta zehatzeko eskumena erabiltzea arau hau betetzen ez denean edo Udal honi zehatzeko eskumena esleitzen dioten bestelako arauak betetzen ez direnean.

28. artikulua. *Lizentziak, erantzukizunpeko adierazpenak eta aurretiko jakinarazpenak.*

1. Jarduera sailkatua lizentzia edo jarduera sailkatuaren aurretiazko komunikazio lizentzia eskatzen duten jardueren kasuan, ezinbestekoa izango da Ordenantza honetan aipatzen diren eskakizunak betetzea eta aipatu lizentzia eskuratzeko, 10/2021 Legea, abenduaren 9koa, Euskadiko Ingurumen Administrazioari buruzkoa, eta hura garatzeko araudia betez.

2. Era berean, jardueraren bat lizentziarik gabe edo aurretiko jakinarazpena aurkeztu gabe edo baldintzak bete gabe ari-tuko balitz, edo osasun publikoa arriskuan ipintzen duten gabeziak baditu, Udalak aukera izango du jarduera hori berehala bertan behera uzteko edo lizentziak babesten ez dituen edo aurretiko jakinarazpenean barneratzen ez diren elementuen funtzio-namendua eteteko.

29. artikulua. *Betekizun akustikoak jarduera sailkatuen eskaerak izapidetzean.*

1. Jarduera lizentziaren eskaeretan edo, jarduera, instalazio, aparatu, elementu edo haren eraginaren eremupean dauden pertsona edo ondareei eragozpenak edo edozein motako arriskuak eragitea ekar dezaketen zarata edota bibrazio mailak sorra-raz ditzakeen bestelako elementu edo obra bat ezarri edota gara-tzeko aurretiko jakinarazpenetan, kasu bakoitzean eskatutako dokumentazioarekin batera, eskumeneko teknikariek egindako ikerketa akustiko bat gehitu behar da, zarata edota bibrazioak transmititu ditzaketen iturri guztiak agerraraziz eta dagozkion kal-kuluen bidez Ordenantza hau betetzen dela justifikatuz.

2. Azterketa akustikoak hurrengo edukiak izan eta garatu behar dira gutxienez:

a) Zarata edota bibrazioa sorra-raz dezaketen iturrien iden-tifikazioa eta deskribapena.

– Los conductos por los que circulen fluidos de forma forzada, conectados directamente con máquinas que tengan órganos en movimiento, dispondrán de dispositivos de separación elásticos que impidan la transmisión de las vibraciones generadas en aquellas máquinas. Las bridas y soportes de los conductos tendrán elementos antivibratorios. Las aperturas de los muros y paredes para el paso de las conducciones se dotarán asimismo de materiales antivibratorios.

– En los circuitos de fluidos, las secciones y disposición de las válvulas y grifos deberán ser de tal manera que el fluido circule por ellas sin originar transmisión de ruido o vibraciones a las estructuras circundantes.

4. La instalación de maquinaria se justificará mediante los correspondientes cálculos que acompañarán a los proyectos de instalación que deben presentarse en la solicitud de la licencia de actividad.

TÍTULO III

RÉGIMEN JURÍDICO ADMINISTRATIVO GENERAL

Artículo 27. *Facultades administrativas. Competencia inspectora y de control.*

Corresponde al Ayuntamiento de San Sebastián controlar el cumplimiento de la presente Ordenanza y, dentro de su competencia, exigir, de oficio o a instancia de parte, la adopción de las medidas preventivas, correctoras o reparadoras necesarias para la protección del vecindario; ordenar cuantas inspecciones estime convenientes y exigir las justificaciones que considere oportunas para acreditar el buen funcionamiento de las actividades; dictar las órdenes precisas para obtener la restitución de la legalidad conculcada; y ejercer la potestad sancionadora en caso de incumplimiento de la presente norma o de aquellas otras de la misma materia que atribuyan la competencia para sancionar a este Ayuntamiento.

Artículo 28. *Licencias, declaraciones responsables y comunicaciones previas.*

1. Las actividades clasificadas sometidas a licencia de actividad o a comunicación previa deberán ajustarse a las exigencias estipuladas en la presente Ordenanza y obtener la citada licencia, de acuerdo con la ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi, y normativa de desarrollo de la misma.

2. Así mismo, si se estuviera llevando a cabo una actividad sin licencia o sin presentar comunicación previa o sin ajustarse a sus términos, o que presente deficiencias que hagan peligrar la salubridad pública, el Ayuntamiento podrá disponer el cese inmediato de dicha actividad o del funcionamiento de aquellos elementos no amparados por la licencia o no contenidos en la comunicación previa.

Artículo 29. *Requisitos acústicos para la tramitación de las solicitudes de las actividades clasificadas.*

1. En las solicitudes de licencia de actividad o, en las comunicaciones previas al establecimiento y/o ejercicio de una actividad, instalación, aparato, elemento u obra susceptible de generar niveles de ruido y/o vibración que puedan ser causa de molestia o suponer riesgos de cualquier naturaleza para las personas o los bienes situados bajo su campo de influencia, junto a la documentación exigida en cada caso, deberá incluirse un estudio acústico, realizado por personal técnico competente, que contemple todos los focos capaces de originar transmisión de ruido y/o vibraciones y en el que se justifique mediante los cálculos oportunos el cumplimiento de la presente Ordenanza.

2. El estudio acústico debe presentar y desarrollar al menos los siguientes contenidos:

a) Identificación y descripción de los focos potenciales de originar ruido y/o vibración.

– Identifikaziorako datuak: Zarata sorraraz dezaketen elementu guztien (makineria, megafonia, jolaserako jarduerak, etab. identifikazioa eta deskribapena, nahiz horien funtzionamendurako ordutegia, batez ere, establezimendua publikora irekitzeko ordutegiarekin bat ez badator edo hura gaintzen baldin badu.

– Zarata motaren deskribapena: jarraia, tonu puruduna, airtetia, egiturazkoa, bulkadazkoa,...

– Funtzionamendu moduak, ordutegiak, prozesuak deskribatu behar dira.

– Emisioaren soinu mailak (ahal dela frekuentzia zerrendetan emanda), egiazko neurriak, fabrikatzailearen datuak, bibliografia edo proiektua idatzi duen teknikariaren estimazioak emanez, behar bezala justifikatuta.

b) Lokalaren deskribapena, iturri sortzaile bakoitzaren kokapena adierazita, oinplano bidez.

c) Sekzioko plano edo krokisa, eragindako lokalak edo erabilerak barneratuz. (barruti hartzailearen erabilera identifikatzen ez bada, logela bat dela ulertuko da).

d) Jatorrian edo, halakorik ezin bada, transmisioan zarata edota bibrazioa kentzeko proposatutako sistema zuzentzaileak, horiek planoak, katalogoak edota memoriak erabiliz deskribatuz, eta haien eraginkortasuna kalkulatu edo dagoeneko egiaztatutako antzeko konponbideak emanez.

e) Neurri zuzentzaileetan mugagailuak ezartzea aurreikusten baldin bada, horiek xehetasunez deskribatu behar dira haien eraginkortasun maila eta balizko manipulazioak haute-mateko modua justifikatuz.

f) Alboko lokaletan betetze maila justifikatzea:

– Maila jarraitu balioak L_K , lokalen barnean.

– Maila maximoa L_{Amax} , eragindako lokalen barnean.

– Bibrazio mailen indizea L_{aw} eragindako lokalen barnean baldintza okerrean.

g) Kanpoaldean betetze maila justifikatzea:

– L_{Amax} inmisio muga balio maximoak, zorutik 2 metroko altuerara eta eraikinaren leihodun fatxaden kanpoaldean, altuera guztietan.

– Zarataren inmisio L_K balio mugak, goizez, arratsalde eta gauz, zorutik 2 metroko altuerara eta eraikinaren leihodun fatxaden kanpoaldean, altuera guztietan.

h) Isolamenduaren betetze maila justifikatzea:

– $D_{nT,A}$ airtetiko zarataren isolamendua, jarduera eta barruti hartzailearen artean.

– $L_{nT,A}$ inpaktuzko zarataren maila, jarduera eta barruti hartzailearen artean.

– Barruti hartzaileetan, frekuentzia tonalen, behe frekuentzien eta bulkada osagaien presentzia.

i) Ordenantza honetako I. eranskinetako B taulan adierazten diren inmisio mailen betetzea justifikatzea, mugakide edota hurbileneko erabileretan.

3. Jarduerak jendaurrera irekitzeko ordutegi bat izan baina ordutegi zabalago batean zarata edo eragozpenak eragiten dituzten makineria edo instalazioak erabiltzen baditu, ordenantza honetan jendaurrera irekitzeko ordutegirako ez ezik, instalazio edo makineria funtzionamenduan den ordutegi osorako ezarritako eskakizunak bete behar dira.

4. Inpaktu akustikoa duen jarduera irekitzeko aurretiko jakinarazpenean Udalari akreditatuko erakundeak egindako neurketa bat igorri behar zaio, aurreko atalean agindutakoa betetzen dela justifikatu ahal izateko.

– Datos identificativos: Identificación y descripción de todos los elementos susceptibles de originar ruido (maquinaria, megafonía, actividades recreativas, etc. así como su horario de funcionamiento, sobre todo en el supuesto de que no coincida o exceda al horario de apertura del establecimiento al público.

– Descripción del tipo de ruido: continuo, con presencia de tonos puros, aéreo, estructural, impulsivo,

– Modos de funcionamiento, horarios, describir procesos.

– Niveles sonoros de emisión (si es posible en bandas de frecuencia), aportando medidas reales, datos del fabricante, bibliografía o estimaciones del propio técnico redactor/a del proyecto debidamente justificadas.

b) Descripción del local con la ubicación de cada fuente generadora mediante plano en planta.

c) Plano de sección o croquis conteniendo los locales o usos afectados. (en el caso de que no se identifique el uso del recinto receptor se presumirá que es un dormitorio).

d) Sistemas correctores propuestos para eliminar el ruido y/o vibración en origen, cuando sea posible, o en la transmisión, en su defecto, describiendo los mismos mediante los correspondientes planos, catálogos, memorias, etc., y calculando su eficiencia o aportando soluciones similares ya comprobadas.

e) En el caso de que en las medidas correctoras se prevea la implantación de limitadores, deberán describirse de forma detallada los mismos justificando su nivel de eficacia y la forma de detectar posibles manipulaciones.

f) Justificación del cumplimiento en los locales colindantes:

– Nivel continuo equivalente L_K , en el interior de los locales.

– Nivel máximo L_{Amax} en el interior de los locales afectados.

– Índice de niveles de vibración L_{aw} en el interior de los locales afectados en el caso más desfavorable.

g) Justificación del cumplimiento en el exterior:

– Valores límite de inmisión máximos, L_{Amax} a una altura de 2 m sobre el nivel del suelo ya todas las alturas de la edificación en el exterior de las fachadas con ventana.

– Valores límite de inmisión de ruido en periodo L_K , día, tarde, noche, a una altura de 2 m sobre el nivel del suelo ya todas las alturas de la edificación en el exterior de las fachadas con ventana.

h) Justificación del cumplimiento del aislamiento:

– Aislamiento a ruido aéreo $D_{nT,A}$ entre el recinto de actividad y el recinto receptor.

– Nivel de ruido de impacto $L_{nT,A}$ entre el recinto de actividad y el recinto receptor.

– Presencia de frecuencias tonales, de componentes de baja frecuencia y presencia de componentes impulsivos en la habitación/es receptora/s.

i) Justificación del cumplimiento de los niveles indicados tabla B del anexo I de esta Ordenanza en relación con los usos colindantes y/o más próximos.

3. En el supuesto de que la actividad tenga un horario de apertura al público pero que utilice maquinaria o instalaciones que provoquen ruido o molestias en un horario más amplio deberán cumplir los requerimientos establecidos en la presente ordenanza no sólo para su horario de apertura al público sino para la totalidad del horario de funcionamiento de las instalaciones o maquinaria.

4. En la comunicación previa de apertura de la actividad con impacto acústico se deberá aportar al Ayuntamiento una medición realizada por entidad acreditada, justificativa del cumplimiento de lo preceptuado en el apartado anterior.

5. Soinuaren maila mugatzeko sistema bat instalatzea eskatzen zaien jardueren kasuan, teknikari instalatzaileak sinatutako txosten bat aurkeztu beharko da. Txosten horretan erabilitako sistema mugagailuaren ezaugarriak eta zein ekipoaren gainean erabiltzen den adierazi beharko da, eta isolamendu akustikoaren arabera burututako mugaketaren baldintzak ere adierazita (beharrezkoa balitz, zortzireneko hereneko zerrendetan).

30. artikulua. Jarduerak abian jarri osteko ikuskapenak.

Behin abian jarrita, udal langileek jarduerak ikuskatu ditzakete, ofizioz edota kaltetutako edozein pertsonak eskatuta, Ordenantza honetan zehazten diren eskakizunak betetzen direla ziurtatze aldera.

Kutsadura akustikoaren alorrean ikuskapeneko edo egiaztapenerako funtzioak burutzen dituzten funtzionarioek, agintaritzako-agente izaera izango dute, 39/2015 Legea, urriaren 1eko, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena 77.5. artikuluan aurreikusitako ondorioetarako.

Ikuskapen lanak burutzen dituztenek, sekretu profesionala mantentzeko betebeharrak zorrotza dute eta hori betetzen ez badute zigortuak izango dira kasu bakoitzean aplikagarri diren diziplinazko manuen arabera.

31. artikulua. Salaketak edo ikuskapen eskaerak.

1. Salaketa edo ikuskapena egiteko eskaeretan instantzia horiek aurkezteko, legerian administrazioaren prozedurari buruz ezartzen diren datuak barneratu beharko dira eta, gainera, ikuskapena egiteko beharrezkoak diren datuak, esate baterako, eragozpenak sorrarazten dituen lokal edo instalazioaren identifikazioa, eragindako etxebizitza edo lokalen identifikazioa eta egiaztapena egiteko eguna zehazteko harremanetarako telefonoa.

Urgentzia nabarmeneko kasuetan, eragozpenak oso asaldagarriak direnean edo instalazio, tresna edo ekipoen gehiegizko erabileragatik, narriaduragatik edo funtzionamendu eskasagatik sortu direnean, eta horrek asaldura akustiko larria eragiten duenean, ikuskapen eskaera zuzenean Udaltzaingoari egin ahal izango zaio.

2. Bere etxebizitzetan eragina duten arau-hausteak salatzeko, udal langileen sarbidea baimendu beharko dute, aurretiko jakinarazpen bidez horien presentzia ofizialki eskatzen denean. Salatzailearen aldetik lankidetzarik agertzen ez bada, prozedura amaitutzat emango da. Salatutako pertsonak zarata sortzen dituen iturrietarako sarbidea erraztu beharko du.

3. Salaketa justifikatu gabea baldin bada modu nabarian, Udalak aukera izango du salatzaileari ikuskapenak sorrarazita-kostuak eskatzeko.

32. artikulua. Ikuskapen prozedura.

1. Oro har, eta lokalean eta instalazioetan burutzen diren egiaztapenen kalterik gabe, ikuskapenaren bisitarekin, dagozkion neurketak eginda, eragindako etxebizitza edo lokaletara onartutakoen gainetik zarata edota bibrazio mailak transmititzen ote diren egiaztatuko da.

2. Edozein kasutan, behin beharrezkoak diren egiaztapenak burututa, jardueraren arduradun den pertsonari eta salaketa aurkeztutako pertsonari burututako neurketaren berri eman go zaie eta, datuen bilketak ahalbidetzen badu, haren emaitza ere jakinaraziko zaie.

33. artikulua. Neurketa ekipamenduak eta neurketa akustikoak.

Hala erabilitako neurketa ekipamenduak nola neurketa akustikoak, ordenantza honetako eranskinetan ezarritakoarekin bat etorri beharko dira.

5. En el caso de actividades en las que se exija la instalación de un sistema limitador del nivel sonoro deberá presentarse un informe suscrito por el técnico instalador donde se reflejen las características del sistema limitador utilizado y del equipo sobre el que actúa, y las condiciones de la limitación practicada (en bandas de tercio de octava si fuera necesario) en función del aislamiento acústico.

Artículo 30. Inspecciones posteriores a la puesta en marcha de las actividades.

Una vez en marcha, las actividades podrán ser objeto de inspección por parte del personal municipal, bien de oficio, o a instancia de cualquier persona afectada, con el objeto de comprobar el cumplimiento de las exigencias determinadas en la presente Ordenanza.

El personal funcionario que realice funciones de inspección o comprobación en materia de contaminación acústica tendrá el carácter de agente de la autoridad, a los efectos previstos en el artículo 77.5 de la ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Común de las Administraciones Públicas.

Quienes realicen funciones de inspección tienen la estricta obligación de cumplir el deber de sigilo profesional y serán sancionados en caso de incumplimiento conforme a los preceptos disciplinarios que resulten de aplicación en cada caso.

Artículo 31. Denuncias o solicitudes de inspección.

1. Las denuncias o solicitudes de inspección deberán contener los datos que la legislación acerca del procedimiento administrativo establece para la presentación de instancias y, además, los datos necesarios para la realización de la visita de inspección, tales como la identificación del local o instalación causante de las molestias, viviendas o locales que resulten afectados y teléfono de contacto para poder concretar la fecha de la comprobación.

En casos de reconocida urgencia, cuando las molestias resulten altamente perturbadoras o cuando sobrevengan ocasionalmente por uso abusivo, deterioro o deficiente funcionamiento de las instalaciones, aparatos o equipos, ocasionando una grave perturbación acústica, la solicitud de inspección podrá formularse directamente ante la Guardia Municipal.

2. Las personas denunciantes de infracciones que afecten a su vivienda deberán permitir el acceso del personal municipal cuando sean requeridos de forma oficial mediante notificación previa. La falta de colaboración del denunciante supondrá la terminación del procedimiento. La persona denunciada deberá facilitar el acceso a las fuentes generadoras de ruido.

3. De resultar notoriamente injustificada la denuncia, el Ayuntamiento podrá exigir a la persona denunciante los gastos que origine la actuación inspectora.

Artículo 32. Procedimiento de inspección.

1. Con carácter general y sin perjuicio de las verificaciones que se lleven a cabo en el local e instalaciones, la visita de inspección tendrá a verificar, mediante las oportunas mediciones, si a las viviendas o locales afectados se transmiten niveles de ruido y/o vibraciones superiores a los admitidos.

2. En todo caso, una vez llevadas a efecto las comprobaciones necesarias, se comunicará a la persona responsable de la actividad y a la persona denunciante, la medición efectuada y, si la toma de datos así lo permite, el resultado de la misma.

Artículo 33. Equipos de medida y mediciones acústicas.

Tanto los equipos de medida utilizados como las mediciones acústicas se deberán ajustar a lo establecido en los anexos de la presente ordenanza.

34. artikulua. Neurri zuzentzaileak betearazteko betekizuna.

1. Ordenantza honetan ezarritako mailak gainditzen baldin badira, ez betetze hori konpontzera bideratutako neurri zuzentzaileak aplikatzeko eskakizuna igorriko da. Eskakizun horretan arazoa konpontzeko epe egoki bat zehaztuko da. Gainera, beharrezkotzat jotzen bada, eskakizun hori betetzeaz gain, jarduera edota aparatuak berehala eteteko behin-behineko neurria ezarri ahalko da, auzotarrei eragozpenak sorraraztea ekiditeko.

2. Proposatzen diren irtenbideak gauzatu aurretik, Udal Zerbitzu Teknikoek onar ditzaten, dagokion dokumentazio teknikoarekin justifikatu beharko dira.

3. Une oro, prebentziozko neurri modura, soinu maila mugatu eta erregistratzeko aparatuak instalatzeko agindua eman ahalko da, soinu-emisio maila kontrolatu eta ezarritako mugak betetzen direla bermatze aldera.

4. Era berean, jarduera edo instalazio batek eragozpenak sortzen dituela egiaztatzen denean, bere garaian dagokion lizentzia eskuratzeko eskatutako azterketa akustikoan aurreikusen diren edo Udalaren aurretiko eskakizunean jasotzen diren soinu mailak gainditzen dituzten soinu mailak igortzen direlako, onartutakoaz gaindiko isolamendu akustikoa eskatu ahalko da.

5. Egiaztapenaren ondorioz lizentzian baimenduta ez zeuden edo aurretiko jakinarazpenean adierazita ez zeuden zarata iturriak instalatuta daudela hautemango balitz edo zaratak asaldagarriak balira auzotarrentzat, berehalako behin-behineko neurriak ipini ahalko dira, eskakizuna agintzen den bitartean.

35. artikulua. Desadostasunak neurketetan.

1. Alde salatua eta alde salatzaila ez badaude ados Udalak burututako neurketen emaitzarekin, aukera izango dute prozedurako une egokian, horretarako kontratatutako teknikariak egindako egiaztapenak aurkezteko. Neurketa edo egiaztapen horiek azterketara onartzeko, ezinbestekoa izango da Ordenantza honetan neurketak egiteko adostutako metodoen arabera izatea.

2. Desadostasuna mantenduko balitz, Udalak espedientean jasotzen diren datuen arabera emango du ebazpena, akustikaren alorrean espezializatutako eta egiaztatutako edozein laborategiri aholkularitza teknikoa eskatzeko aukera izanez.

36. artikulua. Neurri zuzentzaileak ez betetzea.

1. Neurri zuzentzaileak aplikatzeko egindako eskakizuna ez bada bete adierazitako epea igaro ondoren, eragozpenak sortzen dituzten jarduera edota aparatuak berehala eteteko erabakia hartuko da edota aukera izango da, jardueraren arduraduna den pertsonaren aurka espediente zigortzailea irekitzeko. Era berean, agindu hori modu subsidiarioan egikaritzeko erabaki daiteke edo aparatuak zigilatzea jardueraren titular edo arduradunak horri uko egiten badio.

37. artikulua. Zuzeneko polizia administratiboko neurriak.

1. Udalak ordenantza honetan xedatzen diren xedapenak berehala betearazteko eskumena izango du.

2. Zuzenbidearen aurkako portaerak salatzea eragotzi gabe, udaltzaingoa, arauak errespetatzen ez dituzten pertsonen ahoz eskatu ahal izango die beren jarrera alboratzea, beren espazio publiko batean gertatzen denean, auzotarren atxandena eta lasaitasuna modu larrian aztoratuz, ohartaraziz erresistentzia agertuz gero desobedientziagatik zigor erantzukizuna izan dezaketela. Kongruentzia, aukera eta proportzionaltasunaren printzipioak beteko dira uneoro.

Artículo 34. Requerimiento de aplicación de medidas correctoras.

1. En el caso de superarse los niveles establecidos en esta ordenanza, se emitirá requerimiento para la aplicación de las medidas correctoras encaminadas a subsanar dicho incumplimiento. En dicho requerimiento se determinará un plazo adecuado para la subsanación del problema. Además, en caso de considerarse necesario, a la vez de emitirse dicho requerimiento se podrá determinar la medida provisional de cese inmediato de las actividades y/o aparatos para evitar las molestias en el vecindario.

2. Las soluciones que se propongan deberán ser justificadas mediante la documentación técnica correspondiente para que sean aprobadas por los Servicios Técnicos Municipales antes de ser llevadas a cabo.

3. En todo momento, se podrá ordenar como medida preventiva la instalación de aparatos limitadores, registradores, etc., del nivel sonoro a fin de garantizar el control del nivel de emisión y el cumplimiento de los límites establecidos.

4. Asimismo, cuando se compruebe que una actividad o instalación produce molestias al emitir niveles sonoros superiores a los previstos en el estudio acústico requerido en su día para obtener la correspondiente licencia o los recogidos en el de la comunicación previa municipal, se podrá exigir un aislamiento acústico superior al aprobado.

5. Si a resultados de la comprobación se detectan casos de instalación de fuentes de ruido que no estaban autorizadas en la licencia o señaladas en la comunicación previa o cuando los ruidos resulten perturbadores para la vecindad podrán imponerse medidas provisionales inmediatas, al tiempo que se dicta el requerimiento.

Artículo 35. Discrepancias en las mediciones.

1. En el caso de que la parte denunciada y la denunciante se muestren disconformes con los resultados de las mediciones efectuadas por el Ayuntamiento, podrán presentar, en el momento procedimental oportuno, las comprobaciones que efectúen técnicos que contrate a tal fin. Para la admisión a estudio de esas mediciones o verificaciones, será imprescindible que éstas se ajusten a los métodos de medición estipulados en esta Ordenanza.

2. En caso de mantenerse la divergencia, el Ayuntamiento resolverá de acuerdo con los datos que obren en el expediente, pudiendo solicitar asesoramiento técnico a cualquier laboratorio especializado y acreditado en el campo de la acústica.

Artículo 36. Incumplimiento de las medidas correctoras.

1. Concluido el plazo sin que se hubiera atendido el requerimiento efectuado para la aplicación de las medidas correctoras se determinará el cese inmediato de las actividades y aparatos que causen molestias y/o se podrá iniciar expediente sancionador contra la persona responsable de la actividad. Así mismo, se podrá determinar la ejecución subsidiaria de dicha orden o el precinto de los aparatos en el caso de que el/la titular o responsable de la actividad se niegue a hacerlo.

Artículo 37. Medidas de policía administrativa directa.

1. El Ayuntamiento estará facultado para exigir el cumplimiento inmediato de las disposiciones previstas en esta ordenanza.

2. Sin perjuicio de proceder a denunciar aquellas conductas antijurídicas, la Guardia Municipal podrá requerir verbalmente a las personas que perturben de forma grave el descanso a cesar en su actitud, advirtiéndoles que en caso de resistencia podrían incurrir en responsabilidad penal por desobediencia. En todo momento se respetaran los principios de congruencia, oportunidad y proporcionalidad.

3. Udaltzaingoko agenteek edo kutsadura akustikoko alo-
rean ikuskapen edo egiaztapen lanak betetzen dituzten funtzio-
narioek, ikusiko balute, inor udal baimenik izan gabe soinu jar-
duera bat burutzen ari dela, edo baimendutako jarduera bat izan-
nik, ikusiko balute, jarduera horrek ordenantza honetako I. erans-
kinean emisio eta inmisioari dagokienez ezartzen diren muga
balioa gainditzen dituela, dagokion salaketa edo ikuskapenerako
akta egingo da eta haren egile den pertsonari bere jarrera bazter
dezala eskatuko zaio eta, hala badagokio, bere borondatez ekipa-
menduak, musika instrumentuak edo zarata edo bibrazioak so-
rarratzen dituen beste edozein igoerle akustiko baztertzeko eska-
tuko zaio.

4. Aurreko atalean adierazitako ondorioetarako eta bertan
adierazitako izapideak beteta, Udaltzaingoa aukera izango du
ekipamenduak, musika instrumentuak edo zarata edo bibra-
zioak sorrarazten dituen beste edozein igoerle akustiko haute-
man edo zigilatzeako, portaera arau-hausleak irautea ekiditeko,
inguruabar horiek guztiak horretarako irekitako salaketa aktan
jaso beharko direlarik, eta hartutako behin-behineko neurriak
mantentzen diren ala ez ebazteko duen dagokion zehapen pro-
zedura irekitzearen kalterik gabe.

5. Konfiskatutako ondareak itzuli egin ahalko dira dago-
ion zehapen espediente amaitu aurretik, betiere, horien jabe-
tza egiaztatzen bada eta legezko merkataritzakoak badira. Atze-
mateagatik eta udal gordailuan mantentzeagatik sorrarazitako
udal gastu edo tasak erabiltzailearen kontura izango dira, haiek
berreskuratuko aurretik ordaindu beharko dituelarik.

6. Udal sail eta zerbitzu guztiek, ahal den neurrian, baztertu,
hauteman eta gordetzeko eginkizunetan beren lankidetzara eskaini-
ko dute, hala badagokio, horretarako behar diren zehape-
nen kalterik gabe eta, hala badagokio, ingurumen erantzukizunari
dago kienez indarrean den araubidea aplikatuz eratorritako bete-
beharren kalterik gabe, arauak hausten dituzten pertsonak eragin-
dako kalteak konpondu beharko dituzte derrigorrean, aldatutako
ondareak aurreko egoerara berrezarri eta lehengoratzeko xedez.

IV. TITULUA

ARAU HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

38. artikulua. *Zaratari buruzko 37/2003 Legean ezarritako arau-haustek eta zehapenak.*

1. Hots-kutsadurarekin lotutako arau-hauste administrati-
botzat joko dira Zaratari buruzko 37/2003 Legearen 28. artiku-
luaren 2., 3. eta 4. paragrafoetan ezarritako arau-haustek, eta
arau-hauste oso larriak, larriak eta arinak izango dira.

2. Arau-hauste horiek Zaratari buruzko 37/2003 Legearen
29. artikuluan ezarritako zehapen guztiak edo batzuk eragin
ahal izango dituzte.

3. Udalari dagokio, oro har, zehapen horiek ezartzea, Zara-
tari buruzko 37/2003 Legearen 30. artikuluan xedatutakoaren
arabera, eta 29. artikuluan 3. paragrafoan ezarritako inguru-
barrak kontuan hartuta ezarriko dira.

39. artikulua. *Ordenantza honetan ezarritako arau-haus-
teak eta zehapenak.*

1. Zaratari buruzko 37/2003 Legearen 28. artikuluan 5.
paragrafoan xedatutakoaren babesean, arau-hauste hauek
tipifikatzen dira:

a) Arau-hauste oso larriak dira:

1. Ahots-errepuzitzaileak erabiltzea eta edozein soinu-
gailu erabiltzea propaganda, erakraren, abisu, distrakzio eta aba-
rretarako, eta, oro har, zaratak eta/edo bibrazioak transmititzea
gaueko atseden-orduetan, bizilagunen bizikidetzara edo atseden-
oztopatzen dutenak.

3. Cuando por agentes de la Guardia Municipal o personal
funcionario que realice funciones de inspección o comproba-
ción en materia de contaminación acústica, se constatase que
se está realizando una actividad sonora sin autorización muni-
cipal, o tratándose de una actividad autorizada, se constate que
la misma supera los valores límite de emisión e inmisión esta-
blecidos en el anexo I de esta ordenanza, se formulará la corres-
pondiente denuncia o acta de inspección y se requerirá a la per-
sona autora para que cese en su actitud y, en su caso, se requie-
rirá para que proceda a la retirada de los equipos, instrumentos
musicales o cualquier otro emisor acústico que genere ruidos o
vibraciones.

4. A los efectos indicados en el apartado anterior y cumpli-
dos los trámites señalados en el mismo, la Guardia Municipal
podrá proceder al decomiso o precinto de los equipos, instru-
mentos musicales o cualquier otro emisor acústico que genere
ruidos o vibraciones, para evitar la persistencia de la conducta
infractora, debiendo hacer constar todas estas circunstancias
en el acta de denuncia levantada al efecto, y todo ello sin per-
juicio de la apertura del correspondiente procedimiento sancio-
nador que determinará el mantenimiento o no de las medidas
provisionales adoptadas.

5. Los bienes decomisados podrán ser devueltos con ca-
rácter previo a la finalización del correspondiente expediente
sancionador, y siempre que se acredite su propiedad y sean de
lícito comercio. Los gastos o tasas municipales por realización
del decomiso y de la estancia en el depósito municipal serán
por cuenta de la persona usuaria, que habrá de satisfacerlos
con anterioridad a retirar los mismos.

6. La totalidad de los Departamentos y Servicios Muni-
cipales prestarán, en la medida de lo posible, colaboración con
las tareas de retirada, decomiso y depósito, disponiendo en su
caso, los medios humanos y materiales necesarios para ello,
muy especialmente el Departamento de Medio Ambiente.

TÍTULO IV

INFRACCIONES Y SANCIONES

Artículo 38. *Infracciones y sanciones establecidas en la
ley de 37/2003, del Ruido.*

1. Se consideran infracciones administrativas relaciona-
das con la contaminación acústica y se clasifican en muy gra-
ves, graves y leves las infracciones establecidas en los aparta-
dos 2, 3 y 4 del artículo 28 de la Ley 37/2003, del Ruido.

2. Las citadas infracciones podrán dar lugar a todas o a al-
gunas de las sanciones establecidas en el artículo 29 de la Ley
37/2003, del Ruido.

3. La imposición de esas sanciones corresponde con ca-
racter general al Ayuntamiento de acuerdo con lo dispuesto en
el artículo 30 de la Ley 37/2003, del Ruido, y se impondrán
atendiendo a las circunstancias establecidas en el apartado 3
de su artículo 29.

Artículo 39. *Infracciones y sanciones establecidas en esta
ordenanza.*

1. Al amparo de lo dispuesto en el apartado 5 del artículo
28 de la Ley 37/2003, del Ruido, se tipifican las infracciones si-
guientes:

a) Son infracciones muy graves:

1. El uso de reproductores de voz así como el empleo de
cualquier dispositivo sonoro con fines de propaganda, reclamo,
aviso, distracción, etc y en general transmitir ruidos y/o vibra-
ciones, en horas de descanso nocturno, que perturben la conviven-
cia o el descanso del vecindario.

b) Arau-hauste larriak dira:

1. Alarma-sistema baten funtzionamendu anormala dela eta auzotarrei eragozpenak sortzea, haren arduraduna agertu gabe edo harekin harremanetan jarri ezinik, eta funtzionamendu anormala jabeari edo enpresa instalatzaile edo hornitzaileari egotz dakizkiokeen ekintzen ondorio dela egiaztatzea.

2. Zamilan egitea, ibilgailuaren edo zoladuraren zoruan inpaktu zuzenak eraginez, bai eta zarata sortuz ere, ibilbidean zehar zama mugitu edo dardaratzeagatik.

c) Arau-hauste arinak dira.

1. Eguneko ordutegian ibilgailuentzat ezarritako zamalantarako aginduak ez betetzea.

2. 24. artikuluan aurreikusitako ateak eta leihoak itxita edukitzeko betebeharra ez betetzea.

3. Soinu-anplifikadoreak, irrati- edo telebista-aparatuak, musika-tresnak, ahots-emanaldiak edo antzekoak erabiltzea bide publikoan, dagokion baimenik gabe.

4. Bide publikoan oihu egitea.

5. 13. eta 14. artikuluetan ezarritako ordutegiak ez betetzea.

6. Ordenantza honetan ezarritako aginduak ez betetzea, arau-hauste oso larritzat edo larritzat tipifikatuta ez dagoenean, baldin eta sektoreko legeriaren batean edo udal honetako beste ordenantzaren batean aurreikusita ez badaude; kasu horretan, azken horiek aplikatuko dira.

7. 10. artikuluan xedatutako auzotarren portaera arauak ez betetzea.

2. Aurreko paragrafoan aipatutako arau-hausteen ondorioz, zehapen hauek guztiak edo batzuk ezarri ahal izango dira:

a) Arau-hauste oso larrien kasuan:

1.501 eurotik 3.000 eurora bitarteko isuna eta/edo kutsadura akustikoari buruzko baldintzak ezarrita dituzten udal-baimenen edo -lizentzien indarraldia etetea, hilabete baino gutxiagorako.

b) Arau-hauste larrien kasuan:

751 euro eta 1.500 euro bitarteko isuna eta/edo kutsadura akustikoari buruzko baldintzak ezarrita dituzten udal-baimenen edo -lizentzien indarraldia bi aste baino gutxiagorako etetea.

c) Arau-hauste arinen kasuan:

750 euro arteko isuna.

3. Zaratari buruzko 37/2003 Legearen 29. artikulua 3. paragrafoan ezarritako inguruabarrak kontuan hartuta ezarriko dira zehapenak.

40. artikulua. Behin-behineko neurriak hartzea.

Zehapen-prozedura hasi ondoren, zehapena ezartzeko eskumena duen organoak Zaratari buruzko 37/2003 Legearen 31. artikuluan ezarritako behin-behineko neurriren bat edo batzuk hartu ahal izango ditu:

a) Aparatuak, ekipoa edo ibilgailuak zigilatzea.

b) Instalazioak edo establezimendua aldi baterako itxia, zati batean edo osorik.

c) Honako hauek aldi baterako etetea: ingurumen-baimen integratua, ingurumen-inpaktuaren ebaluazioa behar duen proiektuaren baimena edo onarpena, jarduera sailkatuen lizentzia edo hots-kutsadurari buruzko baldintzak ezarrita dituzten esku-hartze administratiboko beste figura batzuk.

b) Son infracciones graves:

1. La producción de molestias a la vecindad por el anormal funcionamiento de un sistema de alarma, sin que comparezca la persona responsable del mismo o no se pueda contactar con la misma, y se compruebe que el anormal funcionamiento derive de actos imputables a la persona propietaria o empresa instaladora o suministradora.

2. La realización de las labores de carga y descarga produciendo impactos directos en el suelo del vehículo o pavimento, así como produciendo ruido por el desplazamiento o trepidación de la carga durante el recorrido.

c) Son infracciones leves.

1. El incumplimiento de las prescripciones de carga y descarga establecidas para los vehículos en horario diurno.

2. El incumplimiento de la obligación de mantener cerradas las puertas y ventanas, previsto en el artículo 24.

3. El uso de amplificadores de sonidos, aparatos de radio o televisión, instrumentos musicales, actuaciones vocales o análogas, en la vía pública sin la pertinente autorización.

4. Gritar o vociferar en la vía pública.

5. El incumplimiento de los horarios establecidos en los artículos 13 y 14.

6. El incumplimiento de las prescripciones establecidas en esta ordenanza, cuando no esté tipificado como infracción muy grave o grave, siempre que no estén previstas en legislación sectorial alguna ni en otra ordenanza de este Ayuntamiento, en cuyo caso se aplicarán estas últimas.

7. El incumplimiento de los comportamientos de vecindad establecidos en el artículo 10.

2. Las infracciones a las que se refiere el apartado anterior podrán dar lugar a la imposición de todas o algunas de las siguientes sanciones:

a) En el caso de infracciones muy graves:

Multa de 1.501 euros hasta 3.000 euros y/o la suspensión de la vigencia de las autorizaciones o licencias municipales en las que se hayan establecido condiciones relativas a la contaminación acústica, por un período de tiempo inferior a un mes.

b) En el caso de infracciones graves:

Multa de 751 euros hasta 1.500 euros y/o la suspensión de la vigencia de las autorizaciones o licencias municipales en las que se hayan establecido condiciones relativas a la contaminación acústica, por un período de tiempo inferior a dos semanas.

c) En el caso de infracciones leves:

Multa de hasta 750 euros.

3. Las sanciones se impondrán atendiendo a las circunstancias establecidas en el apartado 3 del artículo 29 de la Ley 37/2003, del Ruido.

Artículo 40. Adopción de medidas provisionales.

Una vez iniciado el procedimiento sancionador el órgano competente para imponer la sanción podrá adoptar alguna o algunas de las medidas provisionales establecidas en el artículo 31 de la Ley 37/2003, del Ruido:

a) Precintado de aparatos, equipos o vehículos.

b) Clausura temporal, parcial o total, de las instalaciones o del establecimiento.

c) Suspensión temporal de la autorización ambiental integrada, la autorización o aprobación del proyecto sometido a evaluación de impacto ambiental, la licencia de actividades clasificadas u otras figuras de intervención administrativa en las que se hayan establecido condiciones relativas a la contaminación acústica.

d) Arriskua edo kaltea sortzen jarraitzea eragozten duten xedapena, segurtasun edo kontrol neurriak.

41. artikulua. Ingurumena leheneratzea.

Ezartzen diren zehapenei eta, hala badagokio, ingurumen-erantzukizunari buruzko indarreko araubidea aplikatzearen ondoriozko betebeharreri kalterik egin gabe, arau-hausleek eragindako kalteak konpondu beharko dituzte, eraldatutako ondasunak lehenera ekartzeko eta lehengo egoerara itzultzeko.

Xedapen gehigarria.

Ordenantza honetan adierazten diren mailak aplikagarri diren maila goragoko xedapenetan horri dagokionez ezartzen diren etara egokituta geratuko dira automatikoki, betiere, xedapen horietan baldintza zorrotzagoak edo eskakizun maila handiagoak ezartzen badira, herritarren babes handiagoa eta haren bizi kalitatea hobetzeko asmoz.

Zaratar buruzko 37/2003 Legean xedatutakora igortzeagatik Ordenantza honetako 38. artikuluan ezarritako arau-hauste eta zehapenak automatikoki egokituko dira lege horretan onartzen diren aldaketetara.

Lehenengo xedapen iragankorra.

Ordenantza hau indarrean sartzean funtzionamenduan diren jarduerak hartan ezarritako baldintza eta neurri zuzentzaileetara egokitu beharko dira, betiere, jardueran horietako paramentuetakoren bateko isolamendu akustikoan eragina izan dezakeen aldaketa edo handitzeren bat egiteko asmoa badago (zoldurak, sabaiak edota fatxadak aldatzea, etab.). Egokitzea erabatekoa edo partziala izan beharko da, egin asmo den aldaketaren garrantzia eta lokalen inguruabarrak aintzat hartuz, udal irizpideari kasu eginez, arrazoitua izan beharko dena.

Bigarren xedapen iragankorra.

Aurreko xedapenean ezarritakoa gorabehera, Ordenantza hau indarrean sartu aurretik baimendutako jardueretan, pertsona edo ondareei eragozpenak edo bestelako kalterik eragiten zaiela ikusiko balitz, hartara egokitzeko epea udal agintaritzak kasu bakoitzean modu argudiatuan erabakitzen duena izango da, ekidin beharreko arriskuaren larritasunari erreparatuta.

Xedapen indargabetzaile bakarra.

Ordenantza hau indarrean sartzen denetik aurrera indargabetuta geratzen dira bertan xedatutakoaren kontra doazen ordenantza eta erregelamenduak, berariaz indargabetuta geratzen delarik 2000. urteko urriaren 17ko zarata eta dardaren ondoriozko kutsadura akustikoaren aurreko udal jarduna (Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALA 2000-10-17) arautzen duen Ordenantza, eta baita 79.5. artikuluan, «zarata atereaz egiten diren zamalanak» izeneko atala, Donostiako Udalaren ibilgailu eta oinezkoen zirkulazioaren ordenantzari dagokiona (Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALA 2006-02-15).

Azken xedapena.

Ordenantza hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean.

d) Medidas de corrección, seguridad o control que impidan la continuidad en la producción del riesgo o del daño.

Artículo 41. Restauración del medio ambiente.

Sin perjuicio de las sanciones que se impongan, y en su caso, de las obligaciones derivadas en aplicación del régimen vigente de responsabilidad ambiental, las personas infractoras estarán obligadas a reparar los daños causados, con objeto de restaurar y reponer los bienes alterados a su estado anterior.

Disposición adicional.

Los niveles que se expresan en esta Ordenanza quedarán automáticamente adaptados a lo que al respecto se establezca en las disposiciones de ámbito superior que sean de aplicación, siempre y cuando dichas disposiciones establezcan condiciones más restrictivas o niveles de exigencia mayores que supongan una mayor protección y mejora de la calidad de vida de la ciudadanía.

Las infracciones y sanciones establecidas en el artículo 38 de esta Ordenanza por remisión a lo dispuesto en la Ley 37/2003 del Ruido quedarán automáticamente adaptadas a las modificaciones de esa Ley que, en su caso, se aprueben.

Disposición transitoria primera.

Las actividades en funcionamiento a la entrada en vigor de la presente Ordenanza deberán adecuarse a las condiciones y medidas correctoras establecidas en la misma siempre y cuando pretendan realizar alguna intervención en el local que pueda afectar al aislamiento acústico de alguno de sus paramentos (suelos, techos, paredes, etc.). La adecuación deberá ser total o parcial, a tenor de la importancia de la modificación que se pretenda y de las circunstancias de los locales, según criterio municipal razonado.

Disposición transitoria segunda.

Con independencia de lo establecido en la disposición precedente, en aquellas actividades autorizadas con anterioridad a la entrada en vigor de la presente Ordenanza en las que se constate la existencia de molestias o de cualquier otro tipo de perjuicio para las personas o bienes, el plazo de adaptación a ésta será el que determine la autoridad municipal, en cada caso de forma razonada, a tenor de la gravedad del peligro que deba evitarse.

Disposición derogatoria única.

A partir de la entrada en vigor de la presente Ordenanza quedan derogadas las ordenanzas y reglamentos que se opongan a lo dispuesto en la misma, quedando derogada expresamente la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones de 17 de octubre de 2000 (BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa 17-10-2000), así como el artículo 79.5 apartado relativo a «la realización de carga y descarga produciendo ruido» de la ordenanza de circulación de vehículos y peatones del Ayuntamiento de Donostia (BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa 15-02-2006).

Disposición final.

La presente Ordenanza entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa.

I. ERANSKINA

ZARATAREN IMMISIO MAILA-MUGAK KANPOALDEAN NAHIZ BARNEALDEAN
ETA BIBRAZIOAREN KANPOALDEAN,
ETA ISOLAMENDU MAILAK

ANEXO I

NIVELES LÍMITE DE INMISIÓN DE RUIDO EN EL AMBIENTE EXTERIOR E
INTERIOR Y DE VIBRACIÓN EN EL AMBIENTE INTERIOR,
ASÍ COMO NIVELES DE AISLAMIENTO

A. taula. Jardueretan eta horien ekipamendu edo instalazioetan aplikatu daitezkeen zarataren immisioari dagozkion muga balioak

Eremu akustiko mota		Zarata indizea			
		L _{KAeq 10s}			L _{Amax}
		Egunez	Arrats	Gauetz	
e	Osasun-, hezkuntza- eta kultura-erabilerako lurzoruak nagusi diren eta hots-kutsaduraren aurkako babes berezia behar lurrealde-esparru edo - sektoreetarako zehaztutakoekin.	55	55	45	80
a	Osasun-, hezkuntza- eta kultura-erabilerako lurzoruak nagusi diren eta hots-kutsaduraren aurkako babes berezia behar lurrealde-esparru edo - sektoreetarako zehaztutakoekin. (1)	60	60	50	85
d	c) paragrafoan jasotakoa ez bestelako hirugarren sektoreko erabilerako lurzoruak nagusi diren lurrealde-esparru edo sektoreak.	65	65	50	88
c	Jolaserako eta ikuskizunetarako lurzoruak nagusi diren lurrealde-esparru edo - sektoreak.	68	68	58	90
b	Industria-erabilerako lurzoruak nagusi diren lurrealde-esparru edo - sektoreak.	70	70	60	90

Tabla A. Valores límite de inmisión de ruido aplicables a actividades y sus equipos o instalaciones

Tipo de área acústica		Índices de ruido			
		L _{KAeq 10s}			L _{Amax}
		Día	Tarde	Noche	
e	Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso sanitario, docente y cultural que requiera una especial protección contra la contaminación acústica.	55	55	45	80
a	Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso residencial. (1)	60	60	50	85
d	Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso terciario distinto del contemplado en c)	65	65	50	88
c	Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso recreativo y de espectáculos	68	68	58	90
b	Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso industrial.	70	70	60	90

Muga balio horiek, era berean, eremu akustiko batean kokatzen ez diren bizitegi erabilerako eraikinetan ere aplikatzekoak dira, soinu intzidente modura aipatuak leihodun fatxada guztietan eraikinaren altuera ezberdinetarako.

Jardueren kasuan, kanporako muga balioek, eraikinaren altuera guztietan leihodun fatxadetako kanpoaldean soinu intzidente modura dute erreferentzia.

Jarduerekin lotutako ekipamendu edo instalazioetarako kanpo immisio mailak, aipatutako ekipamendu edo instalazioetatik metro 1eko distantziara neurtuko dira, babestekoa den eta sentzibilitate handieneko zonaldearen barnean balio handiena duen ebaluazioaren puntuan.

Taula hau betetzeak ez du salbuesten 213/2012 Dekretuan goiz, arratsalde eta gau batezbesteko balioak betetzeko betebeharririk.

Estos valores límite también son de aplicación para las edificaciones de uso residencial no ubicadas en ningún tipo de área acústica, referidos como sonido incidente en la totalidad de las fachadas con ventana para las diferentes alturas de la edificación.

Para actividades, los valores límite en el exterior están referenciados como sonido incidente en todas las alturas de la edificación en el exterior de las fachadas con ventana.

Para equipos o instalaciones asociadas a actividades, los valores límite en el exterior están referenciados a 1 metro de distancia de los mencionados equipos o instalaciones en el punto de evaluación en el que su valor sea el más alto dentro de la zona objeto de protección y mayor sensibilidad.

El cumplimiento de esta tabla no exime del cumplimiento de los valores promedios diarios, vespertinos y nocturnos fijados en el Decreto 213/2012.

B taula. Jarduerak lokal mugakidetara transmititu ditzaketen muga balioak

Lokal mugakidearen erabilera	Barruti mota	Zarata indizea			
		$L_{KAeq\ 10s}$		L_{Amax}	
		Egun /Arrats	Gauetz	Egun /Arrats	Gauetz
Etxebizitza	Barnealdeko beste zonaldeak	40	30	45	35
	Logelak eta egongelak	37	27	42	32
	Zonalde komunak	45	40	50	45
Administratiboeta bulegokoa	Bulego profesionalak	40	40	45	45
	Bulegoak	40	40	45	45
Osasuna	Egoteko zonaldeak	40	30	45	35
	Logelak	37	27	42	32
Hezkuntza edo kultura	Ikasgelak	40	40	45	45
	Irakurketa gela	37	37	42	42
Merkataritza		50	50	55	55
Industria		60	60	65	65

(*) Lokalak mugakideak direla ulertzen da kanpoko inguruaren bidez igorle eta hartzailearen artean zarataren transmisiorik gertatzen ez denean une bakar batean ere.

Tabla B. Valores límite de ruido transmitido a locales colindantes(*) por actividades

Uso del local colindante	Tipo de Recinto	Índices de ruido			
		$L_{KAeq\ 10s}$		L_{Amax}	
		Día / Tarde	Noche	Día / Tarde	Noche
Residencial	Otras zonas interiores	40	30	45	35
	Dormitorios y salas de estar	37	27	42	32
	Zonas de uso común	45	40	50	45
Administrativo y de oficinas	Despachos profesionales	40	40	45	45
	Oficinas	40	40	45	45
Sanitario	Zonas de estancia	40	30	45	35
	Dormitorios	37	27	42	32
Educativo o cultural	Aulas	40	40	45	45
	Salas de lectura	37	37	42	42
Comercial		50	50	55	55
Industrial		60	60	65	65

(*) Se considera que dos locales son colindantes cuando en ningún momento se produce la transmisión del ruido entre el emisor y el receptor a través del medio ambiente exterior.

Jarraia ez den edo inpaktuko zarataren kasuan, erabiliko den deskribapen maila honakoa izango da: L_{Amax} .

Taula hau betetzeak ez du salbuesten 213/2012 Dekretuan egun, arratsalde eta gau batezbesteko balioak betetzeko bete-beharretik.

Industria-erabilera edo komertziala izanik aurrez dagoen erakin batean, jarduera bat finkatzen denean, eskatutako mailak aurretiaz dauden erabilera edo lokal horietan aipatutakoak izango dira.

Etxebizitza, ospitaleko erabilera, hezkuntza edo kultura erabilera bideratutako eraikinetako barruti hartzaileen barnean ekipamendu eta makineriak ezingo dituzte bibrazio indizearen balio hauek gainditu:

Para ruido no continuo o de impactos el nivel descriptor utilizado sera el L_{Amax} .

El cumplimiento de esta tabla no exime del cumplimiento de los valores promedios diarios, vespertinos y nocturnos fijados en el Decreto 213/2012.

Cuando se implante una nueva actividad en un edificio preexistente de uso industrial o comercial los niveles exigidos serán los referidos a esos usos o locales preexistentes.

Los equipos y maquinaria no podrán exceder, en el interior de los recintos receptores de las edificaciones destinadas a viviendas, usos residenciales, hospitalarios, educativos o culturales, los siguientes valores del índice de vibraciones:

C taula. Etxebizitza, ospitaleko erabilera, hezkuntza edo kultura erabilerrara bideratutako eraikinetako barneko bizitegi espazioetan bibrazioari dagokionez aplika daitezkeen kalitate akustikoko helburuak

Eraikinaren erabilera	L_{aw} bibrazio indizea
Etxebizitza	75
Ospitale	72
Hezkuntza edo kultura	72
Merkataritza	84
Industria	90

Tabla C. Objetivos de calidad acústica para vibraciones aplicables al espacio interior habitable de edificaciones destinadas a vivienda, usos residenciales, hospitalarios, educativos o culturales

Uso del edificio	Índice de vibración L_{aw}
Vivienda o uso residencial	75
Hospitalario	72
Educativo o cultural	72
Comercial	84
Industrial	90

Bibrazio-indizea, L_{aw} dezibeleetan (dB), hurrengo formula aplikatuz zehazten da:

$$L_{aw} = 20 \log \frac{a_w}{a_0}$$

Izanik:

– a_w : $a(t)$ azelerazioaren denborazko seinalearen balio eraginkor maximoa (RMS), ω frekuentzian haztatua, hots, $a_w(t)$ balio maximoa, m/s^2 unitatearekin adierazia.

– a_0 : erreferentziako azelerazioa ($a_0 = 10^{-6} m/s^2$).

Non:

– Haztapena frekuentzian «Giza erantzuna bibrazioen aurrean. Neurketa tresnak» izeneko UNE EN ISO 8041: 2006 arauan edo hura ordeztu edo osatzeko arauan (1 - 80 Hz) definitzen den ω moteltze kurbaren arabera gauzatzen da.

– $a_w(t)$ balio eraginkorra batez beste esponenzialaren bidez lortzen da 1 s denborazko konstanteaz (slow). a_w neurketako balio maximotzat hartuko da. Parametro hori «Gizakia gorputz osoko bibrazioen eraginpean izatearen ebaluazioa. 1. zatia: Eskakizun orokorrak» izeneko UNE ISO 2631-1: 2008 arauan MTVV (Maximum Transient Vibration Value) modura definitzen da, «running» izeneko ebaluaziorako metodoaren barnean.

El índice de vibración, L_{aw} en decibelios (dB), se determina aplicando la fórmula siguiente:

$$L_{aw} = 20 \log \frac{a_w}{a_0}$$

Siendo:

– a_w : el máximo del valor eficaz (RMS) de la señal temporal de aceleración $a(t)$, con ponderación en frecuencia ω , es decir, el valor máximo de $a_w(t)$, en m/s^2 .

– a_0 : la aceleración de referencia ($a_0 = 10^{-6} m/s^2$).

Dónde:

– La ponderación en frecuencia se realiza según la curva de atenuación ω definida en la norma UNE EN ISO 8041: 2006: «Respuesta humana a las vibraciones. Instrumentos de medida» o norma que la sustituya o complemente (1 - 80 Hz).

– El valor eficaz $a_w(t)$ se obtiene mediante promediado exponencial con constante de tiempo 1s (slow). Se considerará el valor máximo de la medición a_w . Este parámetro está definido en la norma UNE ISO 2631-1: 2008 «Evaluación de la exposición humana a las vibraciones de cuerpo entero. Parte 1: Requisitos generales» como MTVV (Maximum Transient Vibration Value), dentro del método de evaluación denominado «running».

D taula: Inpaktu akustikoa sor dezaketen jardueretarako isolamendu mailak

dBA soinu emisioa $L_{emisioa}$	Airetiko zarataren gutxieneko isolamendua $D_{nt,A}$ Eguneko ordutegia	Airetiko zarataren gutxieneko isolamendua $D_{nt,A}$ Gaueko ordutegia
$L_{emisioa} \leq 85$ dBA	60 dBA	65 dBA
$85 < L_{emisioa} \leq 90$ dBA	65 dBA	70 dBA
$90 < L_{emisioa} \leq 95$ dBA	70 dBA	75 dBA

Tabla D: Niveles de aislamiento para actividades susceptibles de generar impacto acústico

Emisión sonora dBA $L_{emisión}$	Aislamiento mínimo a ruido aéreo $D_{nt,A}$ Horario diurno	Aislamiento mínimo a ruido aéreo $D_{nt,A}$ Horario nocturno
$L_{emisión} \leq 85$ dBA	60 dBA	65 dBA
$85 < L_{emisión} \leq 90$ dBA	65 dBA	70 dBA
$90 < L_{emisión} \leq 95$ dBA	70 dBA	75 dBA

II. ERANSKINA

NEURKETA PROZEDURAK

EAEko hots-kutsadurari buruzko 213/2012 Dekretuko II. eranskinean zehaztutako kalitate akustikoko helburuen betetze maila ebaluatzeko prozedurak, aipatutako Eranskinean adierazten diren metodologiak aplikatuz burutuko dira beti.

«Bestalde, 213/2012 Dekretuko II. eranskinean zehazten den eran, jarduerak ikuskatzeari begira, indize akustikoak soilik neurketen bidez balioetsiko dira.»

1. Neurketarako ekipoa.

Ordenantza hau betetzen den egiaztatze neurketak burutze erabilitako sonometro eta kalibragailuek urriaren 19ko 1367/2007 Errege Dekretuko 30. artikuluan zehaztutako betekizunak bete behar dituzte.

Erreberberazio denborak neurtzeko erabiltzen diren ekipoen UNE-EN ISO 3382-2: 2008 arauan edo hura ordeztzen duen arauan zehaztutako betekizunak bete behar dituzte.

Airetiko zarataren isolamendu akustikoa neurtzeko erabiltzen den soinu emisioaren kateak hurrengo betekizunok bete behar ditu:

– Soinuak egonkorra izan behar du, eta aintzat hartutako frekuentzia tartean espektrora jarraia eduki.

– Barruti hartzailean, hondoko zarata baino 10 dB gehiago maila bermatuko da frekuentzia zerrenda bakoitzean. Bestela, zuzenketak egingo dira, zehazten denari jarraiki.

– Ezinbestekoa da elkarren alboko zortzireneko hereneko banden artean 6 dB-tik gorako maila alderik ez egotea.

– Soinu iturriak UNE-EN ISO 16283-1: 2015 arauan edo hura ordezteko arauan adierazten diren zehaztapenak bete behar ditu.

– Inpaktuen makina normalizatuak UNE-EN ISO 16283-2: 2016 arauan edo hura ordezteko arauan adierazten diren zehaztapenak bete behar ditu.

– Neurketa katea neurketen aurretik eta ondoren egiaztatu behar da 1 klaseko soinu kalibragailu batekin edo hobeago bat erabiliz, arau honetan zehaztutako betekizunen arabera: UNE-EN 60942: 2005.

– Neurketen kalitatea ziurtatze aldera, sonometroek, sonometro integratzaile-promediatzaile eta soinu kalibragailuek, Estatuak soinu entzungarria neurtzeko tresnen gainean eta kalibragailu akustikoen gainean gauzatu beharreko kontrol metrologikoa arautzen duen otsailaren 7ko ICT/155/2020 Aginduan ezarritakoa bete behar dute, eredu onartu, aurretiko egiaztapena egin, konponketaren osteko egiaztapena eta modifikazio osteko egiaztapena egiteari dagokionez. Neurketarako gainerako ekipoa mantenu eta kalibratze plan batean txertatu behar dira, eta urtero egiaztatu behar dira.

– Bibrazioak neurtzeko ekipoen UNE-EN ISO 8041: 2006 arauan edo hura ordezteko arauan adierazten diren zehaztapenak bete behar dituzte.

Atal honetan aipatzen diren arau guztiak bere garaian automatikoki aldatzen dituztenekin ordeztuta geratuko dira.

2. Neurketa motak.

2.1. Soinu maila globalak zehaztea.

Ordenantza honek ezarritako maila akustikoetako balioak neurketen bidez zehaztu dira.

ANEXO II

PROCEDIMIENTOS DE MEDIDA

Los procedimientos de evaluación para la evaluación del cumplimiento de los objetivos de calidad acústica detallados en el anexo II del Decreto 213/2012 de contaminación acústica en la CAPV, se efectuarán siempre a través de la aplicación de las metodologías a las que se refiere el mencionado anexo.

«Por otro lado, tal y como determina el propio Anexo II del Decreto 213/2012, para la inspección de actividades la valoración de los índices acústicos se efectuará, únicamente mediante mediciones.»

1. Equipos de medida.

Los sonómetros y calibradores utilizados para la elaboración de mediciones para la verificación del cumplimiento de la presente Ordenanza cumplirán los requisitos detallados en el artículo 30 del Real Decreto 1367/2007, de 19 de octubre.

Los equipos empleados en las medidas de tiempos de reverberación deben cumplir los requisitos definidos en UNE-EN ISO 3382-2: 2008 o norma que la sustituya.

La cadena de emisión sonora que se emplee para la medida del aislamiento a ruido aéreo deberá cumplir los siguientes requisitos:

– El sonido debe ser estacionario y tener un espectro continuo en el rango de frecuencias considerado.

– Asegurar un nivel en el recinto receptor suficientemente alto respecto al ruido de fondo, garantizando niveles en el recinto receptor al menos 10 dB superiores al ruido de fondo en cada banda de frecuencia. En caso contrario se efectuarán correcciones según se especifica.

– Se requiere que no presente diferencias de nivel mayores de 6 dB entre bandas de 1/3 octava adyacentes.

– La fuente sonora debe cumplir las especificaciones de la norma UNE-EN ISO 16283-1: 2015 o norma que la sustituya.

– La máquina de impactos normalizada debe cumplir las especificaciones de la norma UNE-EN ISO 16283-2: 2016 o norma que la sustituya.

– La cadena de medida debe ser verificada inmediatamente antes y después de las medidas mediante un calibrador sonoro de la clase 1 o mejor según los requisitos especificados en la norma UNE-EN 60942: 2005.

– Para asegurar la calidad de las medidas, los sonómetros, los sonómetros integradores-promediadores y los calibradores sonoros deberán cumplir lo establecido en la Orden ICT/155/2020, de 7 de febrero, por la que se regula el control metrologico del Estado de los instrumentos destinados a la medición de sonido audible y de los calibradores acústicos, en cuanto a la aprobación de modelo, verificación primitiva, verificación después de reparación o modificación y verificación periódica. El resto de equipos de medida deberán estar incluidos en un plan de mantenimiento y calibración, y se deberán verificar anualmente.

– Los equipos de medida de vibraciones deberán cumplir las especificaciones de la norma UNE EN ISO 8041: 2006 o norma que la sustituya.

Todas las normas a que se hace referencia en este apartado quedarán automáticamente reemplazadas en su momento por aquellas otras que las sustituyan.

2. Tipos de medidas.

2.1. Determinación de los niveles sonoros globales.

Los valores de los índices acústicos establecidos por esta Ordenanza se determinarán mediante mediciones (en el punto de evaluación).

Neurketen bidezko ebaluazioak, oro har, hurrengo urratsak jarraituko ditu:

2.1.1. Soinu mailak zehaztea barnealdean.

Barnealdean soinu mailak neurtzeko UNE-ISO 1996 arauan edo hura ordeztzen duen beste edozein arauetan adierazitakoa izango da kontuan.

Aurretiaz ikuskapen kualitatiboa burutuz, eragozpenak eragiten dituzten iturriak identifikatuko dira. Behin emisio maximo-kontua topatuta, neurketak posizio horretan burutuko dira.

Zarataren izaera zehaztuko da: Jarraia, aldizkakoa, bulkadatsua, tonu puruak dauden ala ez, etab.

Funtzionamendu modu ezberdinak identifikatuko dira, lokal igorlean edo jardueran edo instalaziotik hurbileneko mailak neurtuz. Informazio hau erreferentzia gisa erabiliko da neurketak zein baldintzetan burutu diren jakiteko eta neurketak eta horien errepikatzea alderatzeko.

Hartzailean dauden mailak eragin gehieneko zonalde, espazio edo lokalean neurtuko dira ateak eta leihoak itxita daudelarik.

Gutxienez elkarren segidako bost neurketa burutuko dira posizio aleatorioetan elkarren artean 0,7 m berezita. Neurketak zoruaren gainetik 1,2 m eta 1,5 m artean burutuko dira eta ahal bada, hormetatik edo bestelako azalera islatzailetik metro bateko gutxienezko distantziara eta leihoetatik 1,5 metro baino gehiagora, edo edozein kasutan barruti hartzailearen erdian.

Neurketa egiteko periodoa, zarataren iturriaren funtzionamenduari arabera hautatuko da, eta neurketa behar adina denboraz egingo da iturriaren bilakaeraren maila adierazgarri bat eskuratzeko aldera. Edozein kasutan, neurketa egiteko gutxienezko denbora 10 segundokoa izango da.

Neurketak A haztapena frekuentzian erabiliz burutuko dira eta neurketarako ekipoaren FAST (azkarra) denborazko haztapenean. Neurketa egiten den periodo $L_{K_{eq,T}}$ eta $L_{A_{max}}$ indizeak zehaztu beharko dira.

Neurketaren $L_{K_{eq,T}}$ maila adierazgarria burututako neurketen batezbesteko energetikoa izango da zaratak izaera jarraia baldin badu, eta $L_{K_{eq,T}}$ mailen baliorik handiena zaratak izaera aldagarria baldin badu. $L_{K_{eq,T}}$ zehazterakoan eranskin honetan deskribatzen den hondoko zarata bidezko zuzenketa izango da kontuan.

$L_{A_{max}}$ maila adierazgarria neurtutako maila altuenaren ondorio izango da.

$L_{K_{eq,T}}$ eta $L_{A_{max}}$ mailak aurkezterakoan, zenbaki osoz adieraziko dira.

2.1.2. Soinu maila globalak zehaztea kanpoaldean.

Kanpoaldean soinu mailak neurtzeko UNE-ISO 1996 arauan edo hura ordeztzen duen beste edozein arauetan adierazitakoa izango da kontuan.

Kanpoaldean egiten diren neurketak hormetatik, eraikinetatik edo zoruaren gainetik edozein egitura islatzailetik 3,5 metro burutu beharko dira gutxienez, eta zoruaren gainetik 1,2 m eta 1,5 m bitartean, mikrofonoa zarataren iturrira begira ipinita. Distantzia horiek errespetatu ezin badira, Eranskin honetako 3.3. atalean zehaztutakoari erreparatuko zaio.

Bao bidez (berogailu, aireztapen edo aire girotuko instalazioak, tximiniak, konpresoreak, motorrak, sorgailuak, etab. jarduerak edo instalazioek kanpora transmititutako zarata neurtzeko mikrofonoa irekigunetik metro 1eko distantziara kokatu behar da gutxi gorabehera.

Jardueren kasuan, kanporako muga balioek soinu intzidenten modura dute erreferentzia eraikinaren altuera guztietan leiho-dun fatxadetako kanpoaldean.

La evaluación a través de las mediciones seguirá, de forma general, las prescripciones siguientes:

2.1.1. Determinación de los niveles sonoros en el ambiente interior.

Las medidas de niveles sonoros en el ambiente interior se efectuarán teniendo en cuenta lo indicado en las normas UNE-ISO 1996 o cualquier otra que las sustituya.

Mediante una inspección previa cualitativa se identificarán los focos de la molestia. Una vez localizado el punto de máxima emisión las medidas se efectuarán en dicha posición.

Se definirá la naturaleza del ruido: Continuo, intermitente, impulsivo, existencia de tonos puros, etc.

Se identificarán los diferentes modos de funcionamiento mediante la medida de los niveles en el local emisor o en las proximidades de la actividad o instalación. Esta información servirá como referencia para conocer las condiciones en las que se han efectuado las medidas y como base para la comparación de las medidas y su repetibilidad.

Los niveles en el receptor se medirán en la zona, espacio o local más afectado manteniendo las puertas y ventanas cerradas.

Se llevarán a cabo un mínimo de cinco medidas consecutivas en posiciones aleatorias separadas entre sí al menos 0,7 m. Las medidas se efectuarán entre 1,2 y 1,5 m. por encima del suelo y, siempre que sea posible, a una distancia mínima de 1 m. de las paredes u otras superficies reflectantes y a más de 1,5 m. de las ventanas, o en todo caso en el centro de la sala receptora.

El periodo de medida se seleccionará en cada caso dependiendo de las características de funcionamiento del foco de ruido y se medirá siempre el tiempo necesario para obtener un nivel representativo de su evolución. En todo caso el periodo de medida mínimo será de 10 segundos.

Las medidas se efectuarán empleando la ponderación en frecuencia A y la ponderación temporal FAST (rápida) del equipo de medida. Se deberán determinar los niveles $L_{K_{eq,T}}$ y $L_{A_{max}}$ en el periodo de medida.

El nivel representativo $L_{K_{eq,T}}$ de la medida será el promedio energético de las medidas efectuadas en el caso de que el ruido tenga carácter continuo, y el mayor valor de los niveles $L_{K_{eq,T}}$ medidos en el caso de que el ruido presente carácter variable. En la determinación del $L_{K_{eq,T}}$ se tendrá en cuenta la corrección por ruido de fondo descrita en el presente Anexo.

El nivel representativo $L_{A_{max}}$ será el resultado del nivel medido más alto.

Para el resultado final de $L_{K_{eq,T}}$ y $L_{A_{max}}$ se presentarán números enteros.

2.1.2. Determinación de los niveles sonoros globales en el ambiente exterior.

Las medidas de niveles sonoros en el ambiente exterior se efectuarán teniendo en cuenta lo indicado en las normas UNE-ISO 1996 o cualquier otra que las sustituya.

Las medidas en el exterior deberán ser llevadas a cabo por lo menos a 3,5 m. de las paredes, edificios o cualquier otra estructura reflectante que no sea el suelo, y entre 1,2 y 1,5 m. por encima del suelo, con el micrófono orientado hacia el foco de ruido. En el caso de no ser posible respetar estas distancias se atenderá a lo determinado en la apartado 3.3 del presente anexo.

Para medir el ruido transmitido al exterior por actividades o instalaciones por medio de aberturas (instalaciones de calefacción, ventilación y aire acondicionado, chimeneas, compresores, motores, generadores, etc. el micrófono se deberá situar a una distancia de aproximadamente 1 m. de la abertura.

Para actividades, los valores límite en el exterior están referenciados como sonido incidente en todas las alturas de la edificación en el exterior de las fachadas con ventana.

Jarduerekin lotutako ekipo edo instalazioetarako, kanporako muga balioak aipatutako ekipamendu edo instalazioetatik metro bateko distantziara dute erreferentzia babestekoa den eta sentsibilitate handieneko zonaldearen barnean balio handiena duen ebaluazioaren puntuatzen.

Kanpoaldera fatxadatik jarduerak edo instalazioek transmititutako zarataren kasuan, kanpoaldeko muga balioak lokaleko fatxadaren planotik 2 metroko distantziara jasoko dira.

Neurketa unean mikrofonoan, asaldagarriak diren soinu seinaleen eragina saihestuko da, esate baterako, haizearen edo airearen fluxuaren eraginez sortutako zarata, interferentzia elektrotatik datorren zarata edo iturri ezezagunetatik eratorritako beste edozein zarata.

Baldintza meteorologikoen eragina kontuan izango da (haizearen norabide eta abiadura, euria, tenperatura, etab.). Neurketak egonkortasun handieneko baldintzetan burutzea gomendatzen da (zarataren iturritik hartzailera aldeko haize pittin batekin edo normalean gauez gertatzen den inbertsio termikoko baldintzetan). Edozein kasutan, neurketetan zehar ematen diren baldintza meteorologikoen neurketengan izan dezaketen eragina zehaztu egingo da.

Iturri akustiko jakin baten igorritako zarataren ebaluazioa egiterakoan, kanpoaldean euria denean eginiko neurketak ez dira baliozkoak.

Neurketak iturriak modu normalean funtzionatzen duenean burutu behar dira, maila handienak eta, ondorioz, eragozpen handiena, sorrarazten duten aldiak hautatuz.

Mikrofonoaren kokapen ezberdinak erabiliko dira, neurketa bakarra adierazgarria ez dela ulertzen baldin bada. Edozein kasutan, neurketen txostenean burututako neurketa kopurua eta horien posizioa adieraziko da.

Kanpoaldean egiteko neurketetan haizearen aurkako pantailaz hornitutako neurketa-ekipoak erabiliko dira. Era berean, ebaluazioaren puntuatzen haizearen abiadura 5 m/s-tik gorakoa denean, neurketa egiteko asmoa alboratu egingo da.

Neurketa egiteko aldia kasu bakoitzean hautatuko da zarataren iturriaren funtzionamenduari dagozkion ezaugarrien arabera eta beti behar adina denboraz egingo da neurketa haren bilakaerari buruzko maila adierazgarri bat eskuratzeko aldera. Edozein kasutan, neurketek Ordenantza honetan zehaztutako mailak eskuratzeko adierazgarriak diren zarataren iturriari dagozkion funtzionamenduko tartekak beteko dira.

2.1.3. Ibilgailua geldirik egonik soinu emisioaren zehaztapena.

Dagokion ibilgailuaren ezaugarrien fitxa, bere antzinatean edo beste arrazoi dela eta, bere soinu-emisioaren geldirik dagoeneko entsegua adierazten ez badu, edo balio hau eskumeneko Ministerioak araudiaren eta Ibilgailuen Azterketa Teknikoak zehaztu ez badu, dagokion gehienezko soinu-maila lortzeko, jarraian adierazten den modura zehaztuko da:

- a) Ziklomotorra bada, soinu-maila 87 dBA-koa izango da.
- b) Motordun ibilgailuen kasuan, azterketa teknikoak zehaztuko du ibilgailua mantenu egoera egokian dagoela. Horrela, araudiak ezartzen duen prozedura jarraituko da, ibilgailua geldirik egondako entsegurekin, honen soinu-maila zehazteko. Prozedura hau erabiliz lortutako soinu-maila, momentu honetatik aurrera, ibilgailuaren gehienezko soinu-maila bezala kontsideratuko da.

Para equipos o instalaciones asociadas a actividades, los valores límite en el exterior están referenciados a 1 metros de distancia de los mencionados equipos o instalaciones en el punto de evaluación en el que su valor sea el más alto dentro de la zona objeto de protección y mayor sensibilidad.

Para ruido transmitido al exterior por actividades o instalaciones a través de una fachada, los valores límite en el exterior están referenciados a 2 metros de distancia de desde el plano de la fachada del local.

Se evitará la influencia de señales sonoras perturbadoras, por ejemplo el ruido procedente del viento o del flujo del aire en el micrófono de medida, ruido procedente de interferencias eléctricas o cualquier otro ruido procedente de fuentes extrañas.

Se tendrá en cuenta la posible influencia de las condiciones meteorológicas (dirección y velocidad del viento, lluvia, temperatura, etc.). Es recomendable efectuar las medidas en condiciones de mayor estabilidad (consideradas con ligero viento a favor desde la fuente de ruido al receptor o en condiciones de ligera inversión térmica que normalmente ocurre durante el periodo nocturno). En todo caso, se especificarán las condiciones meteorológicas existentes durante las medidas y su posible influencia en las mismas.

En la evaluación del ruido transmitido por un determinado emisor acústico no serán válidas las mediciones realizadas en el exterior con lluvia.

Las mediciones se deberán realizar durante condiciones normales de funcionamiento del foco, seleccionando aquellos periodos que originen los mayores niveles y, por tanto, una mayor molestia.

Se utilizarán diferentes emplazamientos de micrófono en el caso de que se considere que una sola medida no es representativa. En todo caso, se incluirá en el informe de medida el número de medidas realizadas y su posición.

Las mediciones en el medio ambiente exterior se realizarán usando equipos de medida con pantalla antiviento. Así mismo, cuando en el punto de evaluación la velocidad del viento se superior a 5 m/s se desistirá de la medición.

El periodo de medida se seleccionará en cada caso dependiendo de las características de funcionamiento del foco de ruido y se medirá siempre el tiempo necesario para obtener un nivel representativo de su evolución. En todo caso las medidas deberán cubrir los intervalos de funcionamiento del foco de ruido que sean relevantes para la obtención de los niveles especificados en esta Ordenanza.

2.1.3. Determinación del nivel de emisión sonora a vehículo parado.

En el caso de que la correspondiente ficha de características de un vehículo, debido a su antigüedad u otras razones, no indique el nivel de emisión sonora para el ensayo a vehículo parado, o que este valor, no haya sido fijado reglamentariamente por el Ministerio competente en la homologación y la Inspección Técnica de Vehículos, dicho nivel de emisión sonora se determinará, a efectos de la obtención del valor límite de la forma siguiente:

- a) Si se trata de un ciclomotor, el nivel de emisión sonora será de 87 dBA.
- b) Para los vehículos de motor, la inspección técnica deberá dictaminar que el vehículo se encuentra en perfecto estado de mantenimiento. En estas condiciones, se determinará el nivel de emisión sonora para el ensayo a vehículo parado siguiendo el procedimiento reglamentariamente establecido. El nivel de emisión sonora así obtenido será, a partir de este momento, el que se considerará para determinar el valor límite de emisión aplicable al vehículo.

2.2. Lokalen arteko airetiko zarata-isolamendua zehaztea.

Neurketak UNE-EN ISO 16283-1: 2015 arauan edo hura ordezen duen edozein arauetan adierazitakoaren arabera burutuko dira.

D_{nTA} indizea aurkeztuko da (mailen arteko alde estandarizatu, A haztatua) Eraikuntzaren Kode Teknikoko «DB-HR Zarataren aurreko babesa» izeneko oinarrizko dokumentua onartu eta Eraikuntzaren Kode Teknikoa onartzeko martxoaren 17ko 314/2006 Errege Dekretua aldatzen duen urriaren 19ko 1371/2007 Errege Dekretuan zehaztutakoaren arabera.

$$D_{nT,A} = -10 \cdot \lg \sum_{i=1}^n 10^{(L_{Ar,i} - D_{nT,i})/10} \quad [dBA]$$

2.3. Fatxadetan airetiko zaratarekiko isolamendua zehaztea.

Eraikinetan, neurketak UNE-EN ISO 16283-3: 2016 arauan edo ordezen duen edozein arauetan adierazitakoaren arabera burutuko dira. $D_{2m,nT,Atr}$ indizea aurkeztuko da (mailen arteko alde estandarizatu, A haztatua fatxadetan, estalkietan eta kanpoko airearekin kontaktuan diren zoruetan) Eraikuntzaren Kode Teknikoko «DB-HR Zarataren aurreko babesa» izeneko oinarrizko dokumentua onartu eta Eraikuntzaren Kode Teknikoa onartzeko martxoaren 17ko 314/2006 Errege Dekretua aldatzen duen urriaren 19ko 1371/2007 Errege Dekretuan zehaztutakoaren arabera:

$$D_{2m,nT,Atr} = -10 \cdot \lg \sum_{i=1}^n 10^{(L_{Atr,i} - D_{2m,nT,i})/10} \quad [dBA]$$

Jardueretako fatxaden isolamenduen neurketa egiterakoan, lokalaren barnean mikrofonoa gutxienez hiru posizio ezberdinetan kokatuko da, iturria eta fatxadaren arteko tartean, eta lokalaren kanpoaldeko mikrofonoaren hiru posiziotan, fatxadatik 1,5 m-tara, honen luzeran zehar. Fatxada bat baino gehiago bada, isolamendu akustikoak bakoitzarekiko baloratuko dira. Neurketak zortzireneko hereneko 100 eta 5000 Hz tartean burutuko dira, eta D (dBA) mailen diferentziaren balioa, goiko eragiketaren arabera kalkulatu da, D parametroa $D_{2m,nT,Atr}$ -ren orde.

D: Bi lokalen arteko maila diferentzia. Igorle eta hartzailearen arteko soinu-presio mailen diferentzia bezala definitzen da.

$$D = L_1 - L_2.$$

Non:

$$L_1 = \text{Soinu-presio maila lokal igorlean.}$$

$$L_2 = \text{Soinu-presio maila lokal hartzailean.}$$

2.4. Lokalen arteko inpaktu zarata-mailak zehaztea.

Neurketak UNE-EN ISO 16283-2: 2016 arauan adierazitakoaren arabera edo hura ordezen duen edozein arauetan adierazitakoaren arabera burutuko dira. Lokalen arteko inpaktuzko zarata maila, inpaktuzko zarata presio-mailaren arabera zehaztuko da A haztatutako $L'_{nT,A}$ indizea erabiliz, $L'_{nT,W}$ -tik eratorria. (inpaktuzko zarataren presioaren maila estandarizatu dB) Eraikuntzaren Kode Teknikoko «DB-HR Zarataren aurreko babesa» izeneko oinarrizko dokumentua onartu eta Eraikuntzaren Kode Tekni-

2.2. Determinación del aislamiento a ruido aéreo entre locales.

Las medidas se efectuarán de acuerdo con la norma UNE-EN ISO 16283-1: 2015 o cualquier otra que la sustituya.

Se presentarán el índice D_{nTA} (diferencia de niveles estandarizada, ponderada A según lo determinado en el Real Decreto 1371/2007, de 19 de octubre, por el que se aprueba el documento básico «DB-HR Protección frente al ruido» del Código Técnico de la Edificación y se modifica el Real Decreto 314/2006, de 17 de marzo, por el que se aprueba el Código Técnico de la Edificación, según la expresión:

2.3. Determinación del aislamiento a ruido aéreo en fachadas.

En edificación, el aislamiento acústico de las fachadas se medirá de acuerdo con la norma UNE-EN ISO 16283-3: 2016 o cualquier otra que la sustituya. Se presentarán el índice $D_{2m,nT,Atr}$ (diferencia de niveles estandarizada, ponderada A en fachadas, en cubiertas y en suelos en contacto con el aire exterior según lo determinado en el Real Decreto 1371/2007, de 19 de octubre, por el que se aprueba el documento básico «DB-HR Protección frente al ruido» del Código Técnico de la Edificación y se modifica el Real Decreto 314/2006, de 17 de marzo, por el que se aprueba el Código Técnico de la Edificación., según la siguiente expresión:

En el caso de medidas de aislamiento acústico de fachadas de actividades, se emplearán al menos tres posiciones de micrófono en el interior del local, en la zona comprendida entre la fuente y la fachada, y tres posiciones de micrófono en el exterior del local, a 1,5 metros de la fachada, distribuidos uniformemente a lo largo de ella. Si existe más de una fachada, los aislamientos acústicos se evaluarán para cada una de ellas por separado. Las mediciones se realizarán en las bandas de tercio de octava entre 100 y 5000 Hz, y el valor global de la diferencia de niveles, D (dBA), se calculará según la ecuación del apartado anterior, empleando el parámetro D en vez del $D_{2m,nT,Atr}$.

D: Diferencia de niveles entre dos locales. Se define como la diferencia de niveles de presión sonora entre el local emisor y el receptor.

$$D = L_1 - L_2.$$

Donde:

$$L_1 = \text{Nivel de presión sonora en el local emisor.}$$

$$L_2 = \text{Nivel de presión sonora en el local receptor.}$$

2.4. Determinación de los niveles de ruido de impactos entre locales.

Las medidas se efectuarán según norma UNE-EN ISO 16283-2: 2016 o cualquier otra que las sustituya. El nivel de ruido de impactos entre locales se determinará mediante el nivel de presión de ruido de impactos estandarizado ponderado A $L'_{nT,A}$, obtenido a partir del índice $L'_{nT,W}$ (nivel de presión de ruido de impacto estandarizado dB) según lo determinado en el Real Decreto 1371/2007, de 19 de octubre, por el que se aprueba el documento básico «DB-HR Protección frente al ruido» del

koa onartzeko martxoaren 17ko 314/2006 Errege Dekretua aldatzen duen urriaren 19ko 1371/2007 Errege Dekretuan zehaztutakoaren arabera. Transmisio bertikaleko inpaktu zarata-mailen neurketak, azpiko nahiz goiko lokaletan egingo dira.

2.5. Bibrazio mailak zehaztea eraikinetan.

Euskal Autonomia Erkidegoko hots-kutsadurari buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretuan zehaztutakoari jarraiki burutuko dira.

2.5.1. Bibrazioak neurtzeko metodoak.

Dekretu honek ezarritako L_{aw} bibrazio-indizeak ebaluatzeko erabilitako neurketa-prozedurak hauek dira:

a) w_m frekuentzia-haztapendun tresnekin.

Metodo hori erabiliko da doitasunezko ebaluazioetarako. Horretarako, w_m frekuentzia-haztapendun tresna bat behar da, «Gizakiek bibrazioen aurrean duten erantzuna. Neurketa-tresnak» izeneko UNE EN ISO 8041: 2006 arauko definizioaren edo hura ordezkatzeko edota osatzen duen arauaren arabera.

Neurketan zehar 1s (slow) denbora konstanteko neurri esponentzialaren detektagailu batekin lortutako gehieneko balio eraginkorra neurtuko da. a_w , Maximum Transient Vibration Value (MTVV) izeneko parametroarekin bat etorriko da aipatu balio hori, «Gizakiek gorputz osoko bibrazioak jasateko arriskuaren ebaluazioa. 1. zatia: Baldintza orokorrak» izeneko UNE ISO 2631-1:2008 arauan edo hura ordezkatzeko edota osatzen duen arauan xedatu bezala.

b) L_{aw} adierazlea lortzeko zenbakizko metodoa.

Soinuak haztapan gabe grabatu ahalko dira neurketa-tresnek frekuentzia-haztapanek edota neurri esponentzialaren detektagailurik ez dutenean, edo a) eta c) idatz-zatietan azaldutako prozeduren ordezkari gisa, ondoren datuak a) idatz-zatian aipatutako ISO arauen arabera tratatzen badira.

c) w_m frekuentzia-haztapena kalkulatzeko.

Bibrazio iragankorrak neurtzen direnean prozedura hori egokia ez dela kontuan hartuta (frekuentzia baxuagoko zortzidun herenaren iragazkiak «slow» erantzuna baino erantzun geldoagoa dutelako), prozedura hori bibrazio geldikorrek erabili behar da soilik.

Tresnek w_m frekuentziazko haztapanek ez dutenean espektroaren arabera analisi bat egin daiteke, zortzireneko hereneko zerrendaren gutxienez bereizmenez, jarraian adierazten den metodologiari jarraituz.

Analisisa egiteko azelerazioaren balio eraginkorren denborazko ebaluazioa eskuratzen da segundoko (slow) denborako konstantea duen neurketa esponentzialeko detektagailu batekin «Dardara eta talka mekanikoak. Gizakia gorputz osoko dardaren eraginpean izatearen ebaluazioa. 2. zatia: Dardara eraikinetan» izeneko UNE-ISO 2631-2: 2011 arauan (1-80 Hz) edo hura ordeztu edo osatzen duen arauan zehaztutako zortzireneko hereneko zerrenda bakoitzerako, eta gutxienez segundoko bateko aldizkakotasunez neurketak irauten duen denbora gutzirako.

Jarraian, eskuratutako espektro bakoitza w_m frekuentziazko haztapanaren balioarekin biderkatuko da («Giza erantzuna dardaren aurrean. neurketa tresna» izeneko UNE EN ISO 8041: 2006 araua edo hura ordeztu edo osatzen duen araua) Hurrengo taulan w_m haztapanaren balioak zehazten dira 1 Hz eta 80 Hz bitarteko zortzireneko hereneko zerrendetako erdiko frekuentzietarako.

Frekuentzia Hz	w_m Faktorea	dB
1,00	0,833	-1,59
1,25	0,907	-0,85
1,60	0,934	-0,59
2,00	0,932	-0,61
2,50	0,910	-0,82

Código Técnico de la Edificación y se modifica el Real Decreto 314/2006, de 17 de marzo, por el que se aprueba el Código Técnico de la Edificación. Las mediciones de nivel de ruido de impactos de transmisión vertical, se realizarán tanto en los locales subyacentes como en los ubicados encima del local emisor.

2.5. Determinación de los niveles de vibración en edificios.

Se efectuarán siguiendo lo especificado en Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2.5.1. Métodos de evaluación para los Índices de vibraciones.

Los métodos de medición recomendados para la evaluación del índice de vibración L_{aw} , son los siguientes:

a) Con instrumentos con la ponderación frecuencial w_m .

Este método se utilizará para evaluaciones de precisión y requiere de un instrumento que disponga de ponderación frecuencial w_m , de conformidad con la definición de la norma UNE EN ISO 8041: 2006 «Respuesta humana a las vibraciones. Instrumentos de medida» o norma que la sustituya o complemente.

Se medirá el valor eficaz máximo obtenido con un detector de medida exponencial de constante de tiempo 1s (slow) durante la medición. Este valor corresponderá al parámetro a_w , Maximum Transient Vibration Value, (MTVV), según se recoge en la norma UNE ISO 2631-1: 2008 «Evaluación de la exposición humana a las vibraciones de cuerpo entero. Parte 1: Requisitos generales» o norma que la sustituya o complemente.

b) Método numérico para la obtención del indicador L_{aw} .

Cuando los instrumentos de medición no posean ponderación frecuencial o detector de medida exponencial, o como alternativa a los procedimientos descritos en los apartados a) y c), se podrá recurrir a la grabación de la señal sin ponderación y posterior tratamiento de los datos de conformidad con las normas ISO descritas en el apartado a).

c) Calculando la ponderación frecuencial w_m .

Teniendo en cuenta que este procedimiento no es adecuado cuando se miden vibraciones transitorias (a causa de la respuesta lenta de los filtros de tercio octava de más baja frecuencia respecto a la respuesta «slow») su uso queda limitado a vibraciones de tipo estacionario.

Cuando los instrumentos no dispongan de la ponderación frecuencial w_m se podrá realizar un análisis espectral, con resolución mínima de banda de tercio de octava de acuerdo con la metodología que se indica a continuación.

El análisis consiste en obtener la evolución temporal de los valores eficaces de la aceleración con un detector de medida exponencial de constante de tiempo 1s (slow) para cada una de las bandas de tercio de octava especificadas en la norma UNE-ISO 2631-2: 2011 «Vibraciones y choques mecánicos. Evaluación de la exposición humana a las vibraciones de cuerpo entero. Parte 2: Vibración en edificios» (1 a 80 Hz) o norma que la sustituya o complemente y con una periodicidad de cómo mínimo un segundo para toda la duración de la medición.

A continuación se multiplicará cada uno de los espectros obtenidos por el valor de la ponderación frecuencial w_m (UNE EN ISO 8041: 2006 «Respuesta humana a las vibraciones. Instrumentos de medida» o norma que la sustituya o complemente) En la siguiente tabla se detallan los valores de la ponderación w_m para las frecuencias centrales de las bandas de tercio de octava de 1 Hz a 80 Hz.

Frecuencia Hz	w_m Factor	dB
1,00	0,833	-1,59
1,25	0,907	-0,85
1,60	0,934	-0,59
2,00	0,932	-0,61
2,50	0,910	-0,82

Frekuentzia Hz	w_m Faktorea	dB
3,15	0,872	-1,19
4,00	0,818	-1,74
5,00	0,750	-2,50
6,30	0,669	-3,49
8,00	0,582	-4,70
10,00	0,494	-6,12
12,50	0,411	-7,71
16,00	0,337	-9,44
20,00	0,274	-11,25
25,00	0,220	-13,14
31,50	0,176	-15,09
40,00	0,140	-17,10
50,00	0,109	-19,23
63,00	0,0834	-21,58
80,00	0,0604	-24,38

Jarraian, une bakoitzerako (espektro bakoitzerako) azelerazio global haztatuko balioak atera beharko dira, formula honen bidez:

Frecuencia Hz	w_m Factor	dB
3,15	0,872	-1,19
4,00	0,818	-1,74
5,00	0,750	-2,50
6,30	0,669	-3,49
8,00	0,582	-4,70
10,00	0,494	-6,12
12,50	0,411	-7,71
16,00	0,337	-9,44
20,00	0,274	-11,25
25,00	0,220	-13,14
31,50	0,176	-15,09
40,00	0,140	-17,10
50,00	0,109	-19,23
63,00	0,0834	-21,58
80,00	0,0604	-24,38

Seguidamente se obtendrán los valores de aceleración global ponderada para los distintos instantes de tiempo (para cada espectro) mediante la siguiente fórmula:

$$a_{w,i} = \sqrt{\sum_j (w_{mj} a_{w,ij})^2}$$

Non:

- $a_{w,ij}$: m/s²-tan adierazitako azelerazio-zeinuaren balio eraginkorra (RMS, slow) zortzidun herenaren banda bakoitzarentzat (j) eta neurketako une bakoitzarentzat (i).
- w_{mj} : w_m frekuentzia-haztapenaren balioa zortzidun herenaren banda bakoitzarentzat (j).
- $a_{w,i}$: azelerazio-zeinu global eta haztatuaren balio eraginkorra (RMS, slow) neurketako une bakoitzarentzat.

Azkenik, a_w -ren balioa (MTVV) ateratzeko, azelerazio global eta haztatuen gehieneko balioa hautatu beharko da, neurketako une bakoitzarentzat.

Donde:

- $a_{w,ij}$: el valor eficaz (RMS, slow) de la señal de aceleración expresado en m/s², para cada una de las bandas de tercio de octava (j) y para los distintos instantes de la medición (i).
- w_{mj} : el valor de la ponderación frecuencial w_m para cada una de las bandas de tercio de octava (j).
- $a_{w,i}$: el valor eficaz (RMS, slow) de la señal de aceleración global ponderada para los distintos instantes de la medición.

Finalmente, para encontrar el valor de a_w (MTVV) debe escogerse el valor máximo de las distintas aceleraciones globales ponderadas, para los distintos instantes de medición.

$$a_w = \max\{a_{w,i}\}_i$$

2.5.2. Bibrazioak neurtzeko prozedura.

Dekretu honek ezarritako bibrazio-indizeak ebaluatzeko erabilitako neurketa-prozedurak agindu hauetara moldatuko dira:

- a) Neurketak egin aurretik balizko bibrazio-fokuak, norabide nagusiak eta haien denborazko ezaugarriak zerrendatu behar dira.
- b) Neurketak kalte handieneko tokian eta unean egingo dira, bibrazioaren norabide nagusian (halakorik badago eta argiro hauteman badaiteke). Norabide nagusia zehaztu gabe badago hiru norabide ortogonaletan neurtuko da aldi berean; haietako bakoitzean $a_{w,i(t)}$ balio eraginkorra eta ebaluazio-indizea atera beharko dira batura koadratiko gisa, t denbora-tartean, beheko formula hau erabilita:

2.5.2. Procedimiento de medición de vibraciones.

Los procedimientos de medición in situ utilizados para la evaluación del índice de vibración que establece esta Ordenanza se adecuarán a las prescripciones siguientes:

- a) Previamente a la realización de las mediciones es preciso identificar los posibles focos emisores de vibración, las direcciones dominantes y sus características temporales.
- b) Las mediciones se realizarán sobre el suelo en el lugar y momento de mayor molestia y en la dirección dominante de la vibración si esta existe y es claramente identificable. Si la dirección dominante no está definida se medirá en tres direcciones ortogonales simultáneamente, obteniendo el valor eficaz $a_{w,i(t)}$ en cada una de ellas y el índice de evaluación como suma cuadrática, en el tiempo t , aplicando la expresión:

$$a_w(t) = \sqrt{a_{w,x}^2(t) + a_{w,y}^2(t) + a_{w,z}^2(t)}$$

c) Jarduerak sortutako bibrazioak neurtzeko orduan, iragankorrak eta geldikorrak bereizi beharko dira.

i) Bibrazio geldikorrak: funtzionamenduaren aldaerarik kaltegarriena ezartzen den denbora-tartean egingo da neurketa, minutu batez gutxienez; denbora-tarte hori zein den erabaki ezin bada, funtzionamendu-aldaera guztiak neurtu beharko dira, minutu batez, gutxienez.

ii) Bibrazio iragankorrak: bibrazioa hautemateko moduan eragin dezaketen egoera guztiak hartu beharko dira aintzat (zarata-fokua, intentsitatea eta kokapena, besteak beste).

Eguneko eta gaueko aldiak bereizi beharko ditu neurketak, eta izan daitezkeen gertakarien kopuru maximoa zenbatu beharra dago.

d) Azpiegiturek sortutako bibrazioak neurtzeko orduan bibrazio geldikorrak eta iragankorrak ere bereizi beharko dira. Horretarako, zirkulazio handiko bideetako ibilgailuen trafikoa geldikortzat har daiteke.

i) Bibrazio geldikorrak: zirkulazio-intentsitate handieneko (ibilgailu astunei dagokienez, batez ere) denbora-tartean egingo da neurketa, bost minutuz, gutxienez ere. Bideko trafikoari buruzko datuak ezagutzen ez badira, egun osoan zehar egingo dira neurketak, a_w balio eraginkorra ebaluatuz.

ii) Bibrazio iragankorrak: bibrazioa hautemateko moduan eragin dezaketen egoera guztiak hartu beharko dira aintzat (trenen kasuan, esaterako, bide bakoitzetik doazen ibilgailuen motak eta haien abiadura hartuko dira kontuan, betiere, haien arteko aldea nabarmena bada).

Eguneko eta gaueko aldiak bereizi beharko ditu neurketak, eta izan daitezkeen gertakarien kopuru maximoa zenbatu beharra dago.

e) Gertaera errepikakorrak badira, hiru aldiz neurtu beharko dira, eta baliorik altuena hartu emaitza gisa; neurketa sei gertaera edo gehiagorekin errepikatuz gero, batezbestekoari desbideratze tipikoa batuta ateratzen den balioa eman dakioke bibrazioari.

f) Ordenantza honetan ezarritakoa betetzen dela egiaztatzeko zarata-foku berri batek sortutako bibrazioa neurtzeko orduan, hondoko bibrazioa (fokua geldi dela dagoen bibrazioa) aintzat hartuta zuzenduko dira emaitzak.

g) Neurketa ororen aurretik eta ondoren neurketa-katearen egiaztapen bat egin beharko da nahitaez, soinu kalibratzaile baten bidez, ongi dabilela bermatzeko.

2.6. Neurketa-txostena.

Neurketa-txostenak, gutxienez, informazio hau barneratu beharko du:

- Neurketa burutzen duen laborategiaren izena.
- Txostenaren zenbakia.
- Neurketa eskatzen duen pertsona.
- Jarduera edo instalazioari dagozkion datuak eta eraginda-ko etxebizitza edo lokalari dagozkionak:

Titularra.

Mota.

Helbidea.

– Hautatutako neurketa aldiak eta iturri igorlearen funtzionamendurako baldintzak.

– Neurketaren datu orokorrak:

Data.

Ordua.

Neurketa burutzen duten teknikariak.

Neurketaren lekua.

c) Para la medición de vibraciones generadas por actividades, se distinguirá entre vibraciones de tipo estacionario o transitorio.

i) Tipo estacionario: se deberá realizar la medición al menos en un minuto en el periodo de tiempo en el que se establezca el régimen de funcionamiento más desfavorable; si este no es identificable se medirá al menos un minuto para cada uno de los distintos regímenes de funcionamiento.

ii) Tipo transitorio: se deberán tener en cuenta los posibles escenarios diferentes que puedan modificar la percepción de la vibración (foco emisor, intensidad, posición, etc.).

La medición deberá distinguir entre los periodos diurno y nocturno, contabilizando el número de eventos máximo esperable.

d) En la medición de vibraciones generadas por las infraestructuras igualmente se deberá distinguir entre las de carácter estacionario y transitorio. A tal efecto el tráfico rodado en vías de elevada circulación puede considerarse estacionario.

i) Tipo estacionario: se deberá realizar la medición al menos en cinco minutos dentro del periodo de tiempo de mayor intensidad (principalmente de vehículos pesados) de circulación. En caso de desconocerse datos del tráfico de la vía se realizarán mediciones durante un día completo evaluando el valor eficaz a_w .

ii) Tipo transitorio: se deberán tener en cuenta los posibles escenarios diferentes que puedan modificar la percepción de la vibración (p.e: en el caso de los trenes se tendrá en cuenta los diferentes tipos de vehículos por cada vía y su velocidad si la diferencia es apreciable).

La medición se deberá distinguir entre los periodos diurno y nocturno, contabilizando el número de eventos máximo esperable.

e) De tratarse de episodios reiterativos, se realizará la medición al menos tres veces, dándose como resultado el valor más alto de los obtenidos; si se repite la medición con seis o más eventos se permite caracterizar la vibración por el valor medio más una desviación típica.

f) En la medición de la vibración producida por un nuevo foco emisor acústico a efectos de comprobar el cumplimiento de lo estipulado en la presente Ordenanza se procederá a la corrección de la medida por la vibración de fondo (vibración con el emisor parado).

g) Será preceptivo que antes y después de cada medición, se realice una verificación de la cadena de medición con un calibrador de vibraciones, que garantice su buen funcionamiento.

2.6. Informe de medida.

El informe de medida deberá contener al menos la siguiente información:

- Nombre del laboratorio que realiza la medida.
- Número del informe.
- Persona solicitante de la medición.
- Datos de la actividad o instalación y de la vivienda o local afectado:

Titular.

Tipo.

Dirección.

– Periodos de medida seleccionados y condiciones de funcionamiento del foco emisor.

– Datos generales de la medida:

Fecha.

Hora.

Personal técnico que realiza la medida.

Lugar de medida.

Neurketa egiteko ekipoa (fabrikatzailea, modeloa, serie zenbakia edo kodea, etab.).

Neurketarako ekipoareen kalibraketaren ziurtagiria.

– Neurketen kokapena: Beharrezkotzat jotzen denean kroki-sa barneratuko da.

Airetiko zarataren edo inpaktuko zarata mailaren isolamendua neurtzean lokal hartzailearen bolumena eta elementu bereizle komunaren deskribapena (azalera eta osaera) barneratuko dira.

– Erabilitako metodologia edota prozedura: Ordenantza hau nahiz aplikagarri diren arauak aipatuko dira. Erabilitako prozeduraren eta neurtutako zarata motaren deskribapen labor bat gaineratuko da (neurketaren posizioak, kopurua, etab.).

Kanpoaldean egiteko neurketen kasuan, baldintza meteorologikoen balizko eragina aipatuko da.

– Ebaluaziorako irizpideak: Ordenantza hau aipatuko da eta zonalde motaren arabera aplikagarri diren inmisio mugaren mailak, jarduera edo instalazio motaren arabera eskatzen den gutxieneko isolamendua eta, hala badagokio, jardueraren lizentziaren proiektuan emisio maila edota isolamendu akustikoari dagokienez zehazten diren betekizunak adieraziko dira.

– Emaizak: Neurtutako mailak, parametroak, neurketaren tarteak, nahiz zuzenketak emango dira. Burututako neurketen emaitza guztiak taula modura aurkeztuko dira.

Airetiko zarataren isolamenduari dagokion kurba eta inpaktuko zarata mailari dagozkion emaitzak, taula eta grafiko moduan emango dira frekuentziako zerrenda bakoitzean.

Neurketaren mugak aipatuko dira baldin eta hondoko zaratak eragina badu emaitzetan.

Neurketen ziurgabetasun maila balioetsiko da.

– Ondorioak: Emaizak modu objektiboan balioetsiko dira Ordenantza honetan eskatutako betekizunen arabera.

Airetiko zarataren eta inpaktuko zarataren isolamendua neurtzean emaitzak adierazteko hurrenez hurren UNE-EN ISO 16283-1: 2015, UNE-EN ISO 16283-3: 2016 eta UNE-EN ISO 16283-2: 2016 arauetan jasotzen diren modeloak erabiliko dira.

3. Neurtutako mailen zuzenketak.

Kasu jakin batzuetan, ezinbestekoa izango da neurtutako mailaren gainean hondoko zarata edo bibrazioek eragindako zuzenketa jakin batzuk aplikatzea, osagai tonalak, elementu oldartsuak edota behe-frekuentziak daudenean.

Kasu horietan azken maila izango da neurtutako mailari dagozkion zuzenketak aplikatzearen emaitza, azken horiek, edozein kasutan, metagarriak izanik.

3.1. Hondoko zarata edo bibrazioen ondoriozko zuzenketa.

Inmisio mailak neurtu behar diren puntuetan hondoko zarata edota bibrazioen neurketak burutu beharko dira, jarduerak edo instalazioek sorrarazitako mailetan eraginik ez duela ziurtatze aldera.

Hondoko zarata edo bibrazioa, iturria funtzionamenduan ez dagoenean, ingurunean dagoen zarata edo bibrazio maila modura definitzen da.

Hondoko zarata neurtzeko Leq maila zehaztu beharko da neurketa periodoan.

Iturriaren eta hondoko soinu maila globalen arteko diferentzia 10 dBA-tik gorakoa denean, hondoko zaratak neurketan ez du eragiten. Alde hori 3 dBA-tik beherakoa baldin bada neurketa ez da baliozkotzat joko.

Equipo de medida (fabricante, modelo, n.º de serie o código, etc.).

Certificado de calibración del equipo de medida.

– Disposición de las medidas: Se incluirá croquis cuando se considere necesario.

En las medidas de aislamiento a ruido aéreo o nivel de ruido de impactos se incluirá el volumen del local receptor y la descripción del elemento separador común (superficie y composición cuando se conozca).

– Metodología y/o procedimiento utilizado: Se hará referencia a esta Ordenanza así como a las normas de aplicación. Se incluirá una breve descripción del procedimiento empleado (posiciones de medida y número, etc. y del tipo de ruido medido).

En las medidas en el ambiente exterior se hará mención a la posible influencia de las condiciones meteorológicas.

– Criterios de evaluación: Se hará referencia a esta Ordenanza y se especificarán los niveles límites de inmisión aplicables según el tipo de zona, el aislamiento mínimo exigido según el tipo de actividad o instalación y, en su caso, los requisitos especificados en el proyecto de licencia de actividad en cuanto a niveles de emisión, aislamiento acústico, etc.

– Resultados: Se presentarán los niveles medidos, parámetros, intervalos de medida, así como las correcciones. Todos los resultados de las medidas efectuadas se presentarán en forma de tabla.

Los resultados de la curva de aislamiento a ruido aéreo, del nivel de ruido de impactos se presentarán en forma de tabla y gráfico en cada banda de frecuencia.

Se hará mención a las limitaciones de la medida en el caso de que el ruido de fondo afecte a los resultados.

Se valorará el grado de incertidumbre de las medidas.

– Conclusiones: Se valorarán de forma objetiva los resultados según los requisitos establecidos por esta Ordenanza.

En las mediciones de aislamiento acústico a ruido aéreo y de ruido de impactos se utilizarán los modelos para la expresión de los resultados recogidos en las normas UNE-EN ISO 16283-1: 2015, UNE-EN ISO 16283-3: 2016 y UNE-EN ISO 16283-2: 2016 respectivamente.

3. Correcciones de los niveles medidos.

En determinados casos será necesario aplicar al nivel medido determinadas correcciones por ruido o vibración de fondo, o por la existencia de componentes tonales, impulsivos y bajas frecuencias.

En estos casos el nivel finalmente resultante será el resultado de aplicar al nivel medido las correcciones correspondientes, siendo éstas, en todo caso, acumulativas.

3.1. Corrección por ruido o vibración de fondo.

Se deben efectuar medidas del ruido y/o vibración de fondo en los puntos donde se requiere medir los niveles de inmisión para asegurar que éste no influye en los niveles originados por la actividad o instalación.

El ruido o vibración de fondo se define como el nivel de ruido o vibración existente en el ambiente cuando el foco de ruido no está en funcionamiento.

Para medir el ruido de fondo se deberá determinar el nivel Leq en el periodo de medida.

La diferencia de niveles sonoros globales, medidos con y sin el funcionamiento del foco de ruido, debe ser superior a 10 dBA para considerar que el ruido de fondo no influye en la medición. Si esta diferencia es menor de 3 dBA se considerará que la medición no es válida.

Alde hori 10 dBA-koa edo txikiagoa baldin bada, baina 3dBA-koa edo handiagoa, hurrengo zuzenketa egingo da neurtutako mailen gainean:

Zuzenketa egiteko hurrengo formula erabiliko da:

$$L = 10 \log (10^{L_{sb}/10} - 10^{L_b/10}) \text{ dBA}$$

Non,

- L: zarataren iturriak transmititutako maila zuzendua.
- L_{sb} : maila konbinatua, iturria funtzionamenduan neurtuta.
- L_b : hondoko zarataren maila, iturria geldirik neurtuta.

Mailen arteko aldea 10 dBA-tik gorakoa baldin bada ez da beharrezkoa izango zuzenketarik egitea, hondoko zaratak neurketan eragiten ez duela ulertuz.

Analisiak frekuentzietan egiten direnean zuzenketak dB-tan egingo dira, erabilitako frekuentziaren espektroa osatzen duten banda bakoitzerako, neurketaren xedearen arabera aplikagarri den UNE edo ISO arauan adierazitakoari jarraiki.

Hondoko zarataren neurketa burutu ezin denean, zarataren iturriaren funtzionamendua gelditu ezin delako, hondoko zarataren lotutako maila horrela ebaluatuko da: Neurketan zehar soinuaren presioaren mailak (L_p) begiratuko dira, hondoko zarata maila gisa, teknikariaren arabera txostenean, aztertutako zarataren iturriarekin lotzen ez diren mailak adieraziz.

3.2. Osagai tonalak, oldartsuak eta behe-frekuentziak egoitearen ondoriozko penalizazioa.

Zarata neurtzeko prozesuan osagai tonalak, edo behe-frekuentziako osagaiak daudela hautematen denean, edo osagai oldartsuen ondorio diren soinu presio maila handiko eta iraupen laburreko soinuak, edo horietako edozein konbinazio, hautematen denean, zarataren xehetasunezko ebaluazio bat egingo da zuzenketa egokiak erantsiz. Zuzenketa horietan, 1367/2007 Errege dekretuaren IV. eranskinean, urriaren 19koa, Zaratar buruzko azaroaren 17ko 37/2003 Legea garatzen duena eta Euskal Autonomia Erkidegoko hots-kutsadurari buruzkoa, urriaren 16koa 213/2012 Dekretuaren 2. zatiko II. eranskinean zehaztutakoari jarraituko zaio.

3.3. Fatxadan soinu intzidentea zehazteko zuzenketak.

Kanpoaldean dauden soinu mailak, zarata-indizeen bidez ebaluatzeko, soinu intzidentea da kontuan izaten den soinua, hau da, paramentu islatzaile bertikalean bertan islatzen den soinua ez da kontuan izaten.

Edozein kasutan, mikrofonoa fatxadaren ertzetatik metro 1etik gorako distantziara paratuko da.

Si la diferencia es menor o igual a 10 dBA pero mayor o igual que 3 dBA, se efectuará la siguiente corrección sobre los niveles medidos:

La corrección se efectuará mediante la utilización de la siguiente fórmula:

$$L = 10 \lg (10^{L_{sb}/10} - 10^{L_b/10}) \text{ dBA}$$

Donde,

- L es el nivel corregido transmitido por el foco de ruido.
- L_{sb} es el nivel combinado medido con el foco funcionando.
- L_b es el nivel de ruido de fondo medido con el foco parado.

Si la diferencia de niveles es superior a 10 dBA no será necesario efectuar ninguna corrección, estimándose que el ruido de fondo no influye en la medición.

Cuando se efectúen análisis en frecuencias las correcciones se efectuarán en dB, para cada una de las bandas que componen el espectro de frecuencia utilizado, de acuerdo a lo indicado en la norma UNE o ISO que sea de aplicación según el objeto de la medida.

En aquellos casos, en los que no es posible efectuar la medida de ruido de fondo, al no poder detener el funcionamiento del foco de ruido, se evaluará el nivel asociado al ruido de fondo de la siguiente manera: Durante la medida se observarán los niveles de presión sonora (L_p), reflejando, como nivel de ruido de fondo, en el informe aquellos niveles que, a juicio del técnico, no están asociados al foco de ruido analizado.

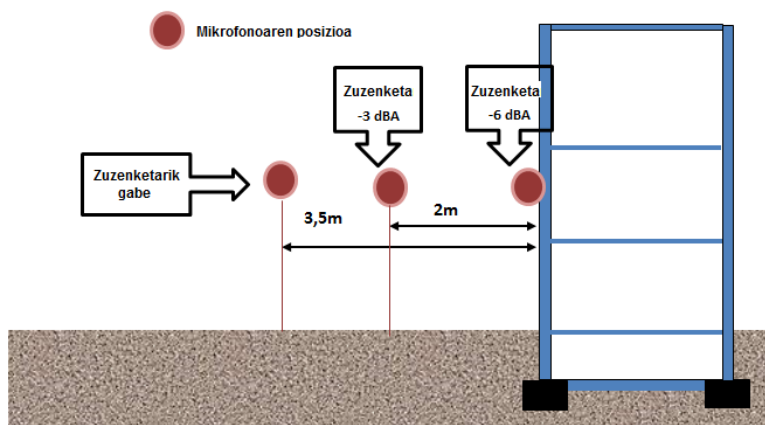
3.2. Penalización por existencia de componentes tonales, impulsivos y bajas frecuencias.

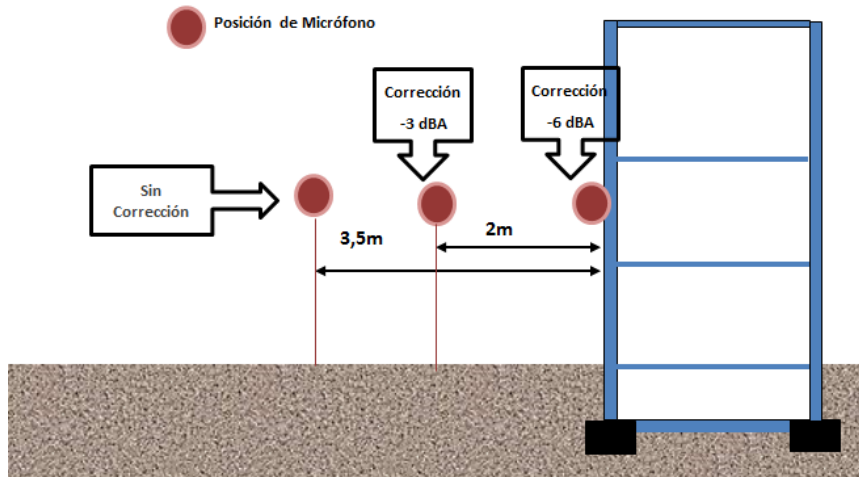
Cuando en el proceso de medición de un ruido se detecte la presencia de componentes tonales emergentes, o componentes de baja frecuencia, o sonidos de alto nivel de presión sonora y corta duración debidos a la presencia de componentes impulsivos, o de cualquier combinación de ellos, se procederá a realizar una evaluación detallada del ruido introduciendo las correcciones adecuadas. Estas correcciones seguirán lo determinado en el anexo IV del Real Decreto 1367/2007, de 19 de octubre, por el que se desarrolla la Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del Ruido, en lo referente a zonificación acústica, objetivos de calidad y emisiones acústicas y en el anexo II, parte 2 del Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

3.3. Correcciones para determinar el sonido incidente en fachada.

En la evaluación de los niveles sonoros en el ambiente exterior mediante índices de ruido, el sonido que se tiene en cuenta es el sonido incidente, es decir, no se considera el sonido reflejado en el propio paramento reflectante vertical.

En todo caso el micrófono se ubicará a una distancia mayor de 1 m. de las esquinas de la fachada.





Neurketak fatxadatik 0,5 eta 2 m bitartean burutzen badira, 3 dBA kenduko zaizkio neurtutako balioari eraikinaren islapenak kontuan izateko.

Neurketak azalera islatzaitetik 3,5 metro baino gehiagoko distantziara burutzen badira, ez da islapenaren araberako zuzenketarik aplikatuko neurtutako balioaren gainean.

Neurketak azalera islatzaitetik 0,5 eta 2 m bitartean burutzen badira, 3 dBA kenduko zaizkio neurtutako balioari azalera islatzailearen islapenak kontuan izateko.

Neurketak mikrofonoa azalera islatzailera erabat itsatsita dagoela burutzen badira, 6 dBA kenduko zaizkio neurtutako balioari azalera horren islapenak kontuan izateko.

Azalera islatzaitetik 0,5 metro baino gutxiagora edo hartatik 2 eta 3,5 metro bitartera egindako neurketak ez dira gomendagarriak.

Si las medidas se efectúan entre 0,5 a 2 m. de la fachada se restarán 3 dBA al valor medido para tener en cuenta las reflexiones del edificio.

Si las mediciones se efectúan a una distancia mayor de los 3,5 metros de la superficie reflectante, no se efectúa corrección por reflexiones al valor medido.

Si las mediciones se efectúan entre 0,5 a 2 m de la superficie reflectante, se restarán 3 dBA al valor medido para tener en cuenta las reflexiones de la superficie reflectante.

Si las mediciones se efectúan como el micrófono totalmente pegado a la superficie reflectante, se restarán 6 dBA al valor medido para tener en cuenta las reflexiones de dicha superficie.

Las mediciones a menos de 0,5 metros de la superficie reflectante o entre 2 y 3,5 metros de la misma se consideran no recomendadas.